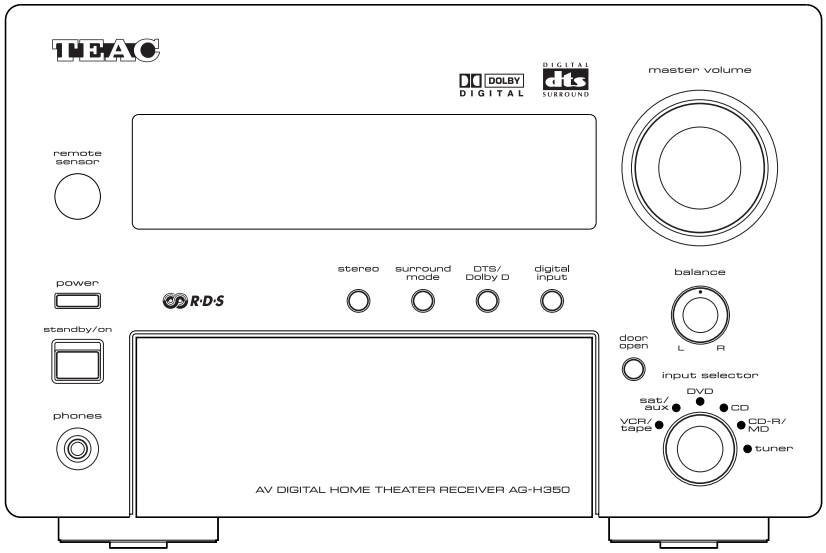
TEAC

9A08901300

AG-H350

AV Digital Home Theater Receiver

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DEL USUARIO



Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

IMPORTANT (for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Contents

Before Use 4
Before Connection 6
Positioning of the Speakers 8
Connection ....10~16
Connecting Antennas ....18~20
Remote Control Unit ....22~24
Basic Opeartions ....26~30
Radio Reception ....32~38
RDS (Radio Data System) ....40~44
PTY Search 46
Video Operations ....48~50
Playing Video Sources 48
Video Dubbing 50
S.A.V.E System Function 50
Available Surround Modes ....52~58
Speaker Configuration ....60~64
Delay Time 66
Test Tone 68
Troubleshooting 70
Specifications 73

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

THE LIGHTNING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL, WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF UNINSULATED "DANGEROUS VOLTAGE" WITHIN THE PRODUCT'S ENCLOSURE THAT MAY BE OF SUFFICIENT MAGNITUDE TO CONSTITUTE A RISK OF ELECTRIC SHOCK TO PERSONS.

THE EXCLAMATION POINT WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE (SERVICING) INSTRUCTIONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE APPLIANCE.

Sommaire

Avant utilisation 4
Avant d'effectuer les raccordements 6
Positionnement des enceintes 8
Connexions ....10~16
Raccordements d'antenne ....18~20
Télécommande ....22~24
Fonctionnement de base ....26~30
Reception de la radio ....32~38
RDS (Radio Data System) ....40~45
Recherche PTY 46
Fonctionnement Vidéo ....48~50
Lecture de sources vidéo 48
Copie de bande vodéo 50
Function S.A.V.E System 50
Modes Surround disponibles ....52~58
Configuration de haut-parleurs ....60~64
Retard 66
Test de tonalité 68
Dépannage 70
Spécifications 74

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Inhalt

Vor Inbetriebnahme **5**
Bevor Sie beginnen **7**
Aufstellungsort der Lautsprecherboxen **9**
Anschluß **11-17**
Antemmenamschluß **17-21**
Fernbedienungseinheit **23-25**
Grundlegende Bedienung **27-31**
Hörfunk-Empfang **33-39**
RDS (Radio Data System) **41-45**
PTY-Suchlauf **47**
Video -Betriebsarten **49-51**
Wiedergabe von Videoaufzeichnungen 49
Überspielbetrieb 51
S.A.V.E-Funktion 51
Verfügbare Surround-Modi **53-59**
Lautsprecherkonfiguration **61-65**
Surround Effekte **67**
Testtonfunktion **69**
Fehlerbeseitigung **71**
Technische Daten **75**

Indice

Prima dell'uso **5**
Operazioni preliminari **7**
Posizionamento dei diffusori **9**
Collegamento **11-17**
Collegamento delle antenne **17-21**
Unitá di Telecomando **23-25**
Oerazioni fondamentali **27-31**
Ricezione radio **33-39**
RDS (Radio Data System) **41-45**
Riceraca PTY **47**
Azionamenti Video **49-51**
Riproduzione da sorgenti video 49
Duplicazione di un nastro video 51
Funzionamento system S.A.V.E 51
Modalitá di suono avvolgente disponibili **53-59**
Configurazione degli altoparlanti **61-65**
Effetti Surround **67**
Test Tone **69**
Ricerca guasti **72**
Dati tecnici **76**

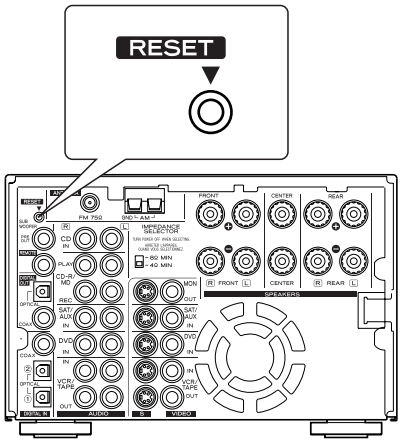
Indice

Previo al empleo **5**
Antes de la conexión **7**
Emplazamiento de los altavoces **9**
Conexión **11-17**
Conexión de antenas **17-21**
Control Remoto **23-25**
Funcionamiento básico **27-31**
Recepción de radio **33-39**
RDS (Radio Data System) **41-45**
Recherche PTY **47**
Operaciónes de Video **49-51**
Reproducción de fuentes de video 49
Copia de cinta video 51
Función S.A.V.E 51
Modos de difusión de sonido disponibles **53-59**
Configuración de altavoz **61-65**
Difusión de sonido **67**
Prueba de sonido **69**
Solución de problemas **72**
Especificaciones **77**

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

CAUTION Regarding Placement
To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

Left and Right Panels	**: 10 cm**
Rear Panel	**: 10 cm**
Top Panel	**: 50 cm**



Before Use

Read this before operation

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 50 cm of space above and at least 10 cm of space on each side of the receiver. Do not place a CD player or other equipment on top of the receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Back-up Memory Function

This is the function which preserves the preset memory and most-recent memory functions. In the event of a power failure, or if the power cord of this unit is disconnected from the electric outlet, the back-up memory will preserve the preset memory and most-recent memory functions for as long as approximately 3 days.

To Prevent Erasing the Memory

If the power supply is interrupted for 3 days or longer, the memory settings will be erased.

RESET Switch

In the following cases, function buttons may not work properly.

1) When the system is damaged by some electrical shock.
2) When the power is irregular or has electrical noises.

In these cases, press the RESET switch once or twice with a pencil or a ball-point pen lightly.

* If you press this RESET switch, all the memories will be erased. In this case, please preset stations again.

Avant Utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 10 cm au dessus et à côté de l'amplificateur/récepteur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur/récepteur.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Fonction de mémoire de soutien

C'est la fonction qui retient la mémoire des préréglages et les fonctions mémoire les plus récentes. Dans le cas d'une panne de courant, ou si le cordon d'alimentation de cet appareil est débranché de la prise de courant, la mémoire de soutien retiendra la mémoire des préréglages et les fonctions mémoire les plus récentes pendant 3 jours environ.

Pour éviter d'effacer la mémoire

Si l'alimentation est interrompue pendant 3 jours ou plus, les réglages de la mémoire seront effacés.

Commutateur RESET

Dans les cas suivants, les boutons de fonctions peuvent ne pas fonctionner correctement

1) Quand le système est endommagé par un choc électrique.
2) Quand l'alimentation est irrégulière ou bruyante

Dans ces cas, appuyer la touche RESET une ou deux fois avec un crayon ou un stylo.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Receiver. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Auf einwandfreien Temperaturausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Receiver mindestens 50 cm, neben dem Receiver mindstens 10 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Receiver plazieren!
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

Gangreserve-Speicher

Die Preset-Abspeicherungen und die weiteren jeweils aktuellen abgespeicherten Einstellungen werden vor Löschung geschützt, falls ein Stromausfall auftritt oder das Netzkabel abgezogen wird.
Dieser Gangreserve-speicher arbeitet für bis zu ca. 3 Tage.

Vermeidung der Speicherdatenlöschung

Falls für mehr mindestens 3 Tage keine Spannungsversorgung am Gerät anliegt, werden alle Speicherdaten gelöscht.

RESET-Schalter

In den folgenden Fällen kann es sein , daß Funktionstasten nicht einwandfrei funktionieren.

1) Wenn das System durch einen elektrischen Spannungsstoß beschädigt wurde.
2) Wenn die Stromversorgung schwankt oder elektrische Störfrequenzen enthält.

Betätigen Sie in diesen Fällen ein- oder zweimal den RESET-Schalter vorsichtig mit einem Bleistift oder einem Kugelschreiber.

* Wenn Sie den RESET-Schalter betätigen, werden alle Speicher gelöscht. In einem solchen Fall müssen Sie die Sender neu einstellen.

Prima dell'uso

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte. Controllare che vi siano almeno 50 cm di spazio sopra ed almeno 10 cm sui lati del sintomizzatore. Non posare lettori CD o altri componenti direttamente sul sintomizzatore.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

Funzione di appoggio della memoria

Questa funzione consente di conservare le predisposizioni effettuate e le funzioni memorizzate per ultime. In caso di cadute della corrente di alimentazione, o in caso di distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete, la memoria di appoggio serve a conservare, per un massimo di circa 3 giorni, le predisposizioni effettuate e le ultime funzioni utilizzate.

Condizioni di cancellazione dei dati in memoria

Se l'alimentazione rimane interrotta per oltre 3 giorni, tutte le predisposizioni eventualmente presenti in memoria vengono cancellate.

Interruttore RESET

Nei casi seguenti i tasti di funzione potrebbero non funzionare correttamente.

1) Quando il sistema ha subito danni a causa di shock elettrico.
2) Quando la corrente erogata è irregolare o contiene disturbo elettrico.

In tutti questi casi, premere l'interruttore RESET una o due volte, usando la punta di una matita o di una penna a sfera e facendo lieve pressione.

* Se premete questo interruttore RESET l'intera memoria viene cancellata. In questo caso sarà necessario preimpostare nuovamente le stazioni.

Previo al empleo

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos. Asegúrese de que haya un mínimo de 50 cm (20puladas) de espacio arriba y un mínino de 10 cm (4 pulgadas) de espacio a los lados del receptor. No coloque el reproductor de CD u otro equipamiento sobre el receptor.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. S i entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

Función de memoria de apoyo

Esta función mantiene la memoria preajustada y la memoria de funciones más recientes. En caso de un corte de energía eléctrica, o si desconecta el cable de alimentación de esta unidad del tomacorriente, la memoria de apoyo conservará la memoria preajustada y las funciones de memoria más reciente durante 3 días aproximadamente.

Para evitar borrar la memoria

Si se interrumpe el suministro de alimentación durante 3 días o más, se borrarán los ajustes de memoria.

Interruptor RESET

Los botones de las funciones pueden no responder correctamente en los siguientes casos.

1) Cuando alguna descarga eléctrica haya dañado el sistema.
2) Cuando la corriente sea irregular o experimente perturbaciones eléctricas.

En estos casos, pulse ligeramente una o dos veces el interruptor RESET con un lápiz o bolígrafo.

* Al pulsar este interruptor RESET se borran todas las memorias. En ese caso, preajuste de nuevo las emisoras.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

CAUTION

Turn off the power of all the equipment before making connections.
Read instructions of each component you intend to use with this unit.

- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

ATTENTION

Mettre tous les éléments de votre chaîne hors tension avant de procéder au raccordement de cet appareil.
Lire attentivement le mode d'emploi de chacun des éléments que vous souhaitez utiliser avec cet appareil.

- Assurez vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement ou bruit parasite, ne pas regrouper les fils de connexion avec le cordon d'alimentation ou avec les fils des enceintes.

Speaker Connections

Caution:

To avoid damaging the speakers by inputting a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

- Check the impedance of your speakers. Connect speakers with an impedance of 8 or 4 ohms. Set the IMPEDANCE SELECTOR on the rear panel to the correct position.
- The receiver's red speaker terminals are the ⊕ (positive) terminals and the black terminals are the ⊖ (negative) terminals. The ⊕ side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the negative side of the cable. Connect this marked side to the red ⊕ terminal and the unmarked side to the black terminal.
- Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation. Twist the wires tightly together so that they are not straggly : A

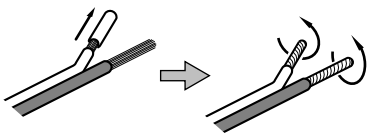
Branchement des haut-parleurs

Attention:

Pour éviter d'endommager les haut-parleurs en entrant soudainement un signal de niveau élevé, bien couper l'alimentation avant de raccorder les haut-parleurs.

- Vérifiez l'impédance des enceintes. Vous pouvez brancher des enceintes ayant une impédance de 8 ou 4 ohms. Régler le commutateur IMPEDANCE SELECTOR situé sur le panneau arrière sur la position correcte.
- Sur l'amplificateur les bornes rouges de haut-parleurs sont les bornes ⊕ (positives), les noires sont les bornes ⊖ (négatives). L'extrémité ⊕ du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité négative. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge ⊕, et l'extrémité non marquée sur la borne noire.
- Avant de brancher les cordons des enceintes, préparez-les en dénudant le fil sur 10 mm maximum. (le dénuder davantage peut provoquer un court-circuit.) Torsadez les fils ensemble pour éviter qu'ils ne partent dans tous les sens : A

A



How to connect

1 Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.

2 Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it. B

3 Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.

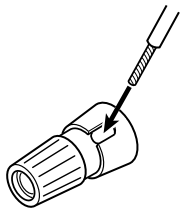
Branchement des enceintes

1 Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il n'est pas possible de le retirer complètement.

2 Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrez le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil. B

3 Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le fil.

B



Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Bevor Sie beginnen

ACHTUNG

Schalten Sie Ihre gesamte Anlage aus, bevor Sie Ihren neuen AG-H350 anschließen und in Betrieb nehmen.
Lesen Sie (nochmals) die Bedienungsanleitungen aller Komponenten, die Sie zusammen mit dem AG-H350 betreiben möchten, aufmerksam durch.

- Achten Sie darauf, daß alle Stecker fest mit den jeweiligen Buchsen verbunden sind. Verlegen Sie Cinchkabel nicht parallel zu Lautsprecher- oder Netzkabeln und verdrillen Sie diese Kabel nicht miteinander. Sie vermeiden so unnötige Brumm- oder Rauscheinstreuungen.

Lautsprecheranschlüsse

Vorsicht:

Vor dem Anschluß der Lautsprecherkabel unbedingt das Gerät ausschalten. Andernfalls können die Lautsprecher durch Kontaktgeräusche etc. beschädigt werden.

- Überprüfen Sie die Impedanz (Ohmzahl, Ω) Ihrer Lautsprecherboxen. Dieser Verstärker ist für den Anschluß von Boxen mit einer Impedanz 8 oder 4 Ω. Schalten Sie endsprechend die IMPEDANCE SELECTOR-Wähler auf der Geräterückseite.
- Die roten Lautsprecherklemmen des Verstärkers sind die ⊕ (positiv) Anschlüsse, und die schwarzen Klemmen sind die ⊖ (negativ) Anschlüsse.
  Die ⊕-Seite des Lautsprecherkabels ist markiert, um eine Unterscheidung der beiden Phasen zu ermöglichen. Schließen Sie das markierte Kabel an die roten Boxenanschlüsse an und das nicht markierte Kabel an die schwarzen.
- Isolieren Sie maximal 10 mm der Boxenkabel ab. Längere, unisolierte Enden können sehr leicht zu einem Kurzschluß führen.
  Verdrillen Sie die abisolierten Enden der Kabel so fest, daß keine einzelnen Drähte herausragen können : A

Hinweise zum Anschluß der Lautsprecherboxen

1 Um die Kabel anschließen zu können, drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlußklemmen gegen den Uhrzeigersinn. Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.

2 Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlußöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen). B

3 Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, daß die Kabel richtig festgeklemmt sind.

Operazioni preliminari

ATTENZIONE

Prima di effettuare i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi interessati.
Leggere i manuali d'istruzioni degli apparecchi che verranno collegati a questo sintonizzatore.

- Accertarsi che ogni spinotto sia inserito saldamente. Per impedire l'insorgere di ronzio o disturbi, evitare che i cavi di collegamento possano toccare il cavo d'alimentazione o quello dei diffusori.

Collegamento dei diffusori

Attenzione:

Per evitare di danneggiare i diffusori con segnale di livello eccessivo, prima di collegarli spegnere il sistema.
Collegare ciascun diffusore al suo terminale.

- Verificare l'impedanza dei diffusori. Si possono utilizzare diffusori con impedanza 8 o 4Ω. Impostare il commutatore IMPEDANCE SELECTOR sul pannello posterior sulla posizione correcta.
- I terminali rossi del diffusore sono quelli positivi ⊕; i terminali neri sono quelli negativi ⊖.
  L'estremità positiva del cavo dei diffusori è contrassegnata, per distinguerla bene dall'estremità negativa. Collegare l'estremità contrassegnata (positiva) al terminale rosso ⊕ e l'estremità non contrassegnata al terminale nero ⊖.
- Prima di effettuare il collegamento, togliere il rivestimento isolante esterno del cavo per circa 10 mm (non di più, per non provocare un cortocircuito). Attorcigliare strettamente le estremità dei fili : A

Come effettuare il collegamento

1 Ruotare in senso antiorario il cappellotto del terminale per allentarlo e sfilarlo, senza però toglierlo del tutto.

2 Inserire le estremità attorcigliate e riavvitare il cappellotto in senso orario per garantire la sicurezza del collegamento. B

3 Per verificare che il filo sia ben fissato, tirare leggermente il cavo.

Antes de la conexión

PRECAUCIÓN

Apague todos los componentes antes de realizar las conexiones.
Lea las instrucciones de todos los componentes que vaya a utilizar con la unidad.

- Asegure firmemente cada uno de los conectores. Para evitar zumbidos y ruido, no tienda los cables de conexión con los de alimentación o altavoces.

Conexiones de los altavoces

Precaución:

Evite dañar los altavoces con la entrada súbita de una señal de alto nivel, asegúrese de desconectar la alimentación antes de conectar los altavoces.

- Compruebe la impedancia de los altavoces. Los altavoces deberán tener una impedancia de 8 o 4 ohmios. Ajustar el selector IMPEDANCE SELECTOR en el panel posterior a la posición adecuada.
- Los terminales de altavoz rojos del amplificador corresponden al positivo ⊕, y los negros al negativo ⊖.
  El conductor positivo del cable de altavoz está identificado para distinguirlo del negativo. Conecte este conductor marcado al terminal positivo rojo ⊕, y el conductor sin marcar al terminal negro ⊖.
- Prepare los cables de altavoz para la conexión desprendiendo aproximadamente 10 mm (como máximo, o de lo contrario se podrían originar cortocircuitos) del aislante exterior.
  Trence bien los conductores de manera que no queden dispersos : A

Procedimiento de conexión

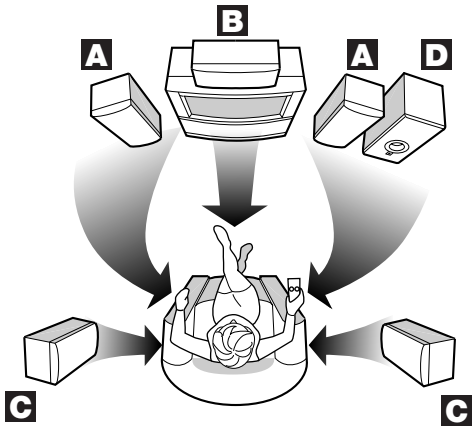
1 Afloje los tapones de los terminales girándolos hacia la izquierda.
Los tapones de los terminales de altavoz no se pueden extraer por completo de la base.

2 Inserte el hilo por completo en el terminal y gire el tapón hacia la derecha para asegurar la conexión. B

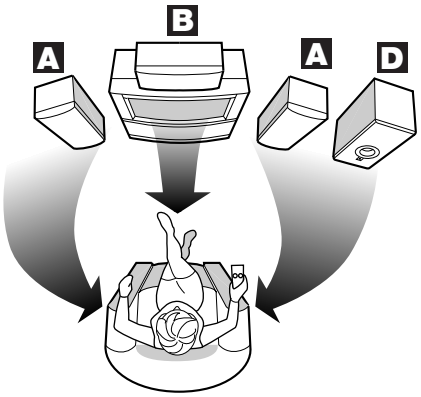
3 Compruebe que el cable queda perfectamente asegurado tirando ligeramente de él.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

SURROUND



3 STEREO



Positioning of the Speakers

The positioning of speakers differs according to the size and acoustics of the listening room. While actually listening to a program source, try various speaker positions to determine which layout provides the best surround effect.

Speaker layout example when using SURROUND MODE or 3 STEREO

Place the speakers connected to "L" to your left, and "R" to your right.

A Front speakers

Use magnetic shielded speakers or place your speakers 1 m or more away from the TV.
Place the front speakers in front of the listening position, to the left and right of the TV.

B Center speaker

Use magnetic shielded speakers.
Place a center speaker between the front speakers, on or below the TV.
This speaker stabilizes the sound image and helps to recreate sound motion.

C Rear speaker

Install these speakers above the level of the listener's ears, to the left and right.

Do not install the rear speakers too far behind the listening position. It might be effective to direct the rear speakers towards a wall or ceiling to further disperse the sound.

D Subwoofer

Reproduces powerful and deep bass sounds.
Use a subwoofer with built-in amplifier.

Positionnement des enceintes

La position des enceintes varie en fonction de la taille et de l'acoustique de la pièce. Pour déterminer la meilleure position des enceintes, procéder de la façon suivante: Mettre un disque ou tout autre support dans l'un des appareil et tout en écoutant, changer les enceintes de place, jusqu'à ce vous obteniez le meilleur effet surround.

Exemple de positionnement des enceintes en mode SURROUND ou 3 STEREO

Placer l'enceinte raccordée au connecteur "L" sur votre gauche et celle raccordée au connecteur "R" sur votre droite.

A Enceintes avant

Utiliser des enceintes à blindage magnétique ou bien s'assurer qu'il y a une distance de 1 mètre ou plus qui sépare vos enceintes du poste de télévision.
Placer les enceintes avant devant vous, par rapport à la position d'écoute, à gauche et à droite de votre poste de télévision.

B Enceinte centrale

Utiliser des enceintes à blindage magnétique

Placer l'enceinte centrale entre les enceintes avant, et sur ou au-dessous de votre poste de télévision. Cette enceinte a pour effet de stabiliser l'image sonore et permet de récréer le mouvement du son.

C Enceintes arrière

Installer ces enceintes en hauteur par rapport à votre oreille et sur votre gauche et votre droite.

Ne pas placer les enceintes arrière trop à l'arrière par rapport à votre position d'écoute. Pour mieux disperser le son, il peut s'avérer utile d'orienter les enceintes arrière vers un mur ou vers le plafond.

D Sub-woofer

Permet de reproduire des basses puissantes et fournies.
Utiliser un sub-woofer avec amplificateur intégré.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Aufstellungsort der Lautsprecherboxen

Abhängig von der Größe sowie den akustischen Gegebenheiten eines Raumes kann der optimale Aufstellungsort für die Lautsprecherboxen variieren. Probieren Sie unterschiedliche Aufstellungsorte und Kombinationen aus, während Sie ein Audiosignal über die Boxen wiedergeben. Sie werden schnell merken, welche Lautsprecherpositionen den besten Surround-Effekt bieten.

Aufstellungsbeispiel der Lautsprecherboxen für den SURROUND- oder 3 STEREO-BETRIEB

Stellen Sie die Lautsprecherboxen, die an die mit "L" bezeichneten Anschlüsse angeschlossen sind, links von Ihrer Hörposition auf. Stellen Sie die Boxen, die an die mit "R" bezeichneten Anschlüssen angeschlossen sind, rechts von Ihnen auf.

A Frontlautsprecher

Verwenden Sie mangetisch abgeschirmte Lautsprecher, oder halten Sie mindestens 1 Meter Abstand zu Ihrem Fernseher ein.
Stellen Sie das vordere Boxenpaar jeweils links und rechts von Ihrem Fernseher (Monitor) auf, so daß es möglichst ein gleichseitiges Dreieck mit Ihrer bevorzugten Hörposition bildet.

B Center-Lautsprecherbox

Verwenden Sie einen magnetisch abgeschirmten Lautsprecher.
Plazieren Sie die Center-Lautsprecherbox oberhalb oder unter Ihrem Fernseher (Monitor), möglichst mittig zwischen dem vorderen Boxenpaar.
Dieser Lautsprecher sorgt für einen stabilen Gesamtklang und dient zur akustischen Unterstützung von Klangeffekten zwischen den einzelnen Audiokanälen.

C rückwärtige Lautsprecherboxen

Stellen Sie diese Boxen jeweils links und rechts oberhalb der Hörebene und nur wenig nach hinten versetzt auf.

Stellen Sie die rückwärtigen Lautsprecherboxen nicht zu weit entfernt von Ihrer Hörposition auf. Um eine bessere Streuung des Klangs zu erzielen, kann auch ein Ausrichten auf eine Wand oder die Raumdecke zu guten Ergebnissen führen.

D Subwoofer

Zur Wiedergabe kräftiger und ultra-tiefer Bässe.
Verwenden Sie einen Subwoofer mit integrierter Endstufe.

Posizionamento dei diffusori

La posizione dei diffusori va scelta in base alle dimensioni e all'acustica dell'ambiente d'ascolto. Per trovarla, spostare i diffusori mentre si ascolta un programma emesso da una sorgente, fino a trovare il punto che permette di gustare al meglio l'effetto Surround.

Esempio di posizionamento dei diffusori quando si utilizza il modo SURROUND o 3 STEREO.

Collocare alla propria sinistra i diffusori collegati al terminale "L"; collocare a destra i diffusori collegati al terminale "R".

A Diffusori anteriori

Usare esclusivamente modelli con schermatura magnetica, o collocare i suoi diffusori di modo che vi sono almeno 1m di distanzia dal televisore.
Collocare i diffusori anteriori di fronte all'ascoltatore, a sinistra o destra del televisore.

B Diffusore centrale

Usare esclusivamente un modello con schermatura magnetica.
Collocare il diffusore centrale tra i due anteriori, appoggiato sopra o sotto il televisore.
Questo diffusore definisce l'immagine sonora ed aiuta a creare la sensazione del suono in movimento.

C Diffusori posteriori

Installare i diffusori posteriori all'altezza degli orecchi dell'ascoltatore, uno a sinistra e uno a destra, facendo attenzione che non si trovino troppo all'indietro rispetto alla zona d'ascolto. Sarebbe opportuno dirigere la loro uscita verso un muro o verso il soffitto, per favorire ulteriormente la diffusione del suono.

D Subwoofer

Questo diffusore serve per la riproduzione di suoni molto bassi e profondi.
Usare un modello con amplificatore incorporato.

Emplazamiento de los altavoces

El emplazamiento de los altavoces dependerá de las dimensiones y la acústica de la sala de audición. Mientras escucha una fuente, pruebe distintos emplazamientos de los altavoces hasta hallar la distribución que mejor reproduzca el efecto envolvente.

Ejemplo de distribución de altavoces con el modo envolvente / 3 STEREO

Los altavoces conectados a los terminales "L" se situarán a la izquierda, y los conectados a "R" a la derecha.

A Altavoces frontales

Utilice altravoces con apantallamiento magnético, o sitúe sus altavoces de modo que haya un mínimo de 1 metro de distancia del televisor.
Sitúe los altavoces frontales delante de la posición de escucha, a uno y otro lado del televisor.

B Altavoz central

Utilice altavoces con apantallamiento magnético.
Sitúe un altavoz central entre los frontales, encima o debajo del televisor.
Este altavoz estabiliza la imagen sonora y contribuye a recrear el dinamismo y movilidad del sonido.

C Altavoces posteriores

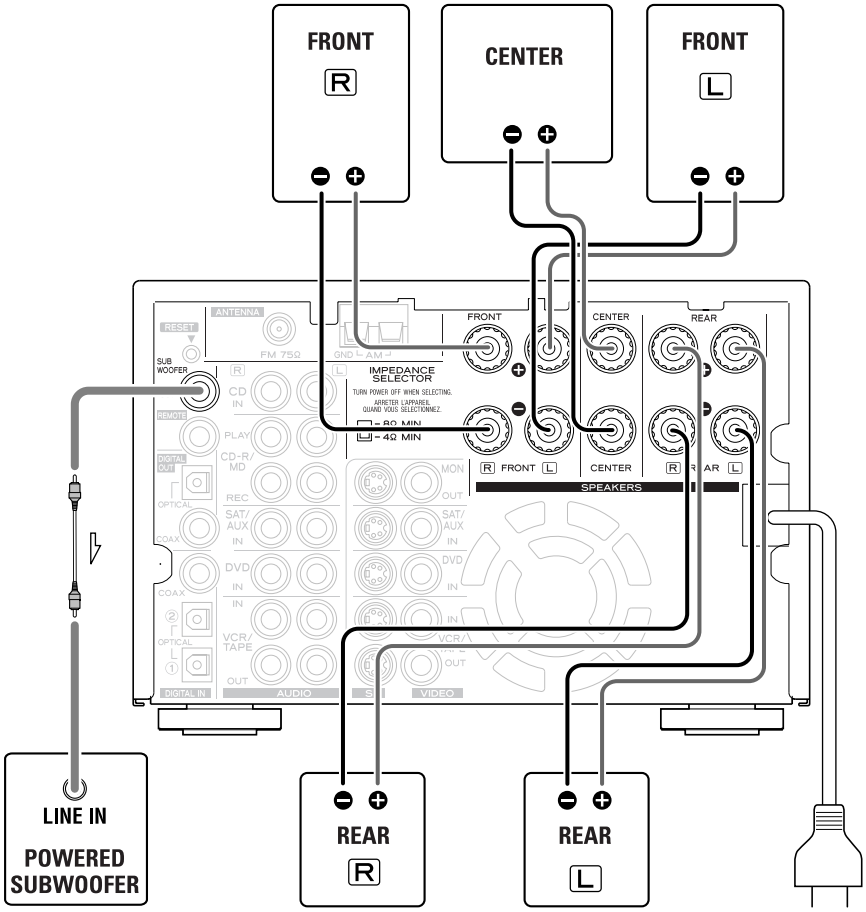
Instale estos altavoces por encima de la altura del oído, uno en la parte derecha y otro en la izquierda.
No instale los altavoces posteriores demasiado retrasados con respecto a la posición de escucha.
Quizá sea conveniente dirigir los altavoces posteriores hacia una pared o el techo para dispersar más el sonido.

D Subwoofer

Reproduce las bajas frecuencias con profundidad e impacto.
Utilice un subwoofer con amplificador integrado.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

SPEAKERS
SUB WOOFER



Connection

Power cord (AC)

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

SUB WOOFER jacks

Use these jacks to connect additional powered subwoofer with power amplifier.

VCR

Connect the component with RCA pin cords. Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)
yellow plug → yellow jack(VIDEO)

Connexions

Cordon d'alimentation (AC)

Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.
Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation.

Prises SUB WOOFER

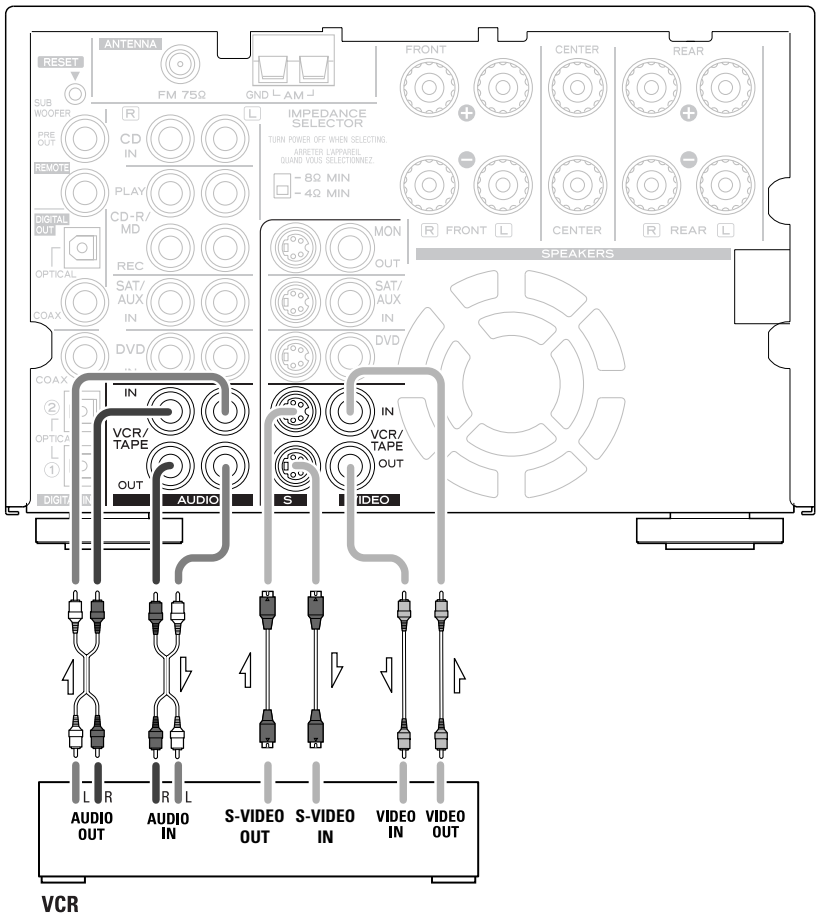
Ces connecteurs permettent de raccorder un deuxième sub-woofer alimenté ou des haut-parleurs additionnels avec ampli de puissance intégré.

VCR

Raccorder l'appareil à l'aide de cordons munis d'une prise RCA. Veiller à brancher:

Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)
Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)
Fiche jaune → connecteur jaune (VIDEO)

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Anschluß

Netzkabel (AC)

Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.
Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

SUB WOOFER-Anschlüsse

Verwenden Sie diese Anschlüshce, wenn Sie einen aktiven Auxiliarsubwoofer mit integrierter Endstufe anschließen möchten.

VCR

Verbinden Sie die einzelnen Komponenten mittels Cinchkabel, und achten Sie dabei auf eine einheitliche Verbindung:

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)
roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)
gelber Stecker → gelbe Buchse (VIDEO)

Collegamento

Cavo di alimentazione (AC)

Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.
Per l'inserimento o il distacco della spina del cavo di corrente dalla presa di rete, agire sempre sulla spina stessa e mai direttamente sul cavo.

Connettori SUB WOOFER

Permettono di collegare un secondo diffusore subwoofer d'alimentazione con amplificatore di potenza.

VCR

Utilizzando cavi con terminali RCA, effettuare le seguenti connessioni:

spinotto bianco → jack bianco (L: sinistro)
spinotto rosso → jack rosso (R: destro)
spinotto giallo → jack giallo (VIDEO)

Conexión

Cordón de alimentación (AC)

Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.
Sujete el enchufe para enchufar o desenchufar el cordón de alimentación.

Salidas SUB WOOFER

Utilice estas salidas para conectar un secundario subwoofer con amplificador de potencia.

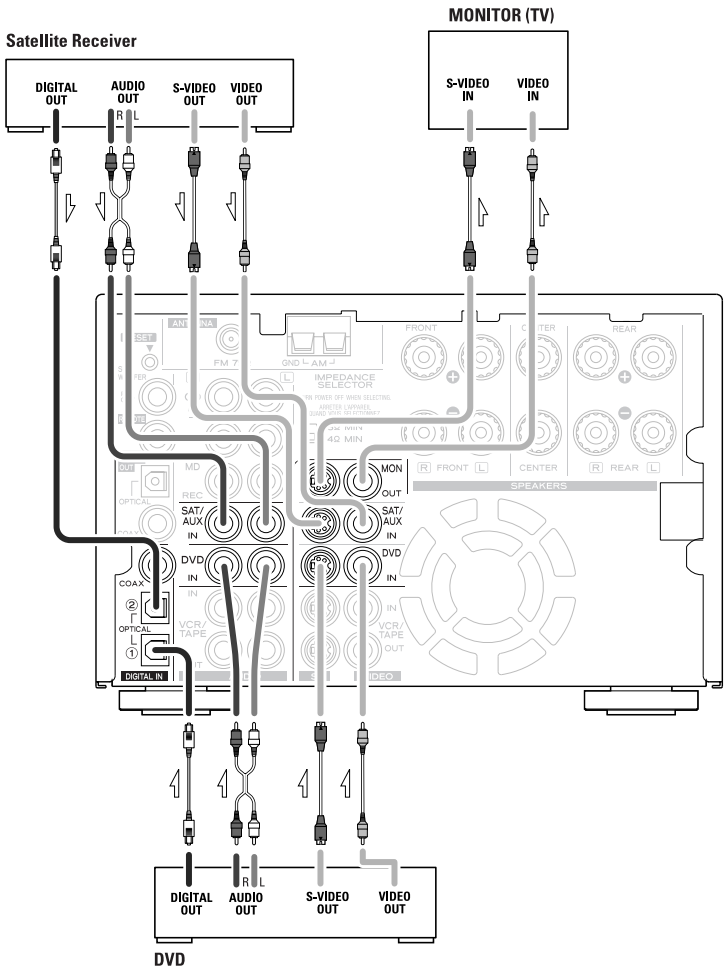
VCR

Utilice cables provistos de conectores RCA:

conector blanco → terminal blanco (L: izquierda)
conector rojo → terminal rojo (R: derecha)
conector amarillo → terminal amarillo (VIDEO)

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

DVD SAT/AUX MONITOR



Connection

DVD, SAT/AUX

Connect the component with RCA pin cords. Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)
yellow plug → yellow jack(VIDEO)

By connecting S-VIDEO jacks, you can enjoy a clear picture. If the component has S-VIDEO jacks, connect them with S-VIDEO cords.

Note:
The signal from VIDEO jacks and S-VIDEO jacks cannot be mixed. When you use S-VIDEO jacks, be sure to connect all the components(DVD,VCR, monitor, etc.) via S-VIDEO jacks.

DIGITAL IN jacks

- If the player is provided with a DIGITAL OUTPUT jack, connect it to the DIGITAL IN jack. (Use the optional coaxial cord or optical fiber cable.)
- Connect any one of the DIGITAL IN terminals.
- When an optical fiber cable is used for connection, remove the caps protecting both ends of the optical cable and the connectors.

Note:
- For better sound quality, we recommend using digital rather than analog connections when connecting the DVD player.

Connexions

DVD, SAT/AUX

Raccorder l'appareil à l'aide de cordons munis d'une prise RCA. Veiller à brancher:

Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)
Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)
Fiche jaune → connecteur jaune (VIDEO)

Le connecteur S-VIDEO vous permettra d'obtenir une image d'une très grande netteté. Si l'appareil possède des prises S-VIDEO, les connecter à l'aide des cordons S-VIDEO.

Remarque:
Le signal provenant des prises VIDEO et S-VIDEO ne peut pas être mixé. Si vous utilisez les prises S-VIDEO, veillez à bien utiliser des fiches S-VIDEO pour raccorder les différents éléments (DVD, magnétoscope, écran, etc.).

DIGITAL IN

- Si le lecteur dispose d'une prise DIGITAL OUTPUT, la raccorder à la prise DIGITAL IN. (Utiliser un cordon coaxial en option ou un câble à fibre optique en option.)
- Il vous est loisible de connecter votre appareil externe sur l'une des trois prises numériques, soit OPTICAL 1, OPTICAL 2 ou COAXIAL.
- Lorsqu'un câble à fibre optique est utilisé pour le raccordement, retirer les capuchons protégeant les deux extrémités du câble optique et les connecteurs.

Remarque:
- Pour une meilleure qualité du son, nous recommandons d'utiliser les raccordements numériques plutôt qu'analogiques en raccordant le lecteur DVD.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Anschluß

DVD, SAT/AUX

Verbinden Sie die einzelnen Komponenten mittels Cinchkabel, und achten Sie dabei auf eine einheitliche Verbindung:

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)
roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)
gelber Stecker → gelbe Buchse (VIDEO)

Falls Ihre Video-Signalquelle über S-VIDEO-Anschlüsse verfügt, verwenden Sie zum Anschließen ein S-VIDEO-Kabel. Durch die Verwendung der S-VIDEO Anschlüsse, kommen Sie in den Genuß einer verbesserten Bildqualität.

Hinweis:
Der gemischte Betrieb von VIDEO und S-VIDEO ist nicht möglich. Wenn Sie die S-VIDEO-Anschlüsse verwenden, müssen Sie alle Videokomponenten (DVD Player, Videorecorder, Monitor, usw.) über die S-VIDEO-Anschlüsse verbinden.

Digital-Eingänge (DIGITAN IN)

- Wenn das Zuspielgerät einen DIGITAL-Ausgang hat, den Anschluß mit der DIGITAL IN-Buchse herstellen. (Koaxialkabel oder Glasfaserkabel (beide Sonderzubehör) verwenden).
- Verwenden Sie einen der DIGITAL IN–Anschlüsse.
- Vor dem Gebrauch eines Glasfaserkabels zunächst die Schutzkappen von den Kabelsteckern und den Buchsen entfernen.

Hinweis:

- Bei Anschluß eines DVD-Players empfehlen wir die Verwendung der digitalen Anschlußverbindung, um bestmögliche Signalqualität zu gewährleisten.

Collegamento

DVD, SAT/AUX

Utilizzando cavi con terminali RCA, effettuare le seguenti connessioni:

spinotto bianco → jack bianco (L: sinistro)
spinotto rosso → jack rosso (R: destro)
spinotto giallo → jack giallo (VIDEO)

I connettori S-VIDEO permettono di ottenere immagini ben definite. Se l'apparecchio dispone di tali connettori, utilizzare i relativi cavi S-VIDEO.

Nota:
I segnali provenienti dai connettori VIDEO e S-VIDEO non si possono miscelare. Quando si decide di usare i connettori S-VIDEO, accertarsi di collegare in quel modo tutti i componenti del sistema (DVD, Videoregistratore, monitor, eccetera).

DIGITAL IN

- Se il lettore dispone di una presa di uscita digitale, collegarla alla presa DIGITAL IN di questo apparecchio. (Per il collegamento usare un cavo coassiale o un cavo a fibre ottiche, opzionali.)
- Collegare uno qualsiasi dei terminali DIGITAL IN.
- Se per il collegamento si fa uso di un cavo a fibre ottiche, togliere i cappucci protettivi alle due estremità del cavo ottico e dai connettori prima di procedere al collegamento.

Nota:

- Per ottenere una migliore qualità sonora, si consiglia di usare collegamenti digitali anziché analogici per il collegamento con i lettori di videodischi digitali (DVD).

Conexión

DVD, SAT/AUX

Utilice cables provistos de conectores RCA:

conector blanco
→ terminal blanco (L: izquierda)
conector rojo
→ terminal rojo (R: derecha)
conector amarillo
→ terminal amarillo (VIDEO)

Con los conectores S-VIDEO podrá disfrutar de una imagen de gran nitidez. Si el componente dispone de conectores S-VIDEO, utilice cables S-VIDEO.

Nota:
La señal procedente de los terminales VIDEO y S-VIDEO no se puede mezclar. Cuando utilice los terminales S-VIDEO, deberá conectar todos los componentes (DVD, vídeo, monitor, etc.) a través de dichos terminales.

DIGITAL IN

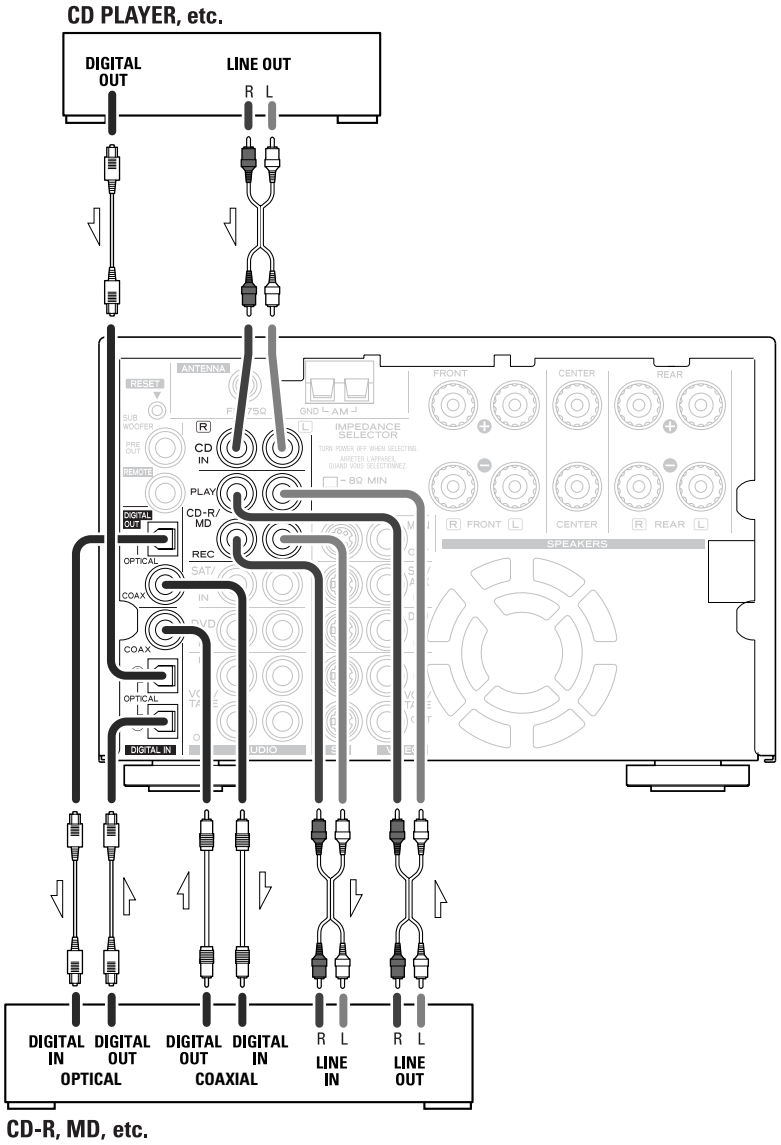
- Si el reproductor está provisto de un jack DIGITAL OUTPUT, conéctelo al jack DIGITAL IN. (Utilice el cable coaxial opcional o el cable de fibra óptica.)
- Conecte cualquiera de los terminales DIGITAL IN.
- Cuando un cable de fibra óptica es usado para la conexión, retire las tapas protectoras de ambos extremos del cable óptico y de los conectores.

Nota:

- Para una mejor calidad de sonido, recomendamos utilizar las conexiones digitales preferentemente que las analógicas cuando conecte el reproductor DVD.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

CD
CD-R/MD



Connection

Connect the component with RCA pin cords. Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)

DIGITAL IN/OUT terminals

Connect the component with optional coaxial cables or optical cables.

DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD, etc.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(CD-R, MD, etc.)

- Connect any one of the DIGITAL IN terminals.
- When using DIGITAL OPTICAL IN terminals, remove the caps from the terminals. When you do not use them, leave the caps in place.

- To record digitally, connect the source(CD player, etc.) to DIGITAL IN and the recorder(CD-R, MD, etc.) to DIGITAL OUT.

Connexions

Raccorder l'appareil à l'aide de cordons munis d'une prise RCA. Veiller à brancher:

Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)
Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)

Prises DIGITAL IN/OUT

Raccorder l'appareil à l'aide de câbles coaxiaux ou optiques (en option).

DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD, etc.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(CD-R, MD, etc.)

- Il vous est loisible de connecter votre appareil externe sur l'une des trois prises numériques, soit OPTICAL 1, OPTICAL 2 ou COAXIAL.
- Si vous utilisez les bornes DIGITAL OPTICAL IN, enlever les bouchons de protection placés sur ces bornes. En cas de non utilisation, les laisser en place.

- Pour un enregistrement numérique, brancher la source (lecteur DC, etc…) à l'entrée DIGITAL IN et l'enregistreur (CD-R, MD etc…) à la sortie DIGITAL OUT.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Anschluß

Verbinden Sie die einzelnen Komponenten mittels Cinchkabel, und achten Sie dabei auf eine einheitliche Verbindung:

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)
roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)

DIGITAL IN/OUT Buchsen

Schließen Sie an den jeweiligen Eingängen des Recorders entweder koaxiale oder optische Kabel (Sonderzubehör) an.

DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD,MD,usw.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(MD,usw.)

- Verwenden Sie einen der DIGITAL IN–Anschlüsse.
- Sofern Sie die DIGITAL OPTICAL IN/OUT-Anschlüsse verwenden, entfernen Sie bitte zuvor die Schutzkappen. Bei Verwendung anderer Anschlüsse lassen Sie die Kappen bitte gesteckt.
  Schließen Sie entweder die DIGITAL COAXIAL IN- oder die DIGITAL OPTICAL IN-Eingänge an:

- Zur Digitalaufnahme verbinden Sie bitte DIGITAL OUT der Signalquelle, die Sie aufzeichnen möchten (CD-Player, usw.), mit dem DIGITAL IN–Anschluß des Aufnahmegerätes (CD-R, MD, usw.).

Collegamento

Utilizzando cavi con terminali RCA, effettuare le seguenti connessioni:

spinotto bianco → jack bianco (L: sinistro)
spinotto rosso → jack rosso (R: destro)

Terminali DIGITAL IN/OUT

Per i collegamenti, usare cavi coassiali oppure a fibre ottiche (opzionali).

DIGITAL IN→ DIGITAL OUT(CD,MD, ecc.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(MD, ecc.)

- Collegare uno qualsiasi dei terminali DIGITAL IN.
- Quando si utilizzano i terminali DIGITAL OPTICAL IN/OUT, ricordarsi di togliere i relativi copriterminale; quando invece questi terminali non servono, i copriterminale possono rimanere al loro posto:

- Per registrare con trasferimento digitale, collegare l'apparecchio sorgente (lettore di CD, ecc.) al connettore DIGITAL IN e il registratore (CD-R, MD, ecc.) al connettore DIGITAL OUT.

Conexión

Utilice cables provistos de conectores RCA:

conector blanco
→ terminal blanco (L: izquierda)
conector rojo
→ terminal rojo (R: derecha)

Terminales DIGITAL IN/OUT

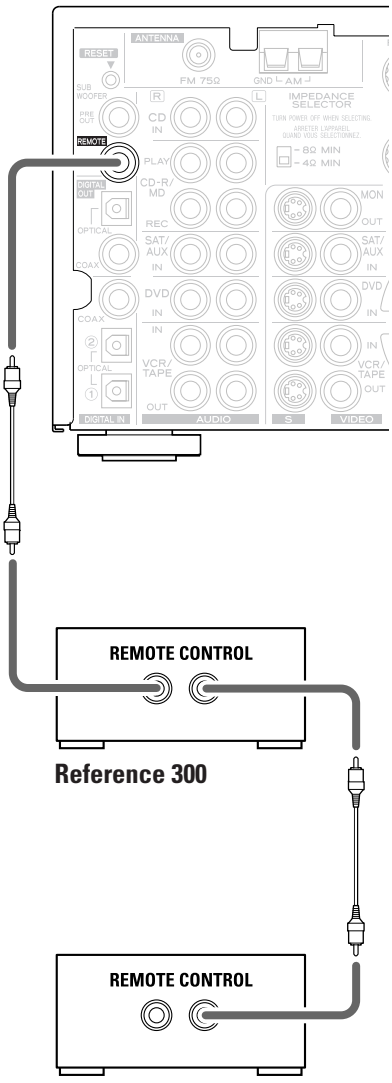
Conecte el componente mediante cables coaxiales u ópticos (opcionales).

DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD,MD, etc.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(MD, etc.)

- Conecte cualquiera de los terminales DIGITAL IN .
- Cuando utilice los terminales DIGITAL OPTICAL IN/OUT, retire las tapas protectoras. Si no los utiliza, deje las tapas puestas en los terminales:

- Para grabar digitalmente, conecte la fuente (reproductor de CD, etc.) a DIGITAL IN, y la grabadora (CD-R, MD, etc.) a DIGITAL OUT.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Connection

Reference 300

If you have TEAC Reference 300 series, convenient system control operations and AI direct play functions are possible.

- By pressing the STANDBY/ON button of AG-H350, you can switch ON/standby all the unit connected by remote control cords (except DV-H350).
- When you press the PLAY button of a source, the INPUT SELECTOR of AG-H350 is set to the source automatically.
- The source you select by the INPUT SELECTOR of AG-H350 will be played automatically.
- When you turn on the system, the source that was selected last time will start playback automatically.
- You can use the system remote control unit to operate all the unit connected by remote control cords.

Connect the REMOTE CONTROL jack(A or B) of each component by remote control cords.

Dubbing

When you intend to dub a cassette tape or an MD using 2 sets of R-H300 or MD-H300, don't connect the remote control cords to the second deck. Please use the buttons on the front panel.

Connexions

Référence 300

Si vous possédez des appareils de la série Référence 300 de TEAC, vous pourrez utiliser un système de commandes pratiques et des fonctions de lecture directe AI (Intelligence artificielle).

- Il vous suffit d'appuyer sur la touche STANDBY/ON de votre AG-H350 pour mettre sous tension ou mettre en veille tous les éléments raccordés à l'aide des cordons de commande à distance (sauf DV-H350).
- Lorsque vous appuyez sur la touche PLAY de l'un des éléments, l'AG-H350 est commuté sur l'entrée correspondante automatiquement.
- Inversement, quand vous sélectionnez une source en tournant le bouton INPUT SELECTOR, cette source-là se met en lecture automatiquement.
- Lorsque vous mettez votre système sous tension, la dernière source sélectionnée, se met automatiquement en mode lecture.
- Vous pouvez utiliser la télécommande du système pour commander tous les appareils raccordés à l'aide des cordons de commande à distance.

Connecter la fiche REMOTE CONTROL (Télécommande) (A ou B) de chaque élément à l'aide des cordons de commande à distance.

Copie

Si vous souhaitez dupliquer une cassette ou un mini-disque en utilisant deux appareils R-H300 ou 2 MD-H300, ne pas brancher les cordons de commande à distance sur la seconde platine. Utiliser les boutons situés en face avant.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Anschluß

Reference 300

Falls Sie ein TEAC Reference 300 Series System besitzen, können Sie dieses bequem via System-Fernbedienung und AI-Funktionen zur Direktwiedergabe steuern.

- Durch das Betätigen der STANDBY/ON-Taste des AG-H350, können Sie alle Geräte, die über Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind, in den ON- oder STANDBY-Betrieb schalten (außer DV-H350).
- Bei Betätigen der PLAY-Taste einer beliebigen Signalquelle wird das entsprechende Eingangssignal automatisch ausgewählt.
- Die mittels INPUT SELECTOR (Eingangswähler) ausgewählte Signalquelle wird automatisch wiedergegeben.
- Beim Einschalten der Anlage wird automatisch das Signal der vor dem Ausschalten zuletzt aktiven Signalquelle wiedergegeben.
- Mittels System-Fernbedienung können alle Komponenten, die via Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind, gesteuert werden.

Verwenden Sie Fernbedienungskabel, um sämtliche REMOTE CONTROL-Anschlüsse (A oder B) der einzelnen System-komponenten miteinander zu verbinden.

Kopieren

Falls Ihr System über zwei R-H300 oder MD-H300 verfügt, können Sie Compact-Cassetten oder MDs direkt kopieren. Hierzu sollte das zweite Deck nicht mit Systemfernbedienungskabeln versehen sein. Verwenden Sie zur Steuerung bitte die Bedienungselemente an der Frontseite des Geräts.

Collegamento

Serie 300

Chi possiede un sistema TEAC H-300 completo, può usare l'AG-H350 per le operazioni di controllo e la funzione AI (Artificial Intelligence) Direct Play.

- Premendo il tasto STANDBY/ON dell'AG-H350 si possono accendere/commutare in standby tutti gli apparecchi collegati tramite gli appositi cavetti per il controllo a distanza di tutto il sistema (eccetto DV-H350).
- Quando si preme il tasto PLAY su un apparecchio sorgente, l'interruttore INPUT SELECTOR dell'AG-H350 si predispone automaticamente per l'ascolto di quella sorgente.
- Quando si designa una sorgente per mezzo del selettore INPUT SELECTOR, questa sorgente entra automaticamente in riproduzione.
- All'accensione dell'impianto, inizierà automaticamente a funzionare l'apparecchio sorgente che era stato selezionato per ultimo, al momento dello spegnimento.
- Il telecomando del sistema permette di azionare tutti gli apparecchi collegati tramite gli appositi cavetti per il comando a distanza.

Per il connettore REMOTE CONTROL (A o B) di ciascun apparecchio usare gli appositi cavetti per il comando a distanza.

Duplicazione

Quando si vuole duplicare una cassetta o un MiniDisc utilizzando 2 R-H300 o MD-H300, accertarsi che il cavetto per il comando a distanza non sia collegato al secondo registratore, altrimenti il riversamento sarà impossibile.
Usare invece i comandi sul pannello frontale.

Conexión

Serie Reference 300

Si va a utilizar componentes de la serie Reference 300 de TEAC, podrá hacer uso de las prácticas operaciones de control del sistema y de las funciones de reproducción directa AI.

- Con el botón STANDBY/ON del AG-H350, podrá encender y apagar todos los componentes conectados mediante cables de control remoto (excepto DV-H350).
- Si pulsa el botón PLAY de una fuente, el selector de entrada del AG-H350 se asignará automáticamente a dicha unidad.
- La fuente seleccionada en el AG-H350 iniciará la reproducción de forma automática.
- Cuando encienda el sistema, la fuente seleccionada por última vez se activará de forma automática.
- Puede usar el mando a distancia del sistema para controlar todas las unidades conectadas mediante cables de control remoto.

Conecte el terminal REMOTE CONTROL (A o B) de cada uno de los componentes mediante cables de control remoto.

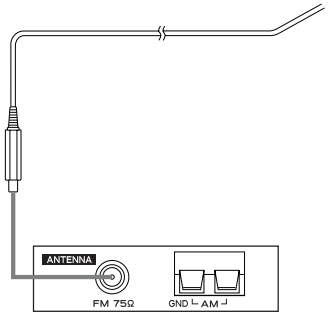
Copia

Si va a copiar una cinta de casete o un MD utilizando dos unidades R-H300 o MD-H300, no conecte los cables de control remoto a la segunda unidad.
Utilice los botones del panel frontal.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Connecting Antennas (1)

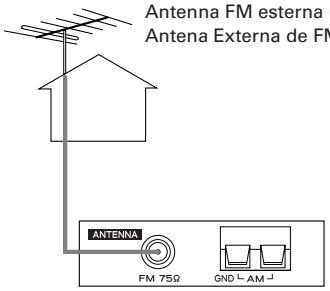
Lead-type FM Antenna(75Ω) (provided)
Antenne Filaire FM (75Ω) (fournie)
75-Ω-(UKW) FM-Antennenkabel (mitgeliefert)
Antenna FM a filo da 75 Ω (in dotazione)
Antena Tipo guía de FM (75Ω) (incluida)



FM Indoor Antenna

If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket.
Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

Outdoor FM Antenna (75Ω)
Antenne FM extérieure (75Ω)
UKW-Außenantenne (75 Ω)
Antenna FM esterna (75 Ω)
Antena Externa de FM (75Ω)



FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use a 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna using the optional matching transformer. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

Raccordements d'antenne (1)

Antenne FM intérieure

Si vous habitez à proximité d'un émetteur et souhaitez utiliser l'antenne FM fournie, branchez celle-ci directement sur la prise "FM 75Ω". Placez le manchon métallique de l'antenne sur le conducteur central (centre) de la prise "FM 75Ω", dépliez le fil et le fixer sur un encadrement de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises, ou de tout autre système de fixation équivalent, dès que vous aurez trouvé la position vous permettant d'obtenir la meilleure réception possible.

Antenne FM extérieure

Dans une région où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure asymétrique 75 ohms en utilisant le transformateur d'adaptation en option. En général, une antenne à 3 éléments sera suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Antennenanschluß (1)

UKW-Innenantenne

Wenn Sie in der Nähe einer Sendeanlage wohnen und die beigepackte Dipol-Antenne verwenden wollen, schließen Sie diese direkt an den FM 75 Ω Anschluß an. Verbinden Sie die beiden Drähte am unteren Ende des Dipols mit dem Koaxialstecker.
Danach befestigen Sie die oberen beiden Enden mit Hilfe von Reißzwecken an einer Wand oder mit Klebeband an einer Fensterscheibe, wo immer Ihnen der Empfang am besten erscheint.

UKW-Außenantenne

In einer Empfangslage mit schwacher UKW-Signalfeldstärke ist der Anschluß an eine 75-Ohm-UKW-Außenantenne unter Verwendung des optionalen Anpaßübertragers erforderlich. Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein.

Collegamento delle antenne (1)

Antenna FM interna

Chi abita abbastanza vicino ad un trasmettitore e vuole utilizzare l'antenna FM a filo in dotazione, dovrà collegarla direttamente alla presa "FM 75 ohm".
Inserire la calza metallica dell'antenna a filo sopra ilconduttore centrale della presa "FM 75 ohm", stendere il filo nella sua lunghezza e fissarlo all'intelaiatura di una finestra o alla parete con puntine da disegno, o qualcosa di simile, nel punto in cui la ricezione risulta migliore.

Antenna FM esterna

In un'area con segnali FM deboli, sarà necessario utilizzare un'antenna FM esterna non bilanciata da 75 ohm tramite un trasformatore opzionale di adattamento. Generalmente, un'antenna a 3 elementi sarà sufficiente; se i segnali FM in nell'area del caso sono particolrmente deboli, potrebbe essere necessario utilizzare un'antenna con 5 o più elementi.

Conexión de antenas (1)

Antena FM para interiores

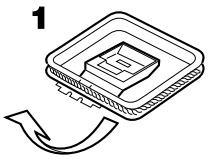
Si vive en un área con una buena cobertura de radiofrecuencia y desea usar la antena FM tipo guía que el equipo incluye, deberá entonces conectarla directammente al terminal "FM 75 OHMS".
Ciña la cubierta metálica de la antena tipo guía al pin central del conector "FM 75 OHMS", extienda la guía y fijela en donde se obtenga una mejor recepción como por ejemplo en el cerco de una ventana, un muro mediante chinchetas, etc.

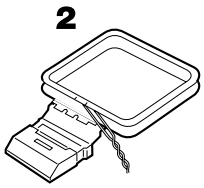
Antena externa de FM

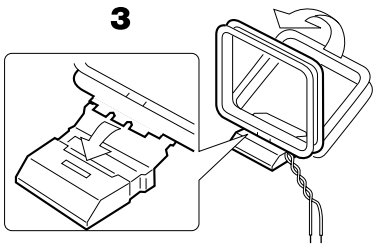
En áreas con señales de FM débiles, es necesario utilizar una antena de FM al aire libre de tipo asimétrica de 75 ohmios, utilizando el transformador de adaptación opcional. Generalmente una antena con 3 elementos será suficiente, pero si usted reside en un área donde las señales de FM son particularmente débiles, puede ser necesario utilizar una con 5 o más elementos.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Connecting Antennas (2)



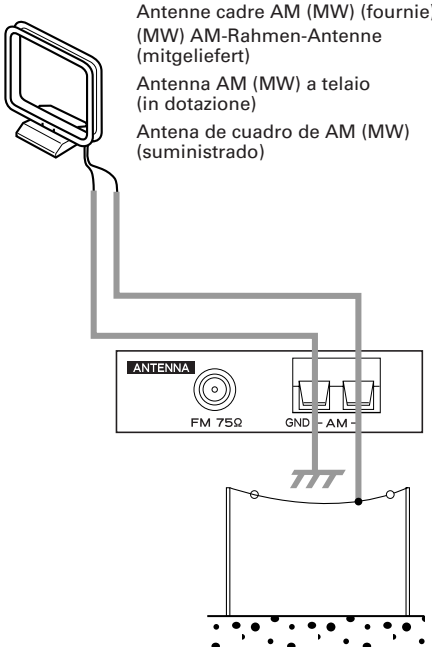




● AM Indoor Loop Antenna

A high-performance AM loop antenna provided with the receiver is sufficient for good reception in most areas.
Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals as shown.
Place the antenna on a shelf, for example, or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception, as far away as possible from the entire system, speaker cords and the power cord, to prevent unwanted noise.

To stand the antenna on a surface, fix the claw to the slot.



AM Loop Antenna (provided)
Antenne cadre AM (MW) (fournie)
(MW) AM-Rahmen-Antenne (mitgeliefert)
Antenna AM (MW) a telaio (in dotazione)
Antena de cuadro de AM (MW) (suministrado)

AM Outdoor Antenna
Antenne AM (MW) extérieure
(MW) AM Außen-Antenne
Antenna AM (MW) esterna
Antena externa de AM (MW)

● AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.
Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.
The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window.
For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note:

- Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.

Raccordements d'antenne (2)

● Antenne-cadre intérieure AM

L'antenne cadre AM haute performance, fournie avec le récepteur permet une très bonne réception dans la plupart des régions.
Raccorder les fils de l'antenne-cadre aux bornes d'antenne AM comme décrit. Placer l'antenne sur une étagère, par exemple, ou la suspendre dans un encadrement de fenêtre, etc., en l'orientant de façon à obtenir la meilleure réception possible, et aussi loin que possible de la chaîne, des fils de raccordement des haut-parleurs et du cordon d'alimentation, afin d'éviter tout bruit indésirable.

Pour poser l'antenne sur une surface, fixer la griffe dans la rainure.

● Antenne extérieure AM

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas une réception satisfaisante (du fait que vous êtes situé trop loin d'un émetteur ou que vous habitez dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure. Utilisez un fil isolé d'une longueur supérieure à 5 m, dénudez l'une de ses extrémités et raccordez la à la borne, comme décrit sur le schéma.
Le fil d'antenne doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur à proximité d'une fenêtre.
Pour une meilleure réception, raccordez la prise de terre à une masse fiable.

Remarque:

- Même si vous utilisez une antenne extérieure AM, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Antennenanschluß (2)

● AM Rahmen-Antenne

Im Lieferumfang des Receivers befindet sich eine Hochleistungs-Mittelwellen-Innenantenne, die in fast allen Empfangssituationen ausreichend sein sollte.
Verbinden Sie die Anschlüsse der Antenne mit den Klemmbuchsen am Gerät (siehe Abbildung). Plazieren Sie die Antenne so, z. B. auf einem Schrank oder hängen Sie sie in ein Fensterkreuz, daß Sie den bestmöglichen Empfang erzielen. Beachten Sie hierbei auch, daß Sie die Antenne soweit wie möglich von Ihrer gesamten Anlage, inklusive Lautsprecher- und Netzleitungen, aufstellen, um etwaige Störgeräusche zu vermeiden.

Befestigen Sie die Kralle in dem Schlitz, um die Antenne auf eine Fläche zu stellen.

● AM Außen-Antenne

Sollte die mitgelieferte Mittelwellenantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität bieten, weil Sie zu weit entfernt vom Sender oder in einem sehr dicht bebauten Wohngebiet leben, verwenden Sie zusätzlich eine AM Außenantenne. Benutzen Sie hierzu ein isoliertes Kabel, das länger als 5 m ist. Isolieren Sie das eine Ende ab und verbinden Sie es, wie in der Abbildung dargestellt. Das Antennenkabel sollte außerhalb oder innerhalb der Wohnung, in der Nähe eines Fensters, gespannt werden. Zur weiteren Empfangsverbesserung verbinden Sie die GND-Klemme mit einer "guten" Erdleitung (Hausmasse).

Anmerkung:

- Auch wenn Sie eine AM-Außenantenne verwenden, lassen Sie die AM Rahmen-Antenne trotzdem angeschlossen.

Collegamento delle antenne (2)

● Antenna AM interna a telaio

L'antenna AM a telaio di elevate prestazioni, in dotazione al Sintonizzatore, è sufficiente ad ottenere una buona ricezione nella maggior parte delle località.
Collegare i fili dell'antenna a telaio ai terminali di antenna AM, nel modo illustrato.
Disporre l'antenna, per esempio, su uno scaffale, oppure appenderla all'intelaiatura di una finestra, nella direzione che permette di ottenere la migliore ricezione, più lontano possibile dall'intero sistema, dai cavi di altoparlante o dal cavo di rete, per evitare l'intrusione di disturbi indesiderati.

Per appoggiare quest'antenna su una superficie, fissare l'attacco di presa alla fessura.

● Antenna AM esterna

Se l'antenna AM a telaio in dotazione non garantisce una ricezione sufficiente (perché installata troppo distante dal trasmettitore, oppure in un edificio di cemento armato, eccetera), potrebbe diventare necessaria un'antenna AM esterna. Spellare l'estremità di un filo isolato (lungo più di 5 metri), e collegarla ai terminali, nel modo illustrato. Stendere poi il filo dell'antenna all'esterno, oppure internamente, vicino ad una finestra. Per ottenere una migliore ricezione, collegare il terminale GND ad una terra affidabile.

Nota:

- Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non scollegare l'antenna AM a telaio.

Conexión de antenas (2)

● Antena AM interna a telaio

La antena de cuadro de AM de altas prestaciones suministrada con el receptor es suficiente para una buena recepción en la mayoría de los casos.
Conecte los terminales del cable de la antena de cuadro a la antena AM como se muestra.
Coloque la antena en una repisa o en el cerco de una ventana, etc., siempre orientada en donde la recepción sea la más idónea y tan lejos del equipo, cable de altavoces o de red eléctrica como le sea posible, para de este modo evitar ruidos indeseados.

Para poner la antena en posición vertical en una superficie, fije la mordaza a la ranura.

● Antena exterrna de AM

Si la antena incluida no entrega la suficiente sensibilidad a la recepción (por que esta Ud. demasiado lejos de las emisoras o en un edificio con mala recepción, etc), puede que sea necesario el uso de una antena externa AM. Utilice un cable aislado con una longitud mayor que 5 metros (15ft) con el final del mismo pelado. Conecte éste al terminal tal y como muestra el dibujo. El cable de la antena deberá quedar extendido y tirante para su uso externo y cerca de una ventana para interior. Para una mejor recepción, conecte el terminal GND a una toma de tierra de la casa.

Nota:

- Siempre que use una antena AM externa deberá dejar conectada interna AM de cuadro.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

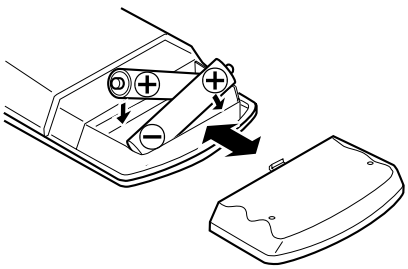
Remote Control Unit (1)

By using the provided remote control unit, the receiver and some other TEAC components used with it can be controlled from your listening position.
To use the remote control unit, point it at the REMOTE SENSOR window of the receiver (or other TEAC component).

Notes:

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly.
  Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation



1 Remove the battery compartment cover.

2 Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries.
Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.

3 Close the cover until it clicks.

- If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted.
  In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type.
  Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking.
  If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Télécommande (1)

En utilisant la télécommande fournie, l'amplificateur et certains autres appareils TEAC utilisés avec lui peuvent être commandés à partir de votre position d'écoute. Pour utiliser la télécommande, la pointer vers la fenêtre REMOTE SENSOR du récepteur (ou d'un autre appareil TEAC).

Remarques:

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareills générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Remplacement des piles

1 Retirer le couvercle du compartiment des piles.

2 Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4). S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant les polarités plus "⊕" et moins "⊖".

3 Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.

- Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et l'appareil devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Precautions concerning batteries

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus "⊕" et moins "⊖".
- Utiliser des piles du même type.
  Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile.
  Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Fernbedienungseinheit (1)

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ist zur Fernbedienung des Verstärkers und weiterer TEAC-Komponenten geeignet. Bei Verwendung die Fernbedienungseinheit stets auf das REMOTE SENSOR-Fenster des Receivers bzw. der zusätzlichen TEAC-Komponente ausrichten.

Hinweise:

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann das Gerät Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden.
  Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Einlegen der Batterien

1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AAA" (R03, UM-4) polrichtig (⊕/⊖) einlegen.**
3. **Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.**

- Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität "⊕" und "⊖" einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

Unità di Telecomando (1)

L'amplificatore ed altri componenti TEAC possono essere comandati dalla posizione di ascolto per mezzo dell'unità di telecomando. Per utilizzare l'unità di telecomando, puntarla verso la finestrella REMOTE SENSOR dell'amplificatore (o di un altro componente TEAC).

Remarques:

- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.
- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Installazione batterie

1. **Togliere il coperchio del vano delle batterie.**
2. **Inserire due batterie "AAA" (R03, UM-4). Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo "⊕" e negativo "⊖" nelle posizioni corrette.**
3. **Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.**

- Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le battterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità "⊕" e "⊖" nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

Control Remoto (1)

Utilizando la unidad de control remoto suministrada, el amplificador y algunos de los otros componentes TEAC utilizados con la misma pueden ser controlados desde su posición de escucha. Para utilizar la unidad de control remoto, apúntela a la ventanilla REMOTE SENSOR del amplificador (o de otros componentes TEAC).

Notas:

- Es posible que el mando a distancia no funcione correctamente, incluso en el área operativa del mismo, si se encuentran obstáculos en su camino.
- Si necesita acercarse más de lo necesario al equipo para que funcione el mando a distancia, las baterías están agotadas. En este caso reemplacelas por unas nuevas.

Instalación de las baterías

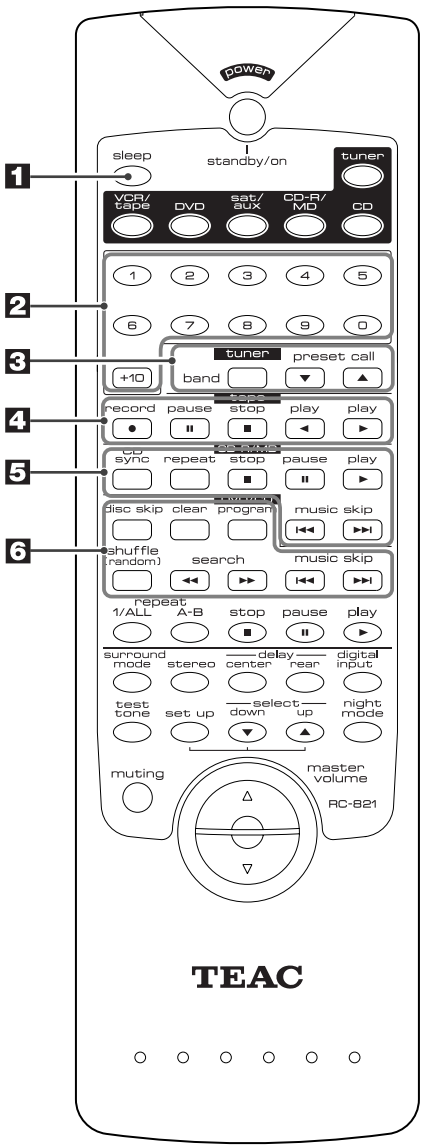
1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo "⊕" y negativo "⊖" correctamente posicionados.**
3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

- Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauciones con las baterías

- Asegúrese de que inserta las baterías en correcta polarización. "⊕" con el positivo de la pila y "⊖" con el negativo de la pila.
- Use pilas del mismo tipo. Nunca use diferentes tipos baterías juntos.
- Se pueden usar pilas recargables y no recargables. Lea esta información en las etiquetas de las pilas.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un tiempo (más de un mes), retire las pilas del mando para prevenir su sulfatación. Si esto ocurre limpie el compartimiento de las pilas y reemplace estas por unas nuevas.
- No someter a calor ni intentar abrir las pilas y nunca tirarlas al fuego.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Remote Control Unit (2)

Buttons for the Operation of TEAC Reference 300

1 sleep button

This button is used for engaging the sleep timer.

2 numeric buttons

These buttons are used for selecting the preset channel in the tuner mode, or the track number in DVD, CD and MD mode.

- Using the input selector buttons, select DVD, CD, MD or tuner before operating the numeric buttons.

DVD/CD/tuner:
to enter 2 : Press 0 2
to enter 21 : Press 2 1
MD:
to enter 2 : Press 2
to enter 21 : Press +10 +10 1

3 tuner operation buttons

band:
Selects between FM and AM broadcast.
preset call:
Allows you to tune to preset channels in sequence.

4 "tape" operation buttons

5 "CD-R/MD" operation buttons

6 "DVD/CD" player operation buttons

Using the input selector buttons, select DVD or CD before operating the buttons.

Note:
- To simplify explanations, instructions refer to names of buttons and controls on the front panel, making no mention of the use of remote control unit.

Télécommande (2)

Touches pour le fonctionnement d'autres appareils TEAC Reference 300

1 touche veille (sleep)

permet d'activer la temporisation de veille.

2 touches numériques

servent à sélectionner, en mode syntoniseur la station présélectionée et en mode DVD, CD et MD le numéro de titre.

- Avant d'utiliser les touches numériques, sélectionnez DVD, CD, MD ou TUNER avec les touches du sélecteur d'entrée.

DVD/CD/syntoniseur:
pour entrer 2 : Appuyez 0 2
pour entrer 21: Appuyez 2 1
MD:
pour entrer 2 : Appuyez 2
pour entrer 21: Appuyez +10 +10 1

3 touches de fonctionnement syntoniseur
band:
Cette touche permet de sélectionner la bande FM ou la bande AM.
preset call:
permet de régler successivement sur les stations présélectionnées.

4 touches de fonctionnement platine cassette

5 touches de fonctionnement CD-R/MD

6 touches de fonctionnement du lecteur DVD/CD

Avant d'utiliser les touches, sélectionnez DVD ou CD avec les touches du sélecteur d'entrée.

Remarque:
- Pour simplifier les explications, les instructions utilisent les noms des touches et commandes sur le panneau avant, sans mentionner l'utilisation de la télécommande.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Betrieb mit der Fernbedienung (2)

Tasten zur Steuerung TEAC Reference 300

1 Taste für Abschaltzeit (Sleep Timer)

Betätigen Sie diese Taste, um die Sleep Timer Funktion des Tuners zu aktivieren.

2 Numerische Tastatur

Die numerischen Tasten dienen sowohl der direkten Titelanwahl einer DVD/ CD/MD als auch der direkten Wahl von Sender-Presets.

- Bevor Sie die numerischen Tasten verwenden können, wählen Sie bitte mit dem Eingangswahlschalter das zu steuernde Gerät, DVD, CD, MD oder Tuner, aus.

DVD/CD/tuner
2: 0 2
21: 2 1
MD
2: 2
21: +10 +10 1

3 Tuner-Betriebstasten

Empfangsbereich (band):
Wählen Sie zwischen FM und AM.
Presetaufruf (preset call):
Ermöglicht Ihnen, die programmierten Presets der Reihenfolge nach aufzurufen.

4 Cassettendeck-Laufwerkstasten

5 MD deck-Funktionstasten

6 DVD/CD player-Funktionstasten

Bevor Sie die DVD/CD player-Funktionstasten verwenden können, wählen Sie bitte mit dem Eingangswahlschalter das zu steuernde Gerät, DVD oder CD aus.

Hinweis:
- Zur Vereinfachung von Anweisungen und Erklärungen werden die Bezeichnungen der Bedienungselemente des Receivers verwendet, ohne auf die korrespondierenden Tasten der Fernbedienung näher einzugehen.

Funzionamento col telecomando (2)

Tasti per azionare altri apparecchi TEAC Reference 300

1 Tasto sleep

Serve ad attivare il temporizzatore per la funzione Sleep nel sintonizzatore.

2 Tasti numerici

Vengono usati per selezionare le emittenti in memoria o per selezionare i brani (quando si comanda il lettore di DVD/ CD/MD).

- Prima di usare il tastierino numerico, selezionare DVD, CD, MD o TUNER con i tasti di selettore di ingresso.

DVD/CD/tuner
2: 0 2
21: 2 1
MD
2: 2
21: +10 +10 1

3 Tasti per azionamento del sintonizzatore

band:
permette di scegliere tra AM e FM.
preset call:
permette di richiamare, in sequenza, tutte le emittenti memorizzate.

4 Tasti per azionamento del registratore a cassette

5 Tasti per il funzionamento del lettore MD

6 Tasti per il funzionamento del lettore DVD/CD

Prima di usare, selezionare DVD o CD con i tasti di selettore di ingresso.

Nota:
- Per semplificare la descrizione, le istruzioni fanno riferimento al nome del tasti e dei controlli sul pannello anteriore, senza alcun accenno all'utilizzo del telecomando.

Contador de tiempo (2)

Botones para la operación de otros componentes TEAC Reference 300

1 botón de desconexión automática (sleep)

Este botón se utiliza para activar el modo de desconexión automática del sintonizador.

2 botones numéricos

Estos botones se emplean para seleccionar el canal presintonizado o bien el número de pista en el modo de DVD, CD y MD.

- Antes de utilizar los botones numéricos, seleccione DVD, CD, MD o Tuner con los botones de selector de entrada.

DVD/CD/tuner:
para introducir 2 : Pulse 0 2
para introducir 21: Pulse 2 1
MD:
para introducir 2 : Pulse 2
para introducir 21: Pulse +10 +10 1

3 botones de operación del sintonizador

band:
Selecciona emisoras de FM o de AM.
preset call:
Le permite seleccionar por orden los canales presintonizados.

4 botones de operación de la platina de cinta

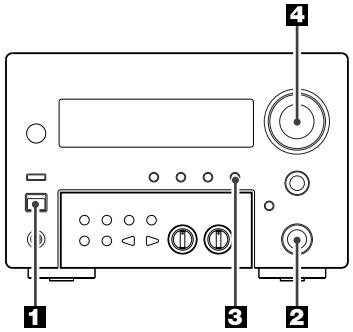
5 botones de operación de reproductor de MD

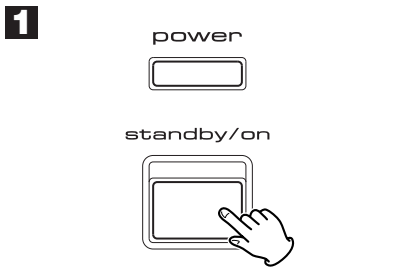
6 botones de operación de reproductor de DVD/CD

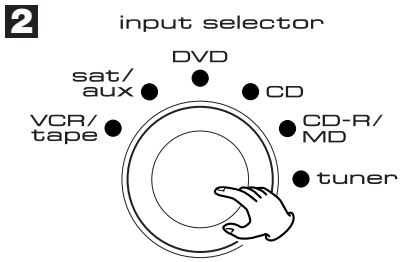
Antes de utilizar los botones, seleccione DVD o CD con los botones de selector de entrada.

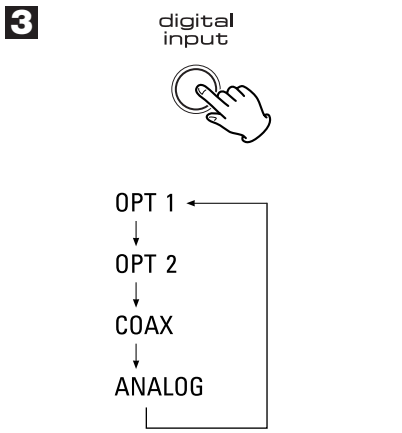
Nota
- Para simplificar las explicaciones e instrucciones, refiérase a los nombres de los botones y mandos en el panel frontal, sin preocuparse por el control remoto.

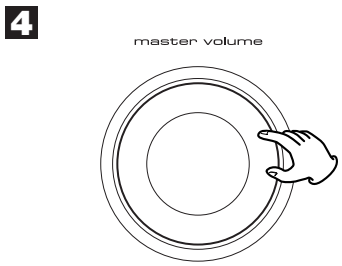
Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals











Basic Operations (1)

1 Press the POWER button, followed by the STANDBY/ON button.

2 Select the desired source with the INPUT SELECTOR knob.

VCR/TAPE
SAT/AUX (OPT 1, OPT 2, COAX)
DVD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD-R/MD (OPT 1, OPT 2, COAX)
TUNER

- To listen to CD-R/MD connected to a DIGITAL IN terminal, you can set the INPUT SELECTOR to any digital source (CD, SAT or DVD).

3 When SAT/AUX, DVD, CD-R/MD or CD is selected, press the DIGITAL INPUT button to select "OPTICAL1", "OPTICAL2", "COAXIAL" or "ANALOG" in accordance with your connection.

If "DTS", "DOLBY DIGITAL" or "SOURCE" blinks on the display:
A digital input souce(OPT 1, OPT 2, COAX) has been selected, but the source isn't connected or is not switched on.
In that case, connect and switch the source on, or select ANALOG by pressing the DIGITAL INPUT button.

4 Play the source, and gradually turn up the volume to the required level with the MASTER VOLUME control.

Recording a Source

You can record a source such as a Compact Disc onto a CD-R, MD or a cassette tape connected to the CD-R/MD REC or VCR/TAPE OUT jacks.

1 Turn the INPUT SELECTOR knob to select the source to be recorded.

2 Start recording.

Fonctionnement de base (1)

1 Presser la touche POWER puis la touche STANDBY/ON.

2 Sélectionnez la source désirée avec le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

VCR/TAPE
SAT/AUX (OPT 1, OPT 2, COAX)
DVD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD-R/MD (OPT 1, OPT 2, COAX)
TUNER

- Pour écouter un CD-R/MD branché à une borne DIGITAL IN, vous pouvez régler le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) à une des sources numériques (CD, SAT ou DVD).

3 Quand l'appareil se trouve commuté sur SAT/AUX, DVD, CD-R/MD or CD, appuyer sur la touche DIGITAL INPUT pour sélectionner "OPTICAL1", "OPTICAL2", "COAXIAL" ou "ANALOG" selon le branchement.

Si "DTS", "DOLBY DIGITAL" ou "SOURCE' clignotes sur l'affichage:
Une source d'entrée numérique (OPT 1, OPT 2, COAX) a été sélectionnée mais la source n'est pas branchée ou n'est pas allumée. Dans ce cas, brancher et allumer la source, ou sélectionner ANALOG en appuyant sur la touche DIGITAL INPUT.

4 Lancer la lecture de l'appareil source, et relever progressivement le volume au niveau requis avec la commande MASTER VOLUME.

Enregistrement d'une source

Vous pouvez entregistrer une source telle que le CD sur une bande cassette ou sur un disc CD-R ou MD branché aux prises CD-R/MD REC or VCR/TAPE OUT.

1 Tourner le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) pour choisir la source à enregistrer.

2 Démarrer l'enregistrememt.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Grundlegende Bedienung (1)

1 Drücken Sie die Taste POWER und dann die Taste STANDBY/ON, um das Gerät enzuschalten.

2 Die gewünschte Programmquelle mit dem Eingangswähler (INPUT SELECT) aufrufen.

VCR/TAPE
SAT/AUX (OPT 1, OPT 2, COAX)
DVD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD-R/MD (OPT 1, OPT 2, COAX)
TUNER

- Zum Abhören einer CD-R/MD, die sich im Recorder befindet, der mit dem DIGITAL-Anschluß verbunden ist, wählen Sie bitte mit dem Eingangswähler (INPUT SELECTOR) eine beliebige digitale Signalquelle (CD, SAT oder DVD).

3 Wenn SAT/AUX, DVD, CD-R/MD oder CD ausgewählt ist, betätigen Sie die DIGITAL INPUT-Taste und stellen Sie entsprechend dem gewählten Aunschluß "OPTICAL-1", "OPTICAL-2", "COAXIAL" oder "ANALOG" ein.

Falls "DTS", "DOLBY DIGITAL" oder "SOURCE" im Display blinkt:
Es wurde eine Digitaleingang (OPT 1, OPT 2, COAX) ausgewählt, an dem entweder keine Signalquelle angeschlossen ist oder das angeschlossene Gerät ist nicht eingeschaltet. Schließen Sie in diesem Fall eine entsprechende Signalquelle an oder schalten Sie das angeschlossene Gerät ein. Andernfalls wählen Sie, durch Betätigen der DIGITAL INPUT–Taste bitte ANALOG aus.

4 Starten Sie die Wiedergabe der ausgewählten Signalquelle und stellen Sie mittels des MASTER VOLUME–Reglers die gewünschte Lautstärke ein.

Aufnahme einer Signalquelle

Sie können eine Signalquelle, wie etwa eine Compact Disc, auf CD-R, MD oder Compact Cassette kopieren, sofern der entsprechende Recorder mit den CD-R/MD REC- oder VCR/TAPE OUT-Anschlüssen verbunden ist.

1 Wählen Sie mit dem Eingangswähler (INPUT SELECTOR) bitte die gewünschte, aufzunehmende Signalquelle aus.

2 Beginnen Sie mit der Aufnahme.

Operazioni fondamentali (1)

1 Premere l'interruttore POWER e poi il tasto STANDBY/ON per accendere l'unità.

2 Per mezzo del selettore INPUT SELECTOR designare la sorgente desiderata.

VCR/TAPE
SAT/AUX (OPT 1, OPT 2, COAX)
DVD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD-R/MD (OPT 1, OPT 2, COAX)
TUNER

- Per ascoltare il CD-R/MD collegato a DIGITAL IN, predisporre il selettore INPUT SELECTOR su tutte le sorgenti digitali (CD, SAT o DVD).

3 Quando è selezionata la sorgente SAT/AUX, DVD, CD-R/MD o CD, premere il tasto DIGITAL INPUT e selezionare "OPTICAL-1", "OPTICAL-2", "COAXIAL" oppure "ANALOG" in base al proprie collegamento.

Quando sul display lampeggia la scritta "DTS", "DOLBYDIGITAL" oppure "SOURCE":
È stato selezionato un ingresso digitale (OPT 1, OPT 2, COAX) ma la sorgente non risulta collegata, oppure non è accesa.
In tal caso, collegare e accendere la sorgente, oppure selezionare ANALOG premendo il tasto DIGITAL INPUT.

4 Avviare in riproduzione l'apparecchio sorgente; con il controllo MASTER VOLUME alzare poi gradualmente il volume fino al livello desiderato.

Registrazione del segnale di una sorgente

Il segnale di una sorgente (ad esempio, un Compact Disc) può essere trasferito su un registratore di cassette, CD-R o MD collegato ai terminali VCR/TAPE OUT o CD-R/MD REC.

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR corrispondente alla sorgente da registrare.

2 Avviare la registrazione.

Funcionamiento básico (1)

1 Presione el interruptor POWER y luego el botón STANDBY/ON para encender la unidad.

2 Seleccione la fuente deseada con el selector INPUT SELECTOR.

VCR/TAPE
SAT/AUX (OPT 1, OPT 2, COAX)
DVD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD (OPT 1, OPT 2, COAX)
CD-R/MD (OPT 1, OPT 2, COAX)
TUNER

- Para oír un CD-R/MD conectado a una entrada DIGITAL IN, ajuste el selectore INPUT SELECTOR a cualquier posición de fuente digital (CD, SAT o DVD).

3 Si ha seleccionado SAT/AUX, DVD, CD-R/MD o CD, pulse il botón DIGITAL INPUT y seleccione "OPTICAL-1", "OPTICAL-2", "COAXIAL" o "ANALOG" de acuerdo con la conexión.

Si en la pantalla parpadea "DTS", "DOLBY DIGITAL" o "SOURCE":
Se ha seleccionado una fuente de entrada digital (OPT 1, OPT 2, COAX), pero la fuente no está conectada o no está encendida.
En tal caso, conecte y encienda la fuente, o seleccione ANALOG pulsando el botón DIGITAL INPUT.

4 Ponga en marcha el equipo fuente, y eleve gradualmente el volumen hasta el nivel deseado con el control MASTER VOLUME.

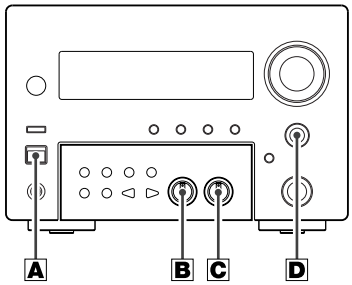
Grabación de una fuente

Puede grabar de un equipo fuente, por ejemplo un CD, en una grabadora de casete o de CD-R o MD conectada a los terminales VCR/TAPE OUT o CD-R/MD REC.

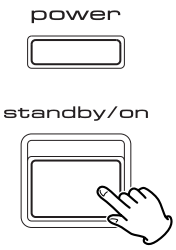
1 Ajuste el selector INPUT SELECTOR según la fuente de la que vaya a grabar.

2 Inicie la grabación.

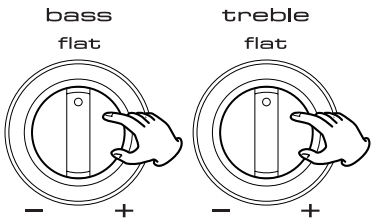
Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



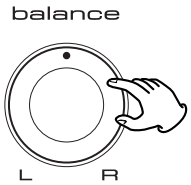
A



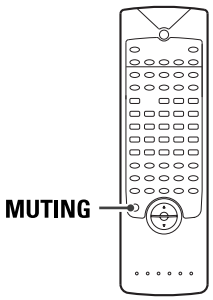
B C



D



E



Basic Operations (2)

A Main POWER switch and STANDBY/ON Button

When the main POWER switch is depressed:
Press STANDBY/ON button to turn the power on. Press it again to turn the system off (power standby mode). The indicator lights up in power standby mode and goes out when this unit is turned on.

The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

B Bass Control

This control is used for adjusting the level of the low frequency sound range.

C Treble Control

This control is used for adjusting the level of the high frequency sound range.

D BALANCE Control

This control is used to adjust the balance of the front speakers.
Normally set to the center position.

E Muting

To mute the sound temporarily, press the MUTING button. Press the MUTING button again to restore the sound. If you change the volume during the muting, the muting will be canceled.

While muting is engaged, the MUTING iindicator is lit.

Fonctionnement de base (2)

A Interrupteur d'alimentation secteur (POWER) et touche d'attente/mise en marche (STANDBY/ON)

Lorsque l'interrupteur d'alimentation secteur est enfoncé:
Appuyer sur la touche STANDBY/ON pour mettre en marche. La presser de nouveau pour couper la chaîne (mode d'attente d'alimentation). L'indicateur s'allume en mode de veille et s'éteint lorsque l'appareil est en marche.

Tant que cet appareil est branché sur une prise c.a., il consume un petit courant électrique (non opérationnel) même si son interrupteur POWER se trouve relâché.

B Commande des graves

Cette commande sert à régler le niveau sonore dans la gamme des fréquences basses.

C Commande des aigus

Cette commande permet de régler le niveau sonore dans la gamme des fréquences aiguës.

D Commande de balance (BALANCE)

Cette commande est utilisée pour régler la balance des enceintes avant.
Normalement régler sur la position centrale.

E Interruption du son (Muting)

Pour couper le son provisoirement, appuyer sur la touche MUTING. Pour rétablir le son, appuyer à nouveau sur cette même touche. Le fait de modifier le volume sonore alors que la fonction MUTING est activée a pour effet d'annuler la fonction MUTING.

Alors que le silencieux est engagé, l'indicateur MUTING s'allume.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Grundlegende Bedienung (2)

A Netzschalter (POWER) und Betriebstaste (STANDBY/ON)

Drücken Sie die Taste POWER und dann die Taste STANDBY/ON, um das Gerät enzuschalten. Nochmals drücken Sie die STANDBY/ON-Taste, um auf Betriebsbereitschalt (STANDBY) zu schalten.
Die Anzeige leuchtet im Bereitschaftsmodus und erlischt bei Betrieb.

Dieses Gerät steht unter wenig, nicht operativer Spannung, wenn es mit dem POWER-Schalter auch ausgeshaltet ist.

B Baßregler

Mit diesem Regler beeinflussen Sie den Anteil tiefer Frequenzen des, über die Lautsprecherboxen wiedergegebenen, Audiosignals.

C Höhenregler

Mit diesem Regler beeinflussen Sie den Anteil hoher Frequenzen des, über die Lautsprecherboxen wiedergegebenen, Audiosignals.

D Balanceregler (BALANCE)

Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Lautsprecher.
Im Normalfall auf die Mittelposition einstellen.

E Tonsperre

Drücken Sie die MUTING-Taste, um kurzzeitig den Ton abzustellen. Wenn Sie die MUTING-Taste erneut drücken, wird die ursprüngliche Lautstärke wieder hergestellt. Eine Verstellung der Lautstärke während der Tonsperre hebt die Tonsperre auf.

Bei aktivierter Muting-Funktion leuchtet die MUTING-Anzeige.

Operazioni fondamentali (2)

A Interruttore principale di alimentazione (POWER) e tasto di attesa e attivazione (STANDBY/ON)

Premere l'interruttore POWER e poi il tasto STANDBY/ON per accendere l'unità. Premere di nuovo il tasto STANDBY/ON per disattivare l'apparechio (riportandolo alla posizione di attesa).
L'indicazione si illumina con l'apparecchio in modalità di attesa e si spegne quando l'apparecchio viene attivato.

Questo apparecchio consuma una piccola, non operante corrente elettrica anche se l'interruttore POWER si trova rilassato.

B Controllo dei toni bassi

Serve per regolare il livello delle basse frequenze.

C Controllo dei toni alti

Serve per regolare il livello delle alte frequenze.

D Comando del bilanciamento (BALANCE)

Questo comando viene utilizzato per regolare il bilanciamento fra i canali sinistro e destro.
Normalmente deve trovarsi sulla posizione centrale.

E Silenziamento

Per silenziare provvisoriamente il suono, premere il tasto MUTING. Ripremere questo tasto per ripristinare il suono. Se cambiate volume nella fase di silenziamento, la funzione di silenziamento verrà cancellata.

Mentre è attiva la funzione Mute, si illumina l'indicatore MUTING.

Funcionamiento básico (2)

A Conmutador principal POWER y botón STANDBY/ON

Presione el interruptor POWER y luego el botón STANDBY/ON para encender la unidad. Presione otra vez el botón STANDBY/ON para volver al modo de espera (STANDBY).
El indicador se enciende en el modo de espera de alimentación y se apaga cuando se conecta la alimentación de esta unidad.

Aunque apagada con el interruptor POWER, esta unidad consume nominal, no operante corriente.

B Control de graves

Este control se emplea para ajustar el nivel de bajas frecuencias del sonido.

C Control de agudos

Este control se emplea para ajustar el nivel de altas frecuencias del sonido.

D Control de equilibrio (BALANCE)

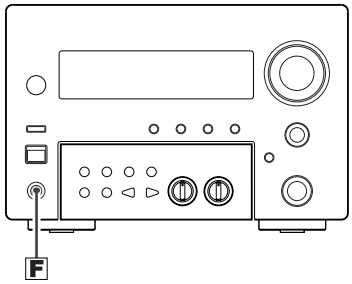
Este control se utiliza para ajustar el equilibrio entre los canales izquierdo y derecho. Normalmente colóquelo en la posición central.

E Silenciamiento

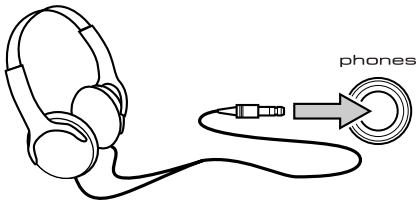
Para cortar temporalmente el sonido, pulse el botón MUTING. Pulse otra vez el botón MUTING para restablecer el sonido. Si cambia el volumen durante el silenciamiento, se anula el éste.

Mientras está activado el silenciamiento, el indicador MUTING se enciende.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



F



F PHONES jack

For private listening, insert the headphones (1/4-inch plug) into the PHONES jack. The sound from speakers will be cut off.

Note:

- Change the Surround mode to STEREO when using the headphones.

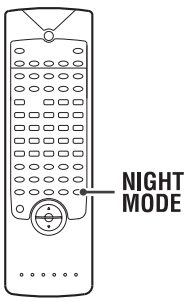
G Prise PHONES

Pour l'écoute privée, brancher le casque d'écoute (fiche de 6,35 mm) à la prise PHONES. Ceci a pour effet de couper le son en provenance des haut-parleurs.

Remarque:

- Changez le mode Surround sur STEREO lors de l'utilisation d'un casque d'écoute.

G



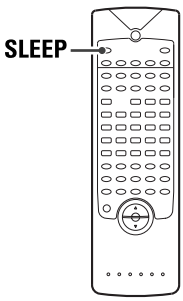
G NIGHT MODE function

When very dynamic movie soundtracks are played at low volume, such as late at night, you can use Night Mode to apply appropriate compression so that low-level program content is not lost and high level effects are restrained. (DOLBY DIGITAL only)

H Fonction NIGHT MODE

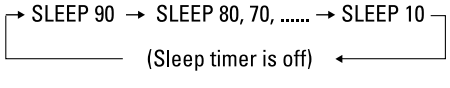
Lorsque des pistes son très dynamiques d'un film sont lues à faible volume, tel que tard dans la nuit, vous pouvez utiliser Night Mode pour appliquer une compression appropriée pour que les parties du programme à faible niveau ne soient pas perdues et que les effets à haut niveau soient retenus (DOLBY DIGITAL uniquement).

H



H Sleep Timer Function

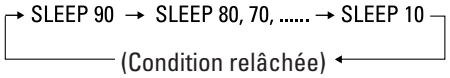
This function allows you to preprogram the receiver to switch its own power off automatically. You can then enjoy the audio/video system for a specified amount of time without having to worry about turning the unit off later.
Each press of the SLEEP button changes the time indication by 10 minutes.



To let the remaining time (until power off) appear on the display while the sleep timer is engaged, press the SLEEP button once.

I Fonction de minuterie de sommeil

Cette fonction vous permet de programmer le récepteur pour qu'il coupe automatiquement sa propre alimentation. Vous pouvez par conséquent profiter de la chaîne audio/vidéo pour la durée spécifiée sans avoir à vous soucier de sa coupure plus tard. Chaque pression sur la touche SLEEP change l'indication de durée de 10 minutes.



Alors que la minuterie de sommeil est en marche, il vous est loisible de presser la touche SLEEP pour que la durée restante (jusqu'à la coupure de l'alimentation) soit affichée.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Grundlegende Bedienung (3)

F PHONES–Anschluß (Kopfhörer)

Durch den Anschluß eines Kopfhörers (1/4"-Stecker) an der PHONES–Buchse. Die Lautsprecher werden dabei ausgeschaltet.

Anmerkung:

- Wenn Sie Kopfhörer verwenden, wählen Sie als Surroundmodus STEREO aus.

G NACHTMODUS

Werden Programme mit besonders lauter Geräuschkulisse bei niedrigem Lautstärkepegel abgespielt (z.B. spät nachts), kann der Nachtmodus verwendet werden. Dieser Modus komprimiert das Audiosignal so, daß starke Signale gedämpft und leise Signale nicht überhört werden. (nur bei DOLBY DIGITAL-Modi)

H SLEEP Funktion (Abschaltzeit) (auf Fernbedienung)

Diese Funktion erlaubt es Ihnen den Receiver so zu programmieren, daß er sich automatisch aus-schaltet. Auf diese Art und Weise können Sie einen Zeitpunkt vorbestimmen, zu dem sich das Gerät ausschaltet, ohne daß Sie sich weiter darum kümmern müßten. Mit jedem Tastendruck wird die Zeitanzeige um 10 Minuten versetzt.

SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10
(Bei Freigabe)

Bei jeweils einmaligem Druck auf die SLEEP-Taste, während die SLEEP Timer-Funktion aktiviert ist, erhalten Sie eine Mitteilung über die verbleibende Zeit im Display.

Operazioni fondamentali (3)

F Connettore PHONES

Per l'ascolto individuale, inserire la spina da 1/4" di una cuffia nel connettore PHONES. Ora il suono dai diffurori si interrompre.

Nota:

- Cambiare la modalità Surround su STEREO quando si usa la cuffia.

G Funzione di modalità notturna (NIGHT MODE)

In caso di riproduzione a basso volume, e di notte, di colonne sonore di film molto movimentati, si può utilizzare la modalità notturna per una adeguata compressione, in modo che il contenuto a basso volume del programma non viene perduto, mentre gli effetti ad alto volume vengono alquanto contenuti. (soltanto nel modo DOLBY DIGITAL)

H Funzione SLEEP (spegnimento temporizzato) (sul telecomando)

Questa funzione permette di preprogrammare il sintonizzatore in modo che si spenga automatica-mente.
Si potrà così gustare tranquillamente le funzioni Audio/Video per il tempo specificato, senza la preoccupazione di dover spegnere l'apparecchio in un secondo tempo. Ciascuna pressione del tasto SLEEP cambia l'indicazione dell'orario di 10 minuti.

SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10
(condizione rilascita)

Quando il timer è attivato per far apparire sul display l'indicazione del tempo mancante (prima dello spegnimento), basta premere una volta il tasto SLEEP.

Funcionamiento básico (3)

F Conector PHONES

Para la escucha en privado, conecte los auriculares (1/4") a la toma PHONES.
El sonido de los altavoces se corta.

Nota:

- Cambie del modo envolvente al modo e stéreo cuando utilice los auriculares.

G Función NIGHT MODE

Cuando las bandas de sonido de una película de mucha acción son reproducidas en volumen bajo, por ejemplo a altas horas de la noche, usted puede emplear el modo noche para aplicar la compresión adecuada, de tal manera que el contenido del programa con efectos de bajo nivel no se pierda y los efectos de alto nivel sean moderados. (sólo en el modo DOLBY DIGITAL)

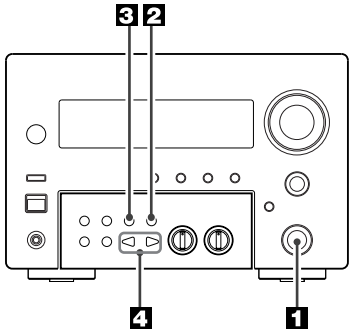
H Función de temporizador SLEEP (en el Control Remoto)

Esta función le permite programar el receptor para que se conecta automáticamente la alimentación del mismo.
Usted puede disfrutar del sistema de audio/video durante el tiempo especificado sin tener que preocuparse de desconectarlo más tarde.
Cada presión del botón SLEEP cambia la indicación de tiempo en 10 minutos.

SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10
(Desactivado)

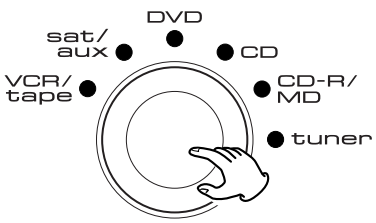
Para llamar a la indicación el tiempo restante (hasta la desconexión de la alimentación) mientras el temporizador de desconexión está activado, presione una vez el botón SLEEP.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Radio Reception (1)

1 Select the TUNER mode by turning the INPUT SELECTOR knob.



2 Select the AM or FM by pressing the BAND button.

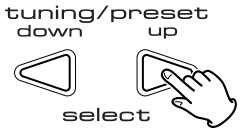
3 Press the TUNING MODE button to change to TUNING mode.

The "PRESET CH." indicator disappears from the display.

- This button is used to select Tuning or Preset scan mode.

4 Select the station you want to listen to. (auto selection)

Hold down the UP or DOWN TUNING button for 0.5 to 2 seconds.
When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.
Press the TUNING button to stop the auto selection.



- **Selecting stations which cannot be tuned automatically. (manual selection)**
  Press the TUNING button repeatedly or hold down it, and release it when the station you want to listen to is found.

  When the UP or DOWN TUNING button is pressed momentarily (0.5 second or less), the frequency changes by a fixed step. (see STEPS below)

STEPS
FM : 50kHz steps
AM : 9kHz steps

- "STEREO" is displayed when a stereo broadcast is tuned in.
- "TUNED" is displayed when a broadcast is correctly tuned in.

Réception de la radio (1)

1 Commuter l'appareil sur TUNER en tournant le bouton INPUT SELECTOR.

2 Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la toucheBAND.

3 Appuyer sur la touche TUNING MODE pour passer en mode TUNING.

L'indicateur "PRESET CH." disparaît de l'affichage.

- Cette touche est utilisée pour sélectionner le mode de syntonisation ou de balayage des préréglages.

4 Sélectionnez la station que vous voulez écouter. (auto sélection)

Maintenez enfoncé le bouton UP ou DOWN TUNING entre 0,5 et 2 secondes.
Quand une station est captée, le processus de réglage s'arrête automatiquement.
Appuyez sur le bouton TUNING pour arrêter la sélection automatique.

- **Sélection des stations impossibles à régler automatiquement. (réglage manuel)**
  Appuyez sur le bouton de façon continue ou maintenez enfoncé le bouton TUNING et relâchez-le quand la station recherchée est trouvée.

  Lorsque la touche TUNING UP ou DOWN est pressée momentanément, (0,5 seconde ou moins) la fréquence est changée d'un palier fixe.

PALIERS
FM : paliers de 50kHz
AM : paliers de 9kHz

- "STEREO" apparaît dans l'affichage quand la émission stéréo FM est reçues.
- "TUNED" apparaît dans l'affichage quand une émission est correctement syntonisée.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Hörfunk-Empfang (1)

1 Mit dem Eingangswähler die TUNER-Programmquelle anwählen.

2 Mit der BAND-Taste den Empfangsbereich (AM oder FM) einstellen.

3 Mit der TUNING MODE-Taste auf Abstimmbetrieb (TUNING) schalten.

Die PRESET CH.-Displayfeld-Anzeige erlischt.

- Mit dieser Taste kann zwischen Abstimm- und Preset Scan-Modus umgeschaltet werden.

4 Wählen Sie den Sender aus, den Sie hören möchten. (automatische Senderwahl)

Halten Sie die UP- oder die DOWN-Taste 0,5 bis 2 Sekunden lang gedrückt.
Wenn ein Sender eingestellt ist, wird die Senderauswahl automatisch beendet.
Drücken Sie die TUNING-Taste, um die automatische Senderwahl zu beenden.

- **Auswahl von Sendern, die nicht automatisch eingestellt werden können. (manuelle Senderwahl)**

Drücken Sie wiederholt die TUNING-Taste oder halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie die Taste los, wenn Sie den Sender, den Sie hören möchten, gefunden haben.

Betätigen Sie die UP- oder die DOWN TUNING-Taste kurzzeitig (maximal 0,5 Sek.), um den Wert der angezeigten Frequenz um einen bestimmten Schritt (Siehe "Schrittwerte") zu verändern.

Schrittwerte
UKW: in 50kHz-Schritten
MW: in 9kHz-Schritten

- Die Meldung "STEREO" erscheint im Display, wenn der eingestellte Sender sein Programm in Stereo ausstrahlt.
- "TUNED" erscheint im Display sobald eine Station exakt eingestellt ist.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Ricezione radio (1)

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per impostare l'apparecchio sulla posizione TUNER.

2 Selezionare la banda AM o FM agendo opportunamente sul tasto di selezione BAND.

3 Per passare alla modalità di sintonizzazione agire sul tasto TUNING MODE.

L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.

- Questo tasto serve per selezionare le modalità di sintonizzazione o di scansione di stazioni predesignate.

4 Selezionare la stazione che desiderate ascoltare. (selezione automatica)

Tenere premuto il tasto UP o DOWN TUNING per 0,5 - 2 secondi.
Quando l'unità si sintonizza su una stazione, il processo di sintonizzazione si ferma automaticamente.
Premere il tasto TUNING per fermare la selezione automatica.

- **Come selezionare stazioni non sintonizzabili automaticamente. (selezione manuale)**

Premere ripetutamente il tasto TUNING oppure tenerlo premuto e rilasciarlo solo quando l'unità trova la stazione che desiderate.

Quando si preme momentaneamente (per meno di 0,5 sec) il tasto UP o DOWN TUNING la frequenza varia di una quantità fissa:

SPAZIATURA TRA I CANALI
FM: 50kHz
AM: 9kHz

- Quando l'apparecchio si sintonizza su una trasmissione stereofonica, sul display compare la scritta "STEREO".
- Quando un'emissione risulta correttamente sintonizzata, sul display appare la scritta "TUNED".

Recepción de radio (1)

1 Seleccione TUNER con el selector INPUT SELECTOR.

2 Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

3 Presione el botón TUNING MODE para cambiar el modo TUNING.

El indicador PRESET CH. desaparece de la indicación.

- Este botón es empleado para seleccionar el modo de búsqueda de sintonía o preajustada.

4 Seleccione la emisora que desea escuchar. (selección automática)

Mantenga pulsado el botón UP o DOWN TUNING entre 0,5 y 2 segundos.
Al sintonizar una emisora, el proceso de sintonización se para automáticamente.
Pulse el botón TUNING para detener la selección automática.

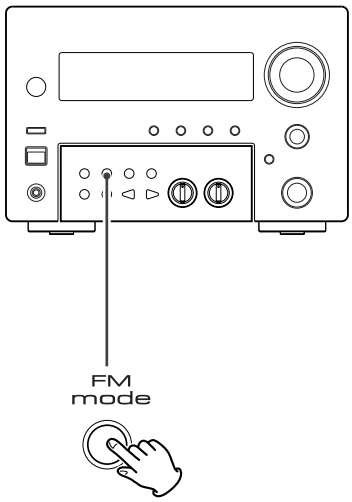
- **Selección de emisoras que no pueden sintonizarse automáticamente. (selección manual)**

Pulse de manera reiterada el botón TUNING, o manténgalo pulsado y suéltelo al encontrar la emisora que desea escuchar.

Cuando presiona el botón UP o DOWN TUNING momentáneamente (0,5 segundos o menos), la frecuencia cambia en los pasos fijados:

PASOS
FM: Pasos de 50kHz
AM: Pasos de 9kHz

- En la pantalla aparece "STEREO" cuando se sintoniza una emisión en sonido estéreo.
- "TUNED" aparece en la indicación cuando la radiodifusora está correctamente sintonizada.



Radio Reception (2)

FM MODE Button

Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.

- **Stereo**
  FM stereo broadcasts are received in stereo and the STEREO indicator lights in the display.
- **Mono**
  To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.

Réception de la radio (2)

Touche FM MODE

Une pression sur cette touche fait alterner entre le mode Stéréo et le mode Mono.

- **Stéréo**
  Les émissions stéréo FM sont reçues en stéréo et l'indicateur STEREO est allumé dans l'affichage.
- **Mono**
  Pour compenser la réception stéréo FM médiocre, sélectionner ce mode. La réception sera alors forcée en monophonique, réduisant des parasites indésirables.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Hörfunk-Empfang (2)

UKW-Empfangs-Modus-Taste (FM MODE)

Das Betätigen dieser Taste schaltet zwischen Stereo- und Mono-Empfang um.

- **Stereo**
  UKW-Stereo-Sendungen werden in Stereoqualität empfangen und die STEREO-Anzeige erscheint im Display.
- **Mono**
  Sollte eine Sendung lediglich in sehr schlechter Stereoqualität zu empfangen sein, schalten Sie auf Mono-Empfang. Hierdurch werden ebenfalls Störgeräusche unterdrückt.

Ricezione radio (2)

Tasto FM MODE

Premendo questo tasto l'apparecchio commuta alternativamente tra i modi Stereo e Mono.

- **Stéréo**
  Le emissioni FM stereo vengono ricevute in stereo: sul display si accende l'indicatore STEREO.
- **Mono**
  Scegliere questo modo per compensare una debole ricezione FM stereo. La ricezione diventerà monofonica, riducendo così il rumore indesiderato.

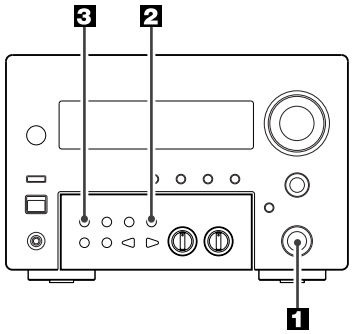
Recepción de radio (2)

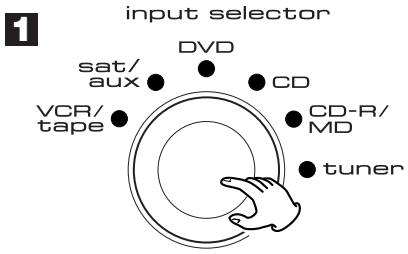
Botón FM MODE

El presionar este botón conmuta entre el modo estereofónico o monofónico.

- **Estereofónico**
  Las radiodifusiones estereofónicas de FM son recibidas en estéreo y se enciende el indicador STEREO en la indicación.
- **Monofónico**
  Para compensar la recepción estereofónica de FM débil seleccione este modo. La recepción será monofónica, reduciendo la interferencia indeseada.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals





Radio Reception (3)

Preset Tuning

This facility is used to store FM, AM broadcasting from Channel 1 to 30 respectively.

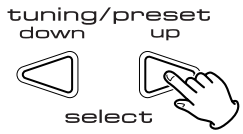
Automatic Memory Presetting

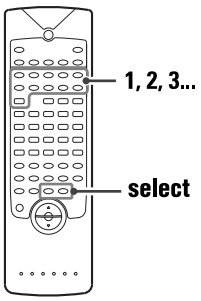
1 Select the TUNER mode by turning the INPUT SELECTOR knob.

2 Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

3 Press the MEMORY button for more than 1.5 second.

Then broadcasting will be automatically received, and well-received stations will be memorized from channel 1 one after another.





How to select preset stations

Press the SELECT buttons or the numeric buttons of the remote control to select a preset channel.

Réception de la radio (3)

Syntonisation préréglée

Cette fonction est utilisée pour ranger des émissions FM, AM respectivement du canal 1 à 30.

Préréglage automatique de la mémoire

1 Sélectionner le mode TUNER en tournant le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

2 Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection de gamme (BAND).

3 Appuyez sur le bouton MEMORY pendant plus d'1,5 seconde.

Cette bande est automatiquement sélectionnée. Toutes les stations qui peuvent être captées seront automatiquement mises en mémoire l'une après l'autre à partir du Canal 1.

Sélection des stations préréglées

Appuyez sur les touches SELECT ou les touches numériques de la télécommande pour sélectionner un numéro de canal préréglé.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Hörfunk-Empfang (3)

Preset-Tuning

UKW- und MW-Sender können auf den Speicherplätzen 1 bis 30 abgespeichert werden.

Automatische Preset-Abspeicherung

1 Mit dem Eingangswähler die TUNER-Programmquelle anwählen.

2 Mit der BAND-Taste auf UKW- oder MW-Empfang schalten.

3 Die MEMORY-Taste für mindestens 1,5 Sekunden gedrückt halten.

Sendungen werden nun automatisch empfangen, und Sender, die gut empfangen werden, werden beginnend mit Kanal 1 auf den Kanälen gespeichert.

Vorwahl von Sendern

Zur Auswahl einen Voreinstellungskanal, betätigen Sie bitte die entsprechenden Tasten auf die SELECT-Tasten oder der numerischen Tastatur auf der Fernbeidenung gedrückt.

Ricezione radio (3)

Sintonizzazione a predisposizione

Questa funzione è usata per la memorizzazione delle stazioni FM o AM nei canali da 1 a 30.

Predisposizione automatica della memoria

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per impostare l'apparecchio sulla posizione TUNER.

2 Agire sul tasto di selezione BAND e selezionare AM o FM.

3 Premere e tenere premuto per almeno 1,5 secondi il tasto MEMORY.

A questo punto l'unità riceve automaticamente le trasmissioni. Le trasmissioni più chiare saranno memorizzate a partire dal canale 1, una dopo l'altra.

Come selezionare stazioni preimpostate

Premere i tasti SELECT o i tasti numerici del telecomando per selezionare un canale preimpostato.

Recepción de radio (3)

Sintonización preajustada

Esta función es empleada para almacenar radiodifusoras de FM y AM en el canal 1 a 30 respectivamente.

Preajuste de memoria automática

1 Seleccione TUNER con el selector INPUT SELECTOR.

2 Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

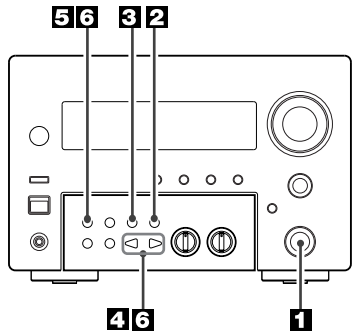
3 Presione el botón MEMORY durante un momento (más de 1,5 segundos).

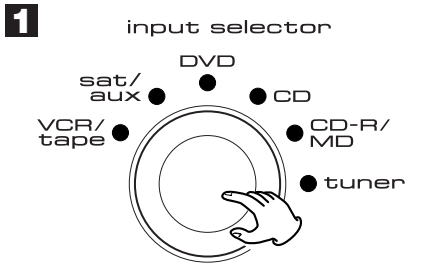
A continuación, se recibirá automáticamente la emisión de radio y se memorizarán, una tras otra, a partir del canal 1, las emisoras que se reciban bien.

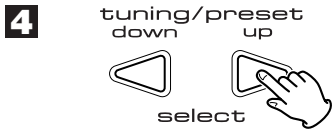
Cómo seleccionar emisoras preajustadas

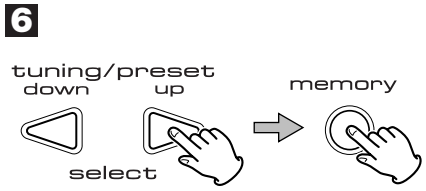
Utilice los botones SELECT o los botones numéricos del mandoa distancia para seleccionar un canal preajustado.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals









Radio Reception (4)

Manual Memory Presetting

1 Select the TUNER mode by turning the INPUT SELECTOR knob.

2 Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

3 Press the TUNING MODE button to change the tuning mode from preset to manual.

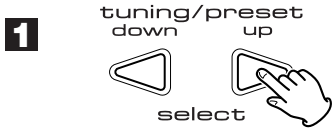
The PRESET CH. indicator disappears from the display.

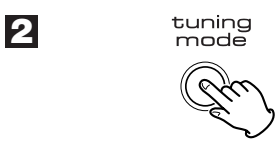
4 Select the frequency you want to preset by pressing the UP and DOWN TUNING buttons.

5 Press the MEMORY button briefly.

6 While the "MEMO" indicator is lit, select a preset channel to store the station using the PRESET buttons, and then press the MEMORY button.

To store more stations, repeat steps 4 to 6.





Deleting a stored preset

1 Select the preset to be emptied.

2 Press and hold down the TUNING MODE button for more than 4 seconds.

When a preset station is deleted, "--" appears in the preset number column and "DELETED" scrolls across the display.

Réception de la radio (4)

Préréglage manuel de la mémoire

1 Sélectionner le mode TUNER en tournant le bouton INPUT SELECTOR.

2 Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection de gamme (BAND).

3 Appuyer sur la touche TUNING MODE pour passer en mode TUNING.

L'indicateur PRESET CH. disparaît de l'affichage.

4 Sélectionner la fréquence que vous voulez prérégler en appuyant sur la touche TUNING UP ou DOWN.

5 Appuyer brièvement sur la touche MEMORY.

6 Alors que l'indicateur "MEMO" est allumé, sélectionnez un canal préréglé pour mémoriser cette station à l'aide de les touches PRESET; puis appuyez sur la touche MEMORY.

Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes 4 à 6.

Elimination des stations préréglées

1 Sélectionner la station à effacer.

2 Maintenir la touche TUNING MODE appuyée pendant plus de 4 secondes.

Quand une station est effacée, "- -" apparaît à la place d'un numéro ayant assigné à cette station-là alors que le mot DELETED se déroule dans l'afficheur.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Hörfunk-Empfang (4)

Manuelle Preset-Abspeicherung

1 Mit dem Eingangswähler die TUNER-programmquelle anwählen.

2 Mit der BAND-Taste auf UKW- oder MW-Empfang schalten.

3 Mit der TUNING MODE-Taste auf den TUNING-Modus schalten.

Die Displayfeld-Anzeige PRESET CH. erscheint.

4 Die gewünschte Frequenz mit der UP- oder DOWN TUNING-Taste eingeben.

5 Die MEMORY-Taste antippen.

6 Während die Meldung "MEMORY" erscheint im Display, wählen Sie mit Hilfe der PRESET-Taste einen Vorwahlkanal, auf dem der Sender gespeichert werden wol. Drücken Sie dann dis MEMORY-Taste.

Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6, um weitere Sender zu speichern.

Löschen eines Preset-Senders

1 Die gewünschte Preset-Sender eingeben.

2 Die TUNING MODE-Taste für mindestens 4 Sekunden gedrückt halten.

Wenn einen Preset-Sender gelöscht wird, werden "-- " und "DELETED" (gelöscht) im Display eingezeigt.

Ricezione radio (4)

Predisposizione manuale della memoria

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per impostare l'apparecchio sulla posizione TUNER.

2 Agire sul tasto di selezione BAND e selezionare AM o FM.

3 Agire sul tasto MODE per passare alla funzione di sintonizzazione, qualora non ci si trovi già.

L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.

4 Agire opportunamente sui tasti TUNING UP o DOWN per selezionare la frequenza della stazione che si vuole memorizzare.

5 Premere brevemente il tasto MEMORY.

6 Mentre l'indicazione MEMORY è accesa selezionare un canale nel quale si vogliono memorizzare la stazione usando il tasto PRESET, quindi premere il tasto MEMORY.

Per memorizzare altre stazioni, ripetere i punti da 4 a 6.

Per cancellare una stazione memorizzata

1 Selezionare la stazione che si vuole cancellare.

2 Tenere premuto il tasto TUNING MODE per più di 4 secondi.

Quando una stazione preimpostata viene cancellata, l'indicazione "- - " appare invece del suo numero di canale e la scritta "DELETED" si muove per traverso nel display.

Recepción de radio (4)

Preajuste manual de memoria

1 Seleccione TUNER con el selector INPUT SELECTOR.

2 Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

3 Presione el botón MODE para cambiar al modo TUNING.

El indicador PRESET CH. desaparecerá de la indicación.

4 Seleccione la frecuencia que desea presintonizar presionando el botón TUNING UP o DOWN de sintonización.

5 Presione brevemente el botón MEMORY.

6 Mientras el indicador MEMORY está encendido, seleccione un canal en el cual la emisora será almacenada, utilizando el botón PRESET, y pues pulse el botón MEMORY.

Para conservar más emisoras, repita los pasos 4 a 6.

Para borrar una emisora preajustada

1 Sélectionner la emisora preajustada que desea borrar.

2 Mantenga pulsando TUNING MODE durante más de 4 segundos.

Cuando une emisora preajustada se borra, "- - " aparece en lugar de su número e "DELETED" se despliega en la pantalla.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (1)

RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal. RDS services can be received only in FM band.

RDS Display

1 Select the TUNER mode by turning the INPUT SELECTOR knob.

2 Press the BAND button to select FM.

3 Select the RDS broadcasting by use of the TUNING MODE button and the TUNING/PRESET buttons.

- The RDS indicator lights in the display. This unit receives and displays the following kinds of data.
- PS (Program Service Name): Displays FM station name.
- PTY (Program Type): Program type will be displayed while receiving FM.
- RT (Radio Text): Displays the news of stations composed of up to 64 symbols.
- CT (Clock Time): Displays the information about times provided from the station.
- TP (Traffic Program).
- TA (Traffic Announcement).

4 Press the RDS MODE button.
Each time you press the button briefly (1.5 sec or less), the modes will change as follows regardless of the current mode.

PS → (CT) → PTY → RT → TA → RDS off → PS

(1) PS mode

- When you select PS with the RDS MODE button, "PS" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, PS or a station name will be displayed.

(2) CT mode

- The CT mode can be switched ON/OFF by holding down the RDS button for 4 seconds or more.
- When you select CT with the RDS MODE button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time will be displayed.
- If there is no CT data among received broadcastings, after about 3 minutes PS or a station name will be displayed.

RDS (Radio Data System) (1)

Le RDS est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations complémentaires avec le signal du programme radio normal. Les services RDS ne peuvent être reçus que dans la gamme FM.

Afficheur RDS

1 Commuter l'appareil sur TUNER en tournant le sélecteur d'entrée (INPUT SELECT).

2 Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.

3 Sélectionner la diffusion RDS en utilisant la touche TUNING MODE et les touches TUNING/PRESET.

- L'indicateur RDS s'allume dans l'affichage. Cet appareil reçoit et affiche les sortes suivantes de données.
- PS (nom du Service du Programme): permet d'afficher le nom de la station FM.
- PTY (type de Programme): permet d'afficher le type de programme en réception FM.
- RT (texte radio): permet d'afficher des informations sur les stations, (64 caractères maxi).
- CT (heure): permet d'afficher les informations sur l'heure fournie par la station.
- TP (données sur le trafic routier).
- TA (annonce trafic).

4 Appuyez sur la touche RDS MODE.
A chaque pression brève sur cette touche (1,5 seconde maxi), les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant et ce quel que soit le mode en cours.

PS → (CT) → PTY → RT → TA → RDS off → PS

(1) Mode PS

- Lorsque vous sélectionnez le mode PS à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PS" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'indication PS ou un nom de station s'affiche.

(2) Mode CT

- Le mode CT est activé ou désactivé quand vous pressez la touche RDS pendant plus de 4 secondes.
- Lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "CT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure sera affichée.
- S'il n'y a pas de données CT dans les émissions captées, au bout de 3 minutes l'indication PS ou un nom de station s'affiche.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (1)

RDS ist ein Sendeservice, mit dem Sender programmbegleitende Signaldaten ausstrahlen. Das RDS-Signal ist nur im UKW-Empfangsbereich verfügbar.

Die RDS-Anzeige

1 Mit dem Eingangswähler die TUNER-programmquelle anwählen.

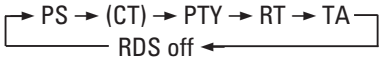
2 Mit Taste BAND auf UKW-Empfang schalten.

3 Einen RDS-Sender mit Taste TUNING MODE und den Tasten TUNING/PRESET anwählen.

- Die RDS-Anzeige leuchtet. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Daten empfangen und anzeigen.
- PS (Sendername): zeigt den Namen der UKW-Sendestation an.
- PTY (Programmsparte): im UKW-Betrieb wird die Programmsparte angezeigt.
- RT (Radio Text): Kurzmeldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.
- CT (Uhrzeit): zeigt die vom Sender übermittelte Uhrzeit an.
- TP (Verkehrsmeldungen).
- TA (Verkehrsfunk-Decoder).

4 Betätigen Sie die RDS-Mode Taste.

Jedesmal, wenn Sie die Taste kurz betätigen (weniger als 1,5 Sekunden), ändert sich die Betriebsart und zwar unabhängig von der momentanen Einstellung.



(1) PS Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PS angewählt haben, blinkt "PS" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird entweder PS oder ein Sendername angezeigt.

(2) CT Modus

- Falls die RDS-Taste länger als 4 Sekunden betätigt wird, wird der CT-Modus ein-/ausgeschaltet.
- Nachden Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart CT angewählt haben, blinkt "CT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird die Uhrzeit angezeigt.
- Sollten keine CT-Daten zur Verfügung stehen, Nach 3 Minuten wird entweder PS oder ein Sendername angezeigt.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (1)

Il sistema RDS è un sistema di trasmissione che consente alle stazioni di trasmettere anche altre informazioni addizionali insieme al normale programma radio. I servizi dei segnali RDS possono essere ricevuti solamente nella banda FM.

Display RDS

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per impostare l'apparecchio sulla posizione TUNER.

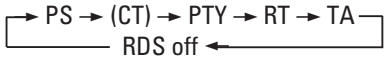
2 Agire sul tasto BAND per selezionare la banda FM.

3 Selezionare la trasmissione RDS per mezzo del tasto TUNING MODE e dei tasti TUNING/PRESET.

- Sul quadrante si illumina l'indicazione RDS. Questo apparecchio può ricevere e visualizzare i seguenti tipi di dati.
- PS (Program Service Name): sul display appare il nome delle emittenti FM.
- PTY (Program Type): durante l'ascolto, sul display appare l'indicazione relativa al tipo di programma.
- RT (Radio Text): verranno visualizzate le ultime notizie emesse dalle varie emittenti (fino a 64 simboli).
- CT (Clock Time): sul display appare l'ora esatta trasmessa dalle varie emittenti.
- TP (Traffic Program): ricerca di programmi dedicati al traffico.
- TA (Traffic Announcement): interruzione della trasmissione in corso quando c'è un notiziario sul traffico.

4 Premere il tasto RDS MODE.

Ogni volta che si preme brevemente questo tasto (per 1,5 secondi o meno), i modi di informazione cambieranno nella sequenza qui indicata, indipenolentemente dalla modalità in essere al momento:



(1) Modo PS

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PS". Dopo 4 secondi, verrà visualizzato PS oppure il nome dell'emittente.

(2) Modo CT

- Tenere premuto il tasto RDS per 4 secondi per attivare/disattivare la modalità CT.
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "CT" ; dopo 4 secondi verrà visualizzata l'ora.
- Se la trasmissione non contiene dati CT, dopo 3 minuti verrà visualizzato PS oppure il nome dell'emittente.

RDS (Radio Data System) (1)

El servicio de radiodifusión con radiodifusoras que envían información adicional conjuntamente con los servicios RDS de señales de programas normales puede ser recibido sólo en la banda de FM.

Pantalla RDS

1 Seleccione TUNER con el selector INPUT SELECTOR.

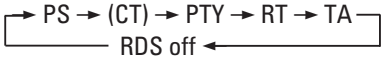
2 Presione el botón BAND para seleccionar FM.

3 Seleccione las radiodifusiones RDS con el botón TUNING MODE y los botones TUNING/PRESET.

- El indicador RDS se enciende en la indicación. Esta unidad recibe e indica los siguientes tipos de datos.
- PS(nombre del servicio de programación): ofrece el nombre de la emisora de FM.
- PTY (tipo de programa): informa sobre el tipo de programa emitido en FM.
- RT (texto de radio): noticias de las emisoras, máximo 64 símbolos.
- CT (reloj): información horaria facilitada por la emisora.
- TP (programa de tráfico).
- TA (mensaje de tráfico).

4 Pulse el botón RDS MODE.

Cada vez que pulse el botón brevemente (máximo 1,5 segundos), los modos cambiarán en el siguiente orden.



(1) Modo PS

- Cuando se selecciona PS con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PS" durante unos 4 segundos. Después de 4 segundos, PS o el nombre de la radiodifusoras aparecerán indicados.

(2) Modo CT

- Mantenga pulsando el botón RDS durante 4 segundos para activar/desactivar el modo CT.
- Cuando selecciona CT con el botón RDS MODE, "CT" parpadeará durante 4 segundos aprox. Después de 4 segundos la hora del reloj será indicada.
- Si no hay datos CT entre las transmisiones recibidas, después de 3 minutos PS o el nomble de la radiodifusoras aparecerán indicados.

RDS (Radio Data System) (2)

(3) PTY mode

- When you select PTY with the RDS MODE button, "PTY" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the type of received PTY will be displayed. There are 31 kinds of PTY Data as follows.

NEWS	brief annoucements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	a kind of suggestion including practical annoucements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	sports-related programs.
EDUCATE	educational and cultural information.
DRAMA	all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	programs on natural science and technology.
VARIED	popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.M	popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.
CLASSICS	orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	weather reports, forecast.
FINANCE	financial reports, commerce, trading.

ENGLISH

RDS (Radio Data System) (2)

(3) Mode PTY

- Lorsque vous sélectionnez l'option PTY à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PTY" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, le type de PTY reçu s'affiche. Il existe 31 types de données PTY, indiquées dans le tableau ci-après:

NEWS	annonces brèves, événements, enquêtes publiques, reportages, comptes-rendus.
AFFAIRS	conseils et suggestions telles que des annonces pratiques autres que les nouvelles: documents, discussion, analyses, etc.
INFO	informations quotidiennes, météo, informations consommateurs, conseils santé, etc.
SPORT	émissions sur des manifestations sportives.
EDUCATE	Informations d'ordre éducatif et culturel.
DRAMA	toutes sortes de concerts radiophoniques et de séries dramatiques.
CULTURE	tous les aspects de la culture nationale ou locale y compris les manifestations religieuses, philosophie, sciences sociales, langues, théâtre, etc.
SCIENCE	émissions sur les sciences naturelles et les techniques.
VARIED	émissions grand public telles que des jeux, des variétés, des interviews, des émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M	émissions de musique de variété, informations sur les disques les plus vendus, etc.
ROCK M	musique moderne, de jeunes compositeurs et jouée par des jeunes.
M.O.R.M	musique populaire, titres durant généralement moins de 5 minutes.
LIGHT M	musique classique, instrumentale ou chorale et musique grand public.
CLASSICS	musique classique pour orchestre, y compris les grands opéras, la musique symphonique ou de chambre, etc.
OTHER M	autres styles de musique (Blues et Percussion, Reggae, etc.)
WEATHER	Rapports, prévisions météo.
FINANCE	Rapports financiers, commerce, affaires.

FRANÇAIS

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (2)

(3) PTY Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PTY angewählt haben, blinkt "PTY" ca. 4 Sekunden im Display. Nach den 4 Sekunden wird der Typ der empfangenen PTY-Daten angezeigt. Insgesamt gibt es folgende 31 verschiedene Programmsparten:

NEWS	Kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS	Stellungnahmen, Anregungen, Dokumentationen, Analysen, etc.
INFO	Tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Emp-fehlungen, medizinische Hinweise, etc.
SPORT	Sport-Programme.
EDUCATE	Bildungs- und Informationsprogramme.
DRAMA	Alle Arten von Hörspiel, Konzert.
CULTURE	Alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie,Sozialwissenschafte, fremdsprachliche Programme, Theater, etc.
SCIENCE	Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, etc.
POP M	Pop Musik, kommerzielle Programme, Werbesendungen, etc.
ROCK M	Rock Musik·
M.O.R.M	Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
LIGHT M	Klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor, leichte Unterhaltungsmusik.
CLASSICS	Klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, etc.
OTHER M	Sonstige Musikstile (R & B, Reggae etc.)
WEATHER	Wetterbericht, Wettervorhersage.
FINANCE	Finanz- und Businessnachrichten.

RDS (Radio Data System) (2)

(3) Modo PTY

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PTY". Dopo 4 secondi verrà visualizzato il tipo del programma che si sta trasmettendo. Ci sono 31 categorie di dati PTY:

NEWS	brevi annunci, avvenimenti, opinione pubblica, cronache.
AFFAIRS	consigli, piccoli annunzi, documenti, discussioni, analisi, e così via.
INFO	informazioni giornaliere o di consultazione, previsioni meteo, guida agli acquisti, assistenza medica, e così via.
SPORT	programmi dedicati ai vari sport.
EDUCATE	informazioni didattiche e culturali.
DRAMA	sceneggiati e lavori teatrali radiofonici di ogni tipo.
CULTURE	cultura nazionale e locale sotto tutti gli aspetti: avvenimenti religiosi, filosofia, scienze sociali, linguaggio, teatro, e così via.
SCIENCE	programmi riguardanti le scienze naturali e la tecnologia in genere.
VARIED	programmi popolari: quiz, intrattenimento, interviste, commedia, satira, e così via.
POP M	musica pop e commerciale; classifiche sulla vendita dei dischi, eccetera.
ROCK M	musica rock di ogni genere, spesso composta e suonata da giovani musicisti.
M.O.R.M	brani di musica pop, generalmente di durata inferiore a 5 minuti.
LIGHT M	musica classica, strumentale, corale e leggera eseguita da musicisti non professionisti.
CLASSICS	musica lirica, sinfonica, da camera, e così via.
OTHER M	altri tipi di musica (blues, reggae, ecc.)
WEATHER	informazioni meteorologiche.
FINANCE	informazioni di carattere finanziario e commerciale.

RDS (Radio Data System) (2)

(3) Modo PTY

- Cuando se selecciona PTY con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PTY" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de programa recibido. Existen 31 modalidades de datos PTY:

NEWS	anuncios breves, eventos, opinión pública, informes, sucesos.
AFFAIRS	sugerencias, anuncios prácticos excepto noticias, documentos, debates, análisis, etc.
INFO	información cotidiana y consultas, previsiones meteorológicas, guía del consumidor, asistencia médica,etc.
SPORT	programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE	información académica y cultural.
DRAMA	todo tipo de representaciones, conciertos, radio-novelas, etc.
CULTURE	todos los aspectos de la cultura nacional o local: celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lengua, teatro, etc.
SCIENCE	programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	programas populares: concursos, ocio, entrevistas, comedia, sátira, etc.
POP M	programas sobre canciones comerciales y populares, listas de ventas, etc.
ROCK M	música moderna generalmente compuesta e interpretada por músicos jóvenes.
M.O.R.M	música popular que suele durar menos de 5 minutos.
LIGHT M	música clásica, instrumental, coral, y música ligera no profesional.
CLASSICS	música orquestal: grandes óperas, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M	otros estilos de música (ritmo y blues, reggae, etc.)
WEATHER	partes del tiempo, predicciones.
FINANCE	informes financieros, comerciales, mercantiles.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (3)

CHILDREN	children's programs.
SOCIAL-A	social affairs.
RELIGION	religious programs.
PHONE-IN	program in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL	travel reports.
HOBBIES	programs concerning recreational activities.
JAZZ	jazz music.
COUNTRY	country music.
NATION-M	national music.
OLDIES	music from the so-called golden of popular music.
FOLK-M	folk music.
DOCUMENT	documentaries.
TEST	alarm test.
ALARM	this is a program notifying an emergency or a natural disaster.

- If there is no PTY data among received broadcastings, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

(4) RT mode
- When you select RT with the RDS MODE button, "RT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.
- If there is no RT data among received broadcastings, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

(5) TA mode (TP Search Function)
- When you select TA by use of the RDS MODE button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 50 kHz steps.
- If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
- If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 50 kHz steps.

RDS (Radio Data System) (3)

CHILDREN	Programmes pour les enfants.
SOCIAL-A	Affaires sociales.
RELIGION	Programmes religieux.
PHONE-IN	Programme dans lequel le public exprime ses opinions par téléphone.
TRAVEL	Rapports de voyage.
HOBBIES	Programmes concernant des activités de loisir.
JAZZ	Musique de jazz.
COUNTRY	Musique de pays.
NATION-M	Musique nationale.
OLDIES	Musique de musique populaire renommée.
FOLK-M	Musique traditionnelle.
DOCUMENT	Documentaires.
TEST	Test d'alarme.
ALARM	émissions de messages d'urgence ou concernant des catastrophes naturelles.

- S'il n'y a pas de données PTY dans les programmes captés, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

(4) Mode RT
- Lorsque vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "RT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, les données RT reçues s'affichent.
- S'il n'y a pas de données RT dans les émissions captées, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

(5) Mode TA (Fonction de Recherche TP)
- Lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "TA" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 50 kHz.
- Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
- En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une émission TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence de 50 kHz.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (3)

CHILDREN	Kindersendungen.
SOCIAL-A	Soziale Themen.
RELIGION	Religiöse Sendungen.
PHONE-IN	Telefonumfragen.
TRAVEL	Reisereportagen.
HOBBIES	Freizeitprogramme.
JAZZ	Jazz.
COUNTRY	Country-Musik.
NATION-M	Einheimische Musik.
OLDIES	Oldies-Hitparaden etc.
FOLK-M	Volksmusik.
DOCUMENT	Dokumentationen.
TEST	Alarmtest.
ALARM	Nationale und regionale Warnmeldungen, Katastrophen-, Umweltschutzmeldungen, etc.

- Sollten keine PTY-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

(4) RT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart RT angewählt haben, blinkt "RT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die empfangenen RT-Informationen angezeigt.
- Sollten keine RT-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

(5) TA Modus (TP-Suchfunktion)
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart TA angewählt haben, blinkt "TA" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die gefundenen Sender, die Verkehrsfunkmeldungen ausstrahlen, nach aktuellen Meldungen durchsucht. Hierbei wird der gesamte UKW-Empfangsbereich in 50 kHz-Schritten durchsucht.
- Wird ein entsprechendes Signal gefunden, wird die Suchfunktion abgebrochen und die aktuelle Verkehrsdurchsage kann abgehört werden.
- Falls TP und TA während einer Verkehrsdurchsage unterbrochen werden, kehrt das System automatisch in den TP-Suchmodus zurück und durchsucht in 50 kHz-Schritten den UKW-Bereich nach einer aktuellen Verkehrsmeldung.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

RDS (Radio Data System) (3)

CHILDREN	programmi per bambini.
SOCIAL-A	affari sociali.
RELIGION	programmi religiosi.
PHONE-IN	programmi in cui il pubblico esprime le proprie opinioni per telefono.
TRAVEL	informazioni su viaggi.
HOBBIES	programmi relative ad attività ricreative.
JAZZ	musica jazz.
COUNTRY	musica "country".
NATION-M	musica "nazionale".
OLDIES	famosi pezzi di musica ormai affermati.
FOLK-M	musica "folk".
DOCUMENT	documentari.
TEST	prova dell'allarme.
ALARM	linea riservata alle comunicazioni relative ad emergenze e calamità naturali.

- Se la trasmissiona non contiene dati PTY, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

(4) Modo RT
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "RT". Dopo 4 secondi appariranno le informazioni del comunicato radio in trasmissione.
- Se la trasmissione non contiene dati RT, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

(5) Modo TA (funzione di ricerca TP)
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "TA". Dopo 4 secondi inizierà la ricerca delle emittenti con funzione TP in FM, con intervalli di frequenza di 50 kHz.
- Quando viene captata un'emissione TP, la ricerca delle emittenti si interrompe e il sistema controlla se in quel momento sono in trasmissione annunci relativi al traffico.
- Se il programma sul traffico termina mentre si sta ascoltando un annuncio, il sistema riprende la ricerca di un'altra emittente TP, con intervalli di frequenza di 50 kHz in FM.

RDS (Radio Data System) (3)

CHILDREN	programas infantiles.
SOCIAL-A	asuntos sociales.
RELIGION	programas religiosos.
PHONE-IN	programa de opinión pública por teléfono.
TRAVEL	informes de viaje.
HOBBIES	programas acerca de actividades recreativas.
JAZZ	música de jazz.
COUNTRY	música "country".
NATION-M	música nacional.
OLDIES	música de la llamada era de oro de la música popular.
FOLK-M	música folklórica.
DOCUMENT	documentales.
TEST	prueba de alarma.
ALARM	notificación de una emergencia, desastre natural, etc.

- Si no hay datos PTY entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

(4) Modo RT
- Cuando se selecciona RT con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "RT" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de texto recibido.
- Si no hay datos RT entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

(5) Modo TA (función de búsqueda TP)
- Cuando se selecciona TA con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "TA" durante unos 4 segundos. A continuación, la radio inicia la búsqueda de emisoras de FM que transmitan programas de tráfico, en pasos de 50 kHz.
- Cuando se localiza una emisora que transmite el código TP, la búsqueda de frecuencia se detiene y se aguarda a que se emita un mensaje de tráfico.
- Si se desactivan los modos TP y TA durante la recepción de un mensaje de tráfico, el sintonizador buscará de nuevo una emisora que transmita dichos mensajes, también en pasos de 50 kHz.

PTY Search

How to Search For Your Desired Program Using PTY Search

1 Select the TUNER function.

2 Press the BAND button to select FM.

3 Press the RDS button for longer than 1.5 seconds.

Then "SEARCH" will be shown in the display.

4 Select the desired PTY mode by using the SELECT (UP or DOWN) buttons.

- Select your desired one from among 31 kinds of PTY programs. The program will blink.

5 Press the MEMORY button.

The program indicator is changed to light steadily.

6 Press the TUNING (UP or DOWN) button.

Searching will start.

- When the PTY mode that you have selected is searched, searching will stop and the PTY mode will be displayed.
- If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- If you want to cancel PTY search while searching, press the RDS MODE button. Searching will stop and search mode will be released automatically.

Recherche PTY

Comment chercher votre programme voulu en utilisant la recherche PTY

1 Sélectionner la fonction TUNER.

2 Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.

3 Appuyez sur la touche RDS et la maintenir enfoncée pendant au moins 1.5 secondes.

L'indication "SEARCH" apparaît sur l'afficheur.

4 Sélectionner le mode PTY désiré en utilisant les touches SELECT (UP ou DOWN).

- Sélectionner celui que vous désirez parmi les 31 sortes de programmes PTY.
  Le programme clignotera.

5 Appuyer sur la touche MEMORY.

L'indicateur de programme change pour rester allumé.

6 Appuyer sur la touche TUNING (UP ou DOWN).

La recherche commencera.

- Lorsque le mode PTY que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrêtera et le mode PTY sera affiché.
- Si le même type de programme n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.
- Si vous voulez annuler la recherche PTY pendant la recherche, appuyer sur la touche RDS MODE.
  La recherche s'arrêtera et le mode de recherche sera relâché automatiquement.

R·D·S

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

PTY-Suchlauf

Senderwahl mit dem PTY-Suchlauf

1 Die TUNER-Programmquelle anwählen.

2 Mit Taste BAND auf UKW-Empfang schalten.

3 Die Taste RDS für mehr als 1.5 Sek. drücken.

Die Anzeige "SEARCH" erscheint.

4 Die gewünschte PTY-Programmsparte mit den Tasten SELECT (UP oder DOWN) einstellen.

- Es stehen 31 PTY-Programmsparten zur Verfügung. Die Programmanzeige blinkt.

5 Die Taste MEMORY drücken.

Die Programmanzeige wechselt von der Blink- auf eine Daueranzeige.

6 Die Taste TUNING (UP oder DOWN) drücken.

Der Suchlauf startet.

- Wird die gewünschte Programmsparte erfaßt, stoppt der Suchlauf und die zugehörige PTY-Anzeige erscheint.
- Wird die gewünschte PTY-Programmsparte nicht gefunden, wird der Suchlauf an der Ausgangsfre-quenz gestoppt.
- Soll der PTY-Suchlauf vorzeitig abgebrochen werden, die Taste RDS MODE drücken. Der Suchlauf stoppt und der Suchlaufmodus wird deaktiviert.

Riceraca PTY

Come ricercare il programma desiderato per mezzo della riceraca PTY

1 Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2 Agire sul tasto BAND per selezionare la banda FM.

3 Premere il tasto RDS MODE per più di 1.5 secondi.

Sul display apparirà la scritta "SEARCH".

4 Agire opportunamente sui tasti SELECT (UP o DOWN) per selezionare la modalità PTY.

- Selezionare il tipo desiderato tra i 31 tipi di programma PTY. Il programma lampeggia.

5 Premere il tasto MEMORY.

L'indicazione del programma si illumina in modo continuo.

6 Premere il tasto TUNING (UP o DOWN).

La ricerca ha inizio.

- Quando viene captato il modo PTY scelto, la ricerca si interrompe e compare il nome del modo.
- Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe sulla frequenza di inizio.
- Se si vuole cancellare la ricerca PTY mentre questa è in corso, premere il tasto RDS MODE.
  La ricerca si arresta e la modalità di ricerca viene automaticamente disattivata.

Recherche PTY

Método para buscar el programa deseado utilizando la búsqueda PTY

1 Seleccione la función de sintonizador.

2 Presione el botón BAND para seleccionar FM.

3 Presione el botón RDS MODE durante más de 1.5 segundos.

En la indicación aparecerá "SEARCH".

4 Seleccione el modo PTY deseado empleando los botones SELECT (UP o DOWN).

- Seleccione el programa deseado entre los 31 tipos de programas PTY. El programa parpadeará.

5 Presione el botón MEMORY.

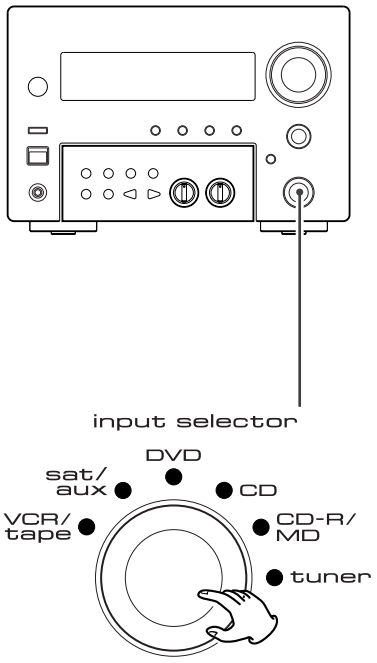
El indicador de programa se encenderá constantemente.

6 Presione el botón TUNING (UP o DOWN).

Se iniciará la búsqueda.

- Cuando el modo PTY que ha seleccionado es buscado, la búsqueda parará y el modo PTY será indicado.
- Si no encuentra el mismo tipo de programa durante la búsqueda PTY, la misma parará en la frecuencia del principio.
- Si desea cancelar la búsqueda PTY mientras busca, presione el botón RDS MODE.
  La búsqueda parará y el modo de búsqueda se desactivará automáticamente.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Video Operations (1)

Playing Video Sources

Note:

When playing videos that feature surround sound, refer to "Available Surround Modes".

1 Select the VCR/tape, SAT/AUX or DVD by turning the INPUT SELECTOR knob.

2 Play the component connected to the input selected by the INPUT SELECTOR knob.

3 The picture from the video source can be seen on the TV and the sound from the video source will be heard from the speakers.

Fonctionnement Vidéo (1)

Lecture de sources vidéo

Remarque:

Pour lire des programmes vidéo utilisant une certaine fonction d'effet Surround, se reporter à la section "Modes Surround disponibles.

1 Sélectionner le mode VCR/tape, SAT/AUX or DVD en tournant le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

2 Lire l'appareil branché sur l'entrée choisie au moyen du bouton INPUT SELECTOR.

3 L'image de la source vidéo peut être vue sur le téléviseur et le son de la source vidéo peut être écouté à partir des haut-parleurs.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Video-Betriebsarten (1)

Wiedergabe von Videoaufzeichnungen

Hinweis:

Nähere Informationen zur Wiedergabe von Surround Sound-kodierten Bildtonträgern entnehmen Sie bitte dem Kapitel "Verfügbare Surround Modi".

1 Mit dem Eingangswäler (INPUT SELECTOR) die Programmquelle (VCR/tape, SAT/AUX oder DVD) anwählen.

2 Das mit dem Eigenswähler angewählte Gerät abspielen.

3 Das Bild der Video-Signalquelle erscheint auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgerätes und der dazugehörige Ton erklingt aus den Boxen.

Azionamenti Video (1)

Riproduzione da sorgenti video

Nota:

Per la riproduzione di video con suono Surround, riferirsi al paragrafo “Modi Surround disponibili”.

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per selezionare la sorgente (VCR/tape, SAT/AUX o DVD).

2 Riprodurre il componente corrispondente alla sorgente selezionata.

3 L'immagine proveniente dalla sorgente video apparirà sullo schermo TV e il relativo suono si sentirà tramite i diffusori.

Operaciónes de Video (1)

Reproducción de fuentes de video

Nota:

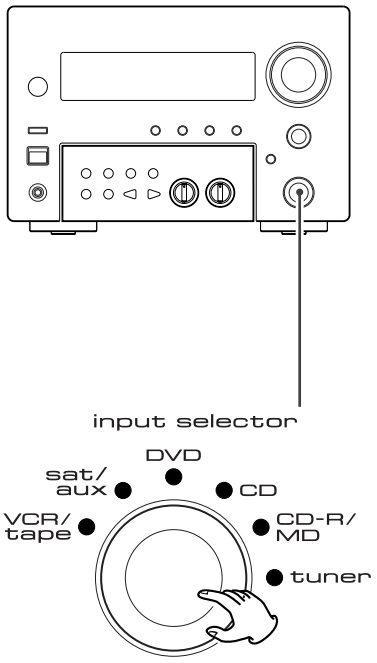
Para la reproducción de videos grabados con sonido envolvente, consulte "Modos envolventes disponibles".

1 Seleccione el modo VCR/TAPE, SAT/AUX o DVD girando el selector INPUT SELECTOR.

2 Reproduzca el componente correspondiente al modo seleccionado utilizando el selector INPUT SELECT.

3 La imagen proveniente de la fuente de video puede ser vista en el TV y el sonido de la fuente de video se oirá por los altavoces.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Video Operations (2)

Video Dubbing

1 Turn the INPUT SELECTOR knob to select the VIDEO source to be recorded.

2 Play back the source.

3 Switch your VCR into the record mode.

Video/audio signals coming in from the selected source are sent out of the VCR/TAPE OUT (analog) jacks to your VCR.

Note:

- Be sure to connect the "AUDIO" VCR/TAPE OUT in addition to the VIDEO VCR/TAPE OUT.

S.A.V.E. (Second Audio Source for Video Editing) System Function

This feature lets you replace the sound from a VCR with sound from an AUDIO source such as CD during video signal dubbing.

- Set the REMOTE CONTROL SELECTOR switches of the components to SINGLE position.

1 Select the video source by turning the INPUT SELECTOR knob. Wait for more than 5 seconds and then select the audio source with the same INPUT SELECTOR knob.

2 Operate the selected video component and audio component for playback, respectively.

3 Now you can watch the picture from the video component on the TV, and listen to the sound from the audio component through the speakers.

4 Switch your VCR or tape machine into the record mode.

Fonctionnement Vidéo (2)

Copie de bande vidéo

1 Turner le bouton INPUT SELECTOR pour sélectionner la source vidéo à enregistrer.

2 Mettre la source en lecture.

3 Mettre votre enregistreur vidéo en mode d'enregistrement.

Les signaux vidéo/audio en provenance de la source vidéo choisie sont envoyés vers votre enregistreur vidéo en passant par la sortie VCR/TAPE OUT (analogique).

Remarque:

- S'assurer de raccorder la sortie "AUDIO" VCR/TAPE OUT également (non seulement la sortie "VIDEO" VCR/TAPE OUT).

Fonction S.A.V.E. (Second Audio Source for Video Editing) System

Cette fonction vous permet de remplacer le son d'un magnétoscope par le son d'une source AUDIO tel un CD pendant la copie du signal vidéo.

- Régler les appareils concernés sur leur position SINGLE en agissant sur leur commutateur REMOTE CONTROL SELECTOR.

1 Sélectionner la source vidéo en tournant le bouton INPUT SELECTOR. Attendre plus de 5 secondes, puis sélectionner la source audio en tournant encore le bouton INPUT SELECTOR.

2 Faire fonctionner l'appareil vidéo sélectionné et l'appareil audio respectivement, pour la lecture.

3 Vous pouvez alors regarder l'image de l'appareil vidéo sur le téléviseur, et écouter le son de l'appareil audio à travers les haut-parleurs.

4 Mettre votre enregistreur vidéo ou bande en enregistrement.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Video-Betriebsarten (2)

Überspielbetrieb

1 Mit dem Eingangswähler (INPUT SELECTOR) die aufzunehmende Video-Programmquelle anwählen.

2 Die Video-Pogrammquelle abspielen.

3 Das an VCR/TAPE angeschlossene Gerät wie erforderlich auf Aufnahme schalten.

Die Video- und Audiosignale der Programmquelle können auf das VCR/TAPE-Aufnahmegerät überspielt werden.

Hinweis:

- Bei der Bandüberspielung muß der analoge Audio-Ausgang (AUDIO VCR/TAPE OUT) verwendet werden.

S.A.V.E.-Funktion (Second Audio Source for Video Editing) (System zur Audio Nachvertonung)

Diese Funktion erlaubt während des Duplizierens des Videosignals von einem Videorecorder, den Ton durch den einer anderen AUDIO-Signalquelle – bzw. von einer CD – zu ersetzen.

- Die Komponenten mit diesen REMOTE CONTROL SELECTOR-Wähler auf SINGLE schalten.

1 Mit dem Eingangswähler (INPUT SELECTOR) die aufzunehmende Video-Programmquelle anwählen. Hierauf 5 Sekunden warten und dann die aufzunehmende Audio-Signalquelle mit dem Eingangswähler.

2 Video- und Audio-Programmquelle wie erforderlich auf Wiedergabe schalten.

3 Nun sehen Sie das ausgewählte Videosignal auf dem Bildschirm und hören das Audiosignal aus den Lautsprecher-Boxen.

4 Das an VCR/TAPE OUT angeschlossene Gerät wie erfolderich auf Aufnahme schalten.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Azionamenti Video (2)

Duplicazione di un nastro video

1 Ruotare opportunatamente il selettore INPUT SELECTOR e selezionare la sorgente video che si intende duplicare.

2 Riprodurre la sorgente video.

3 Impostare l'apparecchio collegato alla presa VIDEO VCR/TAPE OUT sul modo di registrazione.

I segnali audio e video provenienti dal componente video selezionato vengono duplicati sull'apparecchio collegato alla presa VIDEO VCR/TAPE OUT.

Nota:

- Per l'esecuzione della duplicazione di un nastro ricordarsi di procedere al collegamento AUDIO VCR/TAPE OUT (uscita audio analogica).

Funzionamento SYSTEM S.A.V.E. (Seconda sorgente audio per editing video)

Grazie a questa funzione, il suono proveniente da un VCR può essere sostituito con quello di un'altra sorgente AUDIO (per esempio, un lettore di CD) durante la copiatura del segnale video.

- Impostare i componenti su SINGLE per mezzo dei suoi selettori REMOTE CONTROL SELECTOR.

1 Ruotare il selettore INPUT SELECTOR per selezionare la sorgente video. Attendere almeno 5 secondi e procedere poi a selezionare, per mezzo del selettore INPUT SELECTOR, la sorgente audio.

2 Avviare il funzionamento per la riproduzione dei componenti video e audio selezionati.

3 Si potrà ora vedere sullo schermo TV l'immagine proveniente dall'apparecchio video ed ascoltare tramite i diffusori il suono emesso dall'apparecchio audio.

4 Impostare l'apparecchio collegato alla presa VIDEO VCR/TAPE OUT sul modo di registrazione.

Operaciones de Video (2)

Copia de cinta video

1 Gire il selector INPUT SELECTOR para seleccionar la fuente video a ser grabada.

2 Reproduzca la fuente video.

3 Active la unidad conectada al jack VCR/TAPE OUT para grabar.

Las señales de video/audio del componente video seleccionado pueden ser copiados alla unidad conectada al jack VCR/TAPE OUT.

Nota:

- Cuando la copia de la cinta es ejecutada, asegúrese de conectar AUDIO VCR/TAPE OUT (salida de audio analógica).

Función S.A.V.E. (Segunda Fuente de Audio para Editción de Video)

Esta función le permite reemplazar el sonido proveniente de un VCR por el sonido de una fuente AUDIO tal como un CD durante la copia de señales de video.

- Ponga los componentes en la posición SINGLE con su selector REMOTE CONTROL SELECTOR.

1 Seleccione la fuente video girando el selector INPUT SELECTOR. Espere más de 5 segundos y luego seleccione la fuente de audio con el selector INPUT SELECTOR.

2 Active el componente de video seleccionado y el componente de audio para la reproducción, respectivamente.

3 Ahora usted puede ver la imagen proveniente del componente de video en el TV y oir el sonido proveniente del componente de audio a través de los altavoces.

4 Active la unidad conectada al jack VCR/TAPE OUT para grabar.

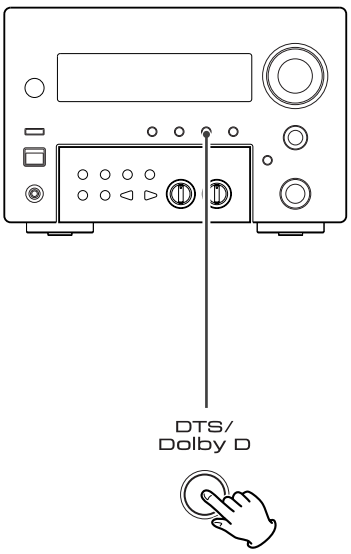
Available Surround Modes (1)

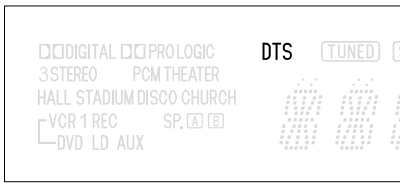
The surround functions create a "live" atmosphere such as that experienced in movie theaters, discos, stadiums and concert halls.

Select the appropriate surround mode according to the program source.

- Note that surround speakers are needed for the Dolby Pro Logic Surround mode to function, and a center speaker is needed for the 3 Stereo mode to function.
- When a Dolby Digital format signal is input, the surround mode automatically switches to the DOLBY DIGITAL mode.

This unit is provided with the following surround modes.





DTS (Digital Theater System)

Allows you to enjoy 5.1 (or 6) discrete channels of high quality digital audio from DTS program sources bearing the dts, HDS or "HIGH DEFINITION SURROUND" trademark such as discs, DVD and compact discs, etc.
DTS DigitalSurround delivers up to 6 channels of transparent audio (which means identical to the original masters) and results in exceptional clarity throughout a true 360˚ soundfield. The term DTS is a trademark of DTS Technology, LLC. Manufactured under license from DTS Technology, LLC.

Note : The DTS program sources should be played back in the DTS mode.

Manufactured under license from Digital Theater System, Inc. US Pat. No. 5,451,942 and other world-wide patents issued and pending. "DTS","DTS Digital Surround", are trademarks of Digital Theater System, Inc. Copyright 1996 Digital Theater System, Inc. All Rights Reserved.

DIGITAL dts SURROUND

Modes Surround disponibles (1)

Lorsque vous utilisez la fonction surround, le son crée une atmosphère "vivante" comme celle obtenue dans les salles de cinéma ou les salles de concert.

Sélectionner le mode surround approprié en fonction de la source de programme.

- Notez que les haut-parleurs surround sont nécessaires pour le fonctionnement du mode Dolby Pro Logic Surround, et qu'un haut-parleur central est nécessaire pour le fonctionnement du mode 3 Stéréo.
- Si un signal au format Dolby Digital est entré, le mode surround est commuté automatiquement en mode DOLBY DIGITAL.

Cet appareil est prévu avec les modes surround suivants.

DTS (Digital Theater System)

Vous permet de profiter de 5,1 (ou 6) canaux distincts de grande qualité sonore numérique pour les sources DTS, portant la marque dts, HDS ou "HIGH DEFINITION SURROUND", telles que les disques, DVD, CD, etc.
Le DTS DigitalSurround fourni 6 canaux maximum de son transparent (ce qui signifie qu'il est identique à l'enregistrement original) qui créent un vrai champ sonore de 360° d'une clarté exceptionnelle.
Le terme DTS est une marque de commerce de DTS Technology, LLC. Fabriqué sous licence de DTS Technology, LLC.

Remarque: Les sources DTS doivent être reproduites en mode DTS.

Fabriqué sous licence de Digital Theater System, Inc. sous la licence No. 5,451,942 pour les États-Unis et en instance dans les autres pays. "DTS","DTS Digital Surround" sont des marques de commerce de Digital Theater System, Inc. Copyright 1996 Digital Theater System, Inc. Tous droits réservés.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Verfügbare Surround-Modi (1)

Die Surround-Funktionen vermitteln Klangeindrücke, wie Sie sie aus Filmtheatern, Discos, Stadien und Konzertsälen kennen.

Den für die Programmquelle am besten geeigneten Surround Sound-Modus wählen.

- Bitte beachten Sie, daß für den DOLBY PRO LOGIC Surround-Modus Surround-Lautsprecher und für den 3 STEREO-Modus ein Center-Lautsprecher erforderlich sind.
- Wenn ein Dolby Digital-kodiertes Signal erkannt wird, schaltet das Gerät automatisch in den DOLBY DIGITAL–Modus.

Sie haben die folgenden Surround Sound-Modi zu Verfügung.

DTS (Digital Theater System)

DTS ermöglicht Ihnen die Wiedergabe von 6 unabhängigen Audiokanälen in sehr hoher Audioqualität, sofern diese von einem Tonträger geliefert werden, der die Bezeichnung dts, HDS oder "HIGH DEFINITION SURROUND" trägt. Dies ist in erster Linie bei DVDs und einigen CDs der Fall. DTS DigitalSurround liefert eine, bis zu 6-kanalige, transparente Audiowiedergabe, in einer Klangqualität, die der des Original-Masterbandes entspricht und bietet darüberhinaus, in einem 360°-Klangfeld, einen überaus realistischen Raumeindruck. DTS ist ein eingetragenes Warenzeichen der DTS Technology, LLC. Hergestellt in Lizenz der DTS Technology, LLC.

Hinweis: DTS-kodierte Audiosignalquellen sollten stets im DTS-Modus wiedergegeben werden.

Hergestellt in Lizenz der Digital Theater System, Inc. US Pat. No. 5,451,942 sowie weiterer eingetragener und angemeldeter Patente mit weltweiter Geltung. "DTS", "DTS Digital Surround", sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater System, Inc. Copyright 1996 Digital Theater System, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Modalità di suono avvolgente disponibili (1)

La funzioni Surround creano un'atmosfera sonora "dal vivo" paragonabile a quella di cinematografi, discoteche, stadi sportivi e sale da concerto.

Selezionare la modalità di suono avvolgente più adatta al genere di sorgente sonora che viene riprodotta.

- Notare che per il funzionamento della modalità di suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC Surround è necessario disporre di altoparlanti per il suono avvolgente, e per il funzionamento della modalità 3 STEREO è necessario disporre di un altoparlante centrale.
- Quando il segnale d'ingresso è in formato Dolby Digital, la funzione Surround commuta automaticamente nel modo DOLBY DIGITAL.

L'apparecchio dispone delle seguenti modalità di suono avvolgente.

DTS (Digital Theater System)

Consente di ascoltare 5,1 (o 6) canali distinti di audio di alta qualità da sorgenti di programmi DTS che recano il marchio dts, HDS o "HIGH DEFINITION SURROUND" quali dischi, compact e DVD, ecc. Il surround digitale del DTS assicura fino a 6 canali di audio trasparente (che significa, identico a quelli base originali) e garantisce una chiarezza eccezionale su un intero campo sonoro a 360°. Il termine DTS è un marchio di fabbrica registrato di DTS Technology, LLC. Fabbricato su licenza ottenuta da DTS Technology, LLC.

Nota: Le sorgenti dei programmi DTS devono essere riprodotte in modalità DTS.

Fabbricato su licenza di Digital Theater System, Inc. brevetto in U.S.A. No. 5.451.942 e brevetti in altri paesi registrati o in attesa di registrazione. "DTS", "DTS Digital Surround", sono marchi registrati di Digital Theater System, Inc. Diritti di copyright 1996 Digital Theater System, Inc. Tutti i diritti sono riservati.

Modos de difusión de sonido disponibles (1)

Las funciones de sonido envolvente crean un ambiente "en vivo" como el experimentado en las salas de cine, discotecas, estadios y salas de conciertos .

Seleccione el modo de difusión de sonido apropiado de acuerdo a la fuente de programa.

- Note que los altavoces de difusión de sonido son necesarios para que el modo de difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC funcione, y un altavoz central es necesario para que el modo 3 STEREO funcione.
- Cuando se recibe una señal en formato Dolby Digital, el modo de sonido envolvente conmuta automáticamente a DOLBY DIGITAL.

Esta unidad ofrece los siguientes modos de difusión de sonido.

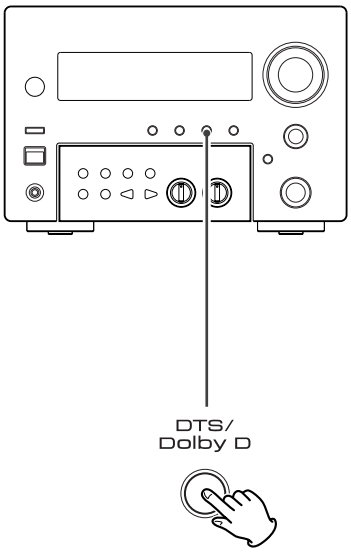
DTS (sistema de cine digital)

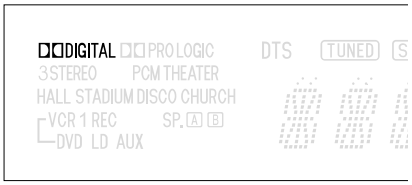
Le permite disfrutar de 5.1 (o 6) canales independientes de audio digital de alta calidad, procedente de fuentes de programa que exhiben el distintivo dts, HDS o "HIGH DEFINITION SURROUND" (DVD, CD, etc.).
DTS Digital Surround ofrece hasta 6 canales de audio transparente (esto es, idéntico a las copias maestras originales) y da como resultado una excepcional claridad en un campo de sonido real de 360°. El término DTS es marca registrada de DTS Technology, LLC. Fabricado bajo licencia de DTS Technology, LLC.

Nota: Las fuentes de programa DTS deberán reproducirse en el modo DTS.

Fabricado bajo licencia de Digital Theater System, Inc. Patente EE.UU. núm. 5.451.942, y otras patentes internacionales solicitadas y pendientes. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater System, Inc.
Copyright 1996 Digital Theater System, Inc.
Reservados todos los derechos.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals





DOLBY DIGITAL

Available Surround Modes (2)

DOLBY DIGITAL Surround

The Dolby Digital surround format lets you enjoy up to 5.1 channels of digital surround sound from a Dolby Digital program source.
If you connect a DVD player or an LD player equipped with an DOLBY DIGITAL output to the DIGITAL (Dolby Digital)/DTS/PCM DIGITAL IN jack on a surround receiver/amplifier or surround processor and play DVD or laser discs with DOLBY DIGITAL mark, you will experience even better soundquality, greater spatial accuracy, and improved dynamic range.
This is because Dolby Digital delivers up to 5 totally discrete, full frequency audio channels (front left and right, center, and surround left and right), plus 0.1 channel called LFE*(bass-only effects channel).
Dolby Digital is a system developed by Dolby Laboratories that transmits 5.1 channels of digital signals.

The surround system developed for movie theaters using this system is called "Dolby SR-D (Surround Digital)".
Because each channel is completely independent, a realistic sound field with a "three-dimensional" feel is achieved which gives the sound a sense of distance, movement and relative position, creating a surprisingly real and powerful sense of presence.
Some Dolby Digital programs carry information that allow you to compress the dynamic range of sound track, without degrading the sound quality, for softer sound effects when you listen late at night.

* LFE: Low Frequency Extension
This channel delivers separate non-directional bass signals to the subwoofer for more dynamic deep bass sound effects.

Manufactured under license from Dolby Laboratories "Dolby", "Pro Logic" and the double-D Symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
Confidential Unpublished Works.
© 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc.
All rights reserved.

Modes Surround disponibles (2)

Surround DOLBY DIGITAL

Le format surround Dolby Digital vous permet de profiter jusqu'à 5,1 canaux de son surround numérique d'une source de programme Dolby Digital. Si vous raccordez un lecteur DVD ou un lecteur LD disposant d'une sortie DOLBY DIGITAL à la prise UDIGITAL (Dolby Digital)/DTS/PCM DIGITAL IN sur un récepteur/amplificateur surround ou un processeur surround et lisez des disques DVD ou laser avec la marque DOLBY DIGITAL, vous pouvez profiterd'une qualité du son encore meilleure, d'une plus grande précision spatiale et d'une gamme dynamique améliorée. C'est parce que le système Dolby Digital sort jusqu'à cinq canaux audio toute fréquence, totalement discrets (avant gauche et droit, centre et surround gauche et droit), plus 0,1 canal appelé LFE* (canal d'effet de grave uniquement). Le système Dolby Digital est développé par Dolby Laboratories qui transmet 5,1 canaux de signaux numériques.

Le système surround développé pour les salles de cinéma utilisant ce système est appelé "Dolby SR-D (Surround Digital)".
Comme chaque canal est complètement indépendant, un champ sonore réaliste avec une sensation "tridimensionnelle" est obtenu en donnant au son un sens de distance, de mouvement et de position relative, créant un sens de présence puissant et réel étonnant.
Certains programmes Dolby Digital portent des informations qui vous permettent de compresser la gamme dynamique d'une piste son, sans dégradation de la qualité du son, pour des effets sonores plus légers quand vous écoutez tard dans la nuit.

* LFE: Low Frequency Extension (Extension basse fréquence) Ce canal fournit des signaux graves non directionnels séparés au super woofer pour des effets sonores graves profonds plus dynamiques.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbole double-D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.
Projet non publié confidentiel.
© 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc.
Tous droits réservés.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Video-Betriebsarten (2)

DOLBY DIGITAL-Surround

Das Dolby Digital Surround-Format bietet bis zu 5,1 Kanäle mit Digital Surround-Sound von einer Dolby Digital-Programmquelle. Wird ein mit AC-3 DIGITAL-Ausgang ausgerüsteter DVD- oder Laserdisc-Player an den AC-3 DIGITAL-Eingang eines Surround-Receivers/-Verstärkers oder Surround-Prozessors angeschlossen, können DVDs oder Laserdiscs, die das Zeichen DOLBY DIGITAL tragen, bei voller Nutzung der exzellenten Klangqualität, präzisen räumlichen Durchzeichnung und des verbesserten Dynamikbereichs des Dolby Digital-Systems abgespielt werden. Dolby Digital liefert 5 Einzelkanäle für den gesamten Frequenzbereich (links, rechts, Center, Surround links, Surround rechts) sowie einen Kanal ausschließlich für den Baßbereich (0,1 oder LFE*).

Das für Kinosäle entwickelte System dieser Art wird mit "Dolby SR-D" (Surround Digital) bezeichnet. Da alle Kanäle selektiv angesteuert werden, kann ein besonders realistisches und plastisches Klangbild erzeugt werden, in dem einzelne Tonquellen entsprechend ihrer Position und Positionsveränderung identifizerbar sind. Dies resultiert in einem erstaunlich wirklichkeitsgetreuen und dynamischen Sound-Erlebnis. Einige Dolby Digital-Programme enthalten Informationscodes, die den Audio-Dynamikbereich komprimieren, ohne Klangeinbußen zu verursachen, um ein gedämpfteres Klangbild zu erzeugen, so daß Ruhestörungen zu später Stunde vermieden werden können.

* LFE: Low Frequency Extension. Dieser Kanal liefert ein richtungsungebundenes Baßsignal an den Subwoofer, um einen besonders dynamischen Tiefenbereich zu erzeugen.

Hergestellt unter Lizena von Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories: Vertrauliche, unveröffentlichte Werke.
® 1992 — 1997 Dolby Laboratories, Inc.
Alle Rechte vorbehalten.

Azionamenti Video (2)

Suono avvolgente DOLBY DIGITAL

Il formato di suono avvolgente Dolby Digital permette di godere di sino a 5,1 canali di suono avvolgente digitale da una sorgente di programma codificata con il sistema Dolby Digital. Collegando un lettore di videodischi digitali (DVD) o di videodischi al laser (LD) dotato di uscita AC-3 DIGITAL alla presa di ingresso AC-3 DIGITAL IN di un sintoamplificatore o amplificatore per suono avvolgente, o ad un elaboratore di suono avvolgente, e riproducendo videodischi digitali o al laser riportanti il contrassegno DOLBY DIGITAL, si potrà ottenere una qualità sonora ancora migliore, una maggior accuratezza spaziale ed una gamma dinamica più estesa. Ciò perché il sistema Dolby Digital fornisce sino a 5 canali audio (anteriori sinistro e destro, centrale e avvolgenti sinistro e destro) totalmente discreti e su gamma completa, più 0,1 canale denominato LFE* (canale per soli effetti bassi).

Il sistema Dolby Digital AC-3 (Audio Coding 3) è stato creato dalla Dolby Laboratories per la trasmissione di 5,1 canali di segnali digitali.Il sistema di suono avvolgente creato per le sale cinematografiche e facente uso di questo sistema digitale viene denominato "Dolby SR-D" (Surround Digital). Dal momento che ogni canale è totalmente indipendente, si riesce ad ottenere un campo sonoro realistico e "tridimensionale", che dà al suono un senso di distanza, di movimento e di posizione relativa, e crea un'impressione di presenza sorprendentemente reale e potente. Alcuni programmi Dolby Digital contengono delle informazioni che consentono di comprimere la gamma dinamica della pista sonora, senza diminuirne la qualità sonora, per l'ottenimento di effetti sonori più morbidi, soprattutto in caso di ascolto a notte tarda.

*LFE: Low Frequency Extension (estensione della bassa frequenza) Questo canale fornisce segnali bassi separati, non direzionali, al subwoofer, per effetti sonori di bassi profondi maggiormente dinamici.

Fabbricato dietro licenza Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e il simbolo della doppia D sono marchi di Dolby Laboratories.
Documenti Confidenziali Inediti. Copyright 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc.
Tutti i diritti riservati.

Operaciones de Video (2)

Difusión de sonido DOLBY DIGITAL

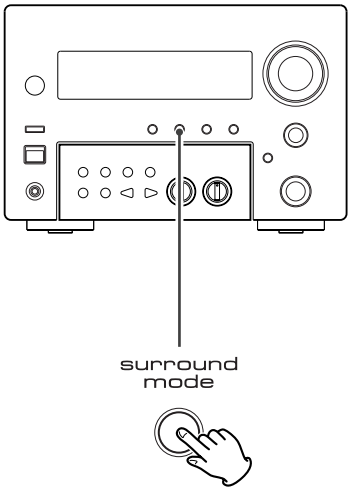
El formato de difusión de sonido Dolby Digital le permite disfrutar de hasta canales 5,1 de sonido de difusión digital de una fuente de programa Dolby Digital. Si usted conecta un reproductor DVD o un reproductor LD equipado con una salida AC-3 DIGITAL al jack AC-3 DIGITAL IN de un receptor/amplificador de difusión de sonido o procesador de difusión de sonido y reproduce DVD o discos láser con la marca DOLBY DIGITAL, podrá disfrutar de una calidad de sonido aun más perfeccionada, magnífica precisión spacial, y mejorada gama dinámica. Esto se debe a que Dolby Digital distribuye hasta 5 canales de audio totalmente distintos, de frecuencia total (frontal izquierdo y derecho, centro y difusión de sonido izquierdo y derecho), más el canal 0,1 llamado LFE* (canal de efectos sólo graves).

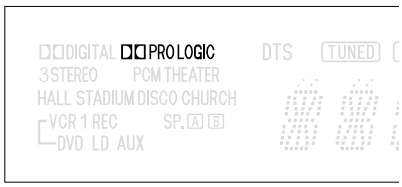
El sistema de difusión de sonido desarrollado para salas de cine empleando este sistema es llamado "Dolby SR-D (difusión de sonido digital)". Debido a que cada canal es completamente independiente, se logra un auténtico campo de sonido con una percepción "tridimensional", que proporciona una sensación de distancia, movimiento y posición de referencia al sonido, creando así una poderosa y sorprendentemente auténtica sensación de presencia. Algunos programas Dolby Digital retienen información que les permiten comprimir la gama dinámica de la banda de sonido, sin degradar la calidad del mismo, para efectos de sonido más suaves, cuando sean escuchados a altas horas de la noche.

*LFE: Low Frequency extension (extensión de baja frecuencia). Este canal distribuye por separado señales de graves no direccionales al altavoz auxiliar de graves para efectos de sonido de graves intensos más dinámicos.

Fabricado bajo licencia de los Laboratorios Dolby. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de doble D son marcas registradas de los Laboratorios Dolby.
Trabajos Confidenciales No Publicados.
® 1992 — 1997 Dolby Laboratories, Inc.
Todos los derechos están reservados.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals





Available Surround Modes (3)

Press the SURROUND MODE button to turn the surround mode on.

Every time the SURROUND MODE button is pressed, the mode is changed as follows:

DOLBY PRO LOGIC → DOLBY 3 STEREO → THEATER → HALL → STADIUM → DISCO → (back to DOLBY PRO LOGIC)

DOLBY PRO LOGIC Surround

Use this mode when playing movie or music video software which carries the DOLBY SURROUND mark.
This mode provides the effect of being in a movie theater or live concert house-an effect with an intensity which can only be obtained through DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
The main feature of DOLBY PRO LOGIC SURROUND is that the separation between the various channels is significantly improved from the 3 dB of previous systems to 26-40 dB. As a result, the effect of the front/back/left/right movement of the sound image, as well as the sense of fixed position in the sound image, is much clearer and more dynamic than before.
In addition, movie dialogue and other sounds which should naturally be heard from the center are output through an independent center channel, providing a high degree of focus for dialogue.

3 STEREO

Front speakers receive rear (surround) speaker signals in addition to front speakers signals.
Center speaker works similarly as that of Dolby Pro Logic mode.

This mode improves imaging without the use of rear speakers.

Modes Surround disponibles (3)

Appuyer sur la touche SURROUND MODE de manière à activer le mode surround.

A chaque pression sur la touche SURROUND MODE, le mode change comme indiqué ci-après :

DOLBY PRO LOGIC → DOLBY 3 STEREO → THEATER → HALL → STADIUM → DISCO → (retour à DOLBY PRO LOGIC)

Surround DOLBY PRO LOGIC

Utiliser ce mode en lisant un programme de cinéma ou de vidéo musicale qui porte la marque DOLBY SURROUND.
Ce mode offre l'effet d'être au cinéma ou dans une salle de concert en direct avec une intensité qui peut être obtenue qu'en passant par le surround DOLBY PRO LOGIC.
La principale caractéristique du surround DOLBY PRO LOGIC est que la séparation entre les différents canaux est améliorée de façon significative des 3 dB des systèmes précédents à 26-40 dB. Résultat; l'effet des mouvements avant/arrière/gauche/droit de l'image sonore, aussi bien que la sensation de position fixe dans l'image sonore, est plus claire et plus dynamique qu'avant.
De plus, le dialogue du film et les autres sons qui doivent naturellement être entendus du centre sont sortis par un canal central indépendant, offrant un degré élevé de focalisation pour le dialogue.

3 STEREO

Les haut-parleurs avant recoivent les signaux des haut-parleurs (surround) arrières en plus des signaux des haut-parleurs avant.
Le haut-parleur central fonctionne de la même façon que dans le mode Dolby Pro Logic.

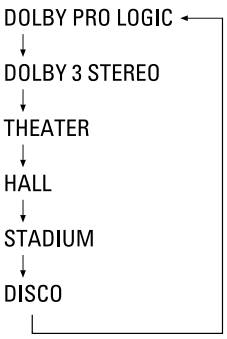
De cette façon, vous pouvez profiter d'un son de lecture ayant un meilleur positionnement du son.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Surround Sound (3)

Zum aktivieren des Surround-Betriebs betätigen Sie die SURROUND MODE-Taste.

Bei jedem Betätigen der SURROUND MODE-Taste ändert sich die Betriebsart wie folgt:



DOLBY PRO LOGIC-Surround

Verwenden, wenn ein Videoprogramm, das das Zeichen ⧈ DOLBY SURROUND trägt, abgespielt wird.
Dieser Modus liefert ein besonders intensives Klangerlebnis im DOLBY PRO LOGIC SURROUND-Modus, der ein dreidimensionales Klangfeld erzeugt.
DOLBY PRO LOGIC SURROUND arbeitet mit einer Kanaltrennung von 26 bis 40 dB, einer wesentlichen Verbesserung gegenüber der bisher üblichen 3-dB-Kanaltrennung. Dies resultiert in einem besonders klar durchzeichnetem und dynamischen Klangbild mit eindeutiger stabiler und variabler Signalzuordnung für links/rechts und vorne/hinten. Zudem werden Signale, die zentral im Klangfeld wahrgenommen werden sollen, über einen separaten Center-Kanal abgegeben, so daß Ansagen und Dialoge nicht unnatürlich gestreut werden.

3 STEREO

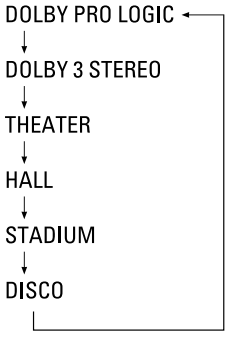
Hierbei erhalten die vorderen Lautsprecher zusätzlich Toninformationen des hinteren (Surround)-Signals. Die Center Lautsprecher-Box arbeitet genauso wie im DOLBY PRO LOGIC Betrieb.

Dieser Modus zeichnet auch ohne Verwendung rückwärtiger Lautsprecherboxen ein äußerst plastisches Klangbild.

Suono Avvolgente (3)

Premere il tasto SURROUND MODE per attivare il modo Surround.

Ogni volta che si preme il tasto SURROUND MODE, il modo cambia come qui indicato:



Suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC

Usare questa modalità quando si riproducono film o video con musica, che riportino il contrassegno ⧈ DOLBY SURROUND.
Questa modalità produce l'effetto di una grande sala cinematografica o in una sala di musica dal vivo, un effetto di grande intensità che può essere ottenuto solamente per mezzo della funzione DOLBY PRO LOGIC SURROUND. La principale caratteristica della funzione DOLBY PRO LOGIC SURROUND è la separazione dei vari canali, che risulta migliorata, dai 3 dB dei precedenti sistemi, sino a valori variabili da 26 a 40 dB. Come risultato l'effetto di spostamento dell'immagine sonora davanti, dietro, a sinistra e a destra, come pure il senso di una posizione fissa dell'immagine sonora, sono assai più chiari e dinamici di prima. Inoltre, il dialogo dei film ed altri effetti sonori che devono naturalmente provenire dal centro, vengono emessi tramite un canale centrale indipendente, fornendo così un alto grado di "messa a fuoco" per i dialoghi.

3 STEREO

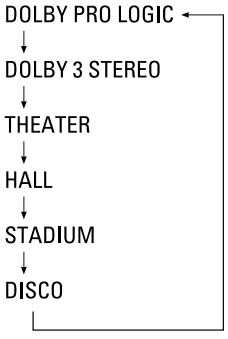
I diffusori anteriori ricevono i segnali destinati al diffusore posteriore (surround) oltre a quelli propri. Il diffusore centrale funziona come nel modo DOLBY PRO LOGIC.

Questo modo migliora la sensazione sonora spaziale senza utilizzare altoparlanti posteriori.

Difusión de Sonido (3)

Pulse el botón SURROUND MODE para activar el modo envolvente.

Cada vez que pulse el botón SURROUND MODE, el modo cambiará conforme a la siguiente secuencia:



Difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC

Emplee este modo cuando reproduce una película o software de video musical que tenga la marca ⧈ DOLBY SURROUND.
Este modo ofrece el efecto de sonido de una sala de cine, o de conciertos en vivo con una intensidad que sólo puede ser obtenida a través de DOLBY PRO LOGIC SURROUND. La característica principal de DOLBY PRO LOGIC SURROUND es que la separación entre los diferentes canales es mejorada en relación a los sistemas anteriores de 3 dB a 26-40 dB.
El resultado es el efecto de movimiento hacia adelante/atrás/izquierda/derecha de la imagen de sonido, así como también la impresión de la posición fija de la imagen de sonido, es mucho más clara y más dinámica que antes. Además, el diálogo de las películas y otros sonidos que naturalmente provienen del centro, son transmitidos a través del canal central independiente, suministrando un alto grado de enfoque para el diálogo.

3 STEREO

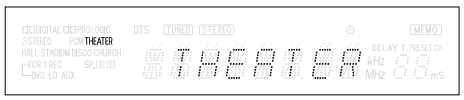
Los altavoces frontales reciben las señales del altavoz trasero (difusión de sonido) y del delantero además de las señales de los altavoces frontales. El altavoz central funciona de forma similar al modo DOLBY PRO LOGIC.

Este modo mejora la imagen acústica sin usar los altavoces posteriores.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Available Surround Modes (4)

Modes Surround disponibles (4)

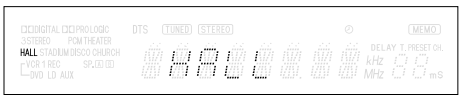


THEATER Surround

This mode provides a three dimensional effect similar to that of movie theater.
With this mode, you can enjoy a surround effect similer to Dolby Surround sound even when playing a video program which is not encoded with the Dolby Surround system.

Surround THEATER

Ce mode offre un effet à trois dimensions similaire à celui d'une salle de cinéma.
Avec ce mode, vous pouvez profiter d'un effet Surround similaire au son Surround Dolby même en lisant un programme vidéo qui n'est pas codé avec le système Surround Dolby.

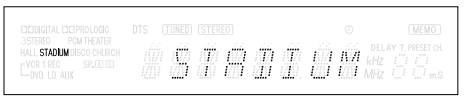


HALL Surround

When playing recordings of live music, this mode provides a feeling similar to actually being in a concert hall.
When this mode is selected, the normal program source is directed to the main speakers and a reverberated sound is directed to the surround speakers.
This mode is suited to program sources which contain a large amount of reverberation.

Surround HALL

En lisant des enregistrements de musique vivante, ce mode offre une sensation similaire à celle d'être vraiment dans une salle de concert.
Lorsque ce mode est sélectionné, la source du programme normal est dirigée sur les haut-parleurs principaux et un son de réverbération est dirigé sur les haut-parleurs surround. Ce mode est adapté pour des sources de programme qui contiennent beaucoup de réverbération.

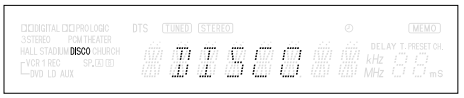


STADIUM Surround

The reverberation of this mode produces a sound field which recreates the sound of a stadium.

Surround STADIUM

La réverbération de ce mode produit un champ sonore qui recrée l'ambiance d'un stade.

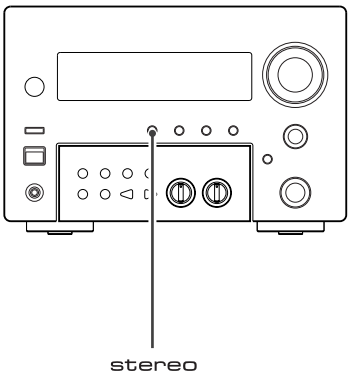


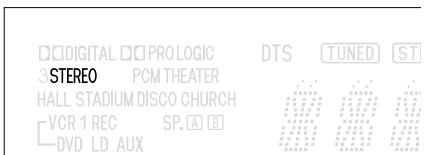
DISCO Surround

Gives a greatly expanded feel to powerful music such as dance or rock.

Surround DISCO

Donne une sensation très étendue à la musique forte tel le rock ou la danse.





STEREO

To switch the surround mode to stereo mode, press the STEREO button.

When DTS or DOLBY DIGITAL is selected, the surround sound is down mixed to 2 channel.

STEREO

Appuyez sur la touche STEREO pour commuter entre le mode surround et le mode stéréo.

Pour le mode Dolby Digital, cette touche fonctionne comme mixage 2 canaux.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Surround Sound (4)

THEATER Surround

Dieser Modus bietet einen dreidimensionalen Effekt, ähnlich dem Raumeindruck in einem Filmtheater. So können Sie, selbst wenn Sie ein Videoprogramm wiedergeben, das nicht Dolby Surround-kodiert ist, einen Surroundeindruck erleben.

HALL-Surround

Bei der Wiedergabe von Live-Aufnahmen erzeugt dieser Modus entsprechend die Live-Atmosphäre eines Konzertsaals. In diesem Modus wird die normale Programmquelle an den Hauptlautsprechern abgegeben, die Surround-Lautsprecher liefern einen Halleffekt. Dieser Modus ist dementsprechend für Programm-quellen, die Hallsignale vorweisen, geeignet.

STADIUM-Surround

Mit Echo-/Halleffekten, wie sie in einem großen Stadium auftreten.

DISCO-Surround

Dynamisches Klangprofil für Tanz- oder Disco-Musik.

STEREO

Betätigen Sie die STEREO–Taste, um auf Stereowiedergabe umzuschalten.

Sofern DTS oder DOLBY DIGITAL ausgewählt ist, wird das Surround Sound Signal auf 2 Kanäle abgemischt wiedergegeben.

DEUTSCH

Suono Avvolgente (4)

Suono avvolgenteTHEATER

Questo modo crea un effetto tridimensionale, simile a quello che si sente in una sala cinematografica. Si può così gustare un effetto surround simile al suono Dolby Surround anche quando si riproduce un programma video non codificato secondo tale sistema.

Suono avvolgente di una sala (HALL)

Riproducendo registrazioni di musica dal vivo, questa modalità consente di provare la sensazione di trovarsi effettivamente in una sala da concerto. Selezionando questa modalità, la normale sorgente del programma viene diretta agli altoparlanti principali, mentre il suono di riverbero viene emesso dagli altoparlanti di suono avvolgente. Questa modalità è adatta particolarmente a sorgenti contenenti un alto livello di suono riverberato.

Suono avvolgente tipo STADIUM

La riverberazione di questa modalità produce un campo sonoro che ricrea il suono di uno stadio.

Suono avvolgente tipo DISCO

Dà un senso di grande espansione a musica di grande potenza quale la musica per danza e la musica rock.

STEREO

Per commutare la funzione Surround nel modo Stereo, premere il tasto STEREO.

Quando è selezionato DTS o DOLBY DIGITAL, il suono Surround viene miscelato su 2 canali.

ITALIANO

Difusión de Sonido (4)

Difusión de sonido THEATER

Este modo suministra un efecto tridimensional similar al de una sala de cine. Con este modo usted puede disfrutar de un efecto similar a la difusión de sonido Dolby aunque esté reproduciendo un programa de video que no está codificado con el sistema de difusión de sonido Dolby.

Difusión de sonido HALL

Cuando reproduce grabaciones de música en vivo, este modo suministra un efecto similar al experimentado en una sala de concierto. Cuando selecciona este modo, la fuente del programa normal es dirigida a los altavoces principales y la reverberación del sonido es dirigida hacia los altavoces de difusión de sonido. Este modo es adecuado para fuentes de programa que contienen mucha reverberación.

Difusión de sonido STADIUM

La reverberación de este modo produce un campo de sonido que recrea el sonido de un estadio.

Difusión de sonido DISCO

Proporciona una sensación de espansión magnificada para música potente tal como para bailes o rock.

STEREO

Para seleccionar este modo, pulse el botón STEREO.

Si está seleccionado DTS o DOLBY DIGITAL, el sonido envolvente se transmite por 2 canales.

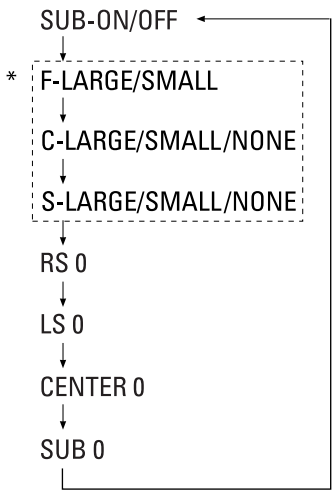
ESPAÑOL

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Speaker Configuration (1)

Configuration de haut-parleurs (1)

A



*:Displayed only in DTS, DOLBY DIGITAL or DOLBY PRO LOGIC mode.

*:Cette indication apparaisse lorsque la fonction DTS, DOLBY DIGITAL ou DOLBY PRO LOGIC est activée.

*:wird nur in den DTS, DOLBY DIGITAL oder DOLBY PRO LOGIC Modi angezeigt.

*:Visualizzato soltanto nel modo DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC.

*:Sólo se visualiza en los modos DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC .

It is important to perform speaker configuration prior to using the decoder.
This allows the unit to sense the available speakers and automatically select decoding modes.
It is possible to receive multi-channel surround sound without a center speaker, but for best results with Dolby Pro Logic and Dolby Digital decoding, at least 5 speakers (Left, Center, Right, Left Rear and Right Rear) should be used.

Il est important d'effectuer la configuration de haut-parleurs avant d'utiliser le décodeur.
Ce qui permet à l'appareil de savoir quels haut-parleurs sont disponibles et de sélectionner automatiquement les modes de décodage.
Il est possible de recevoir un son surround multi-canaux sans haut-parleur central, mais pour de meilleurs résultats avec le décodage Dolby Pro Logic et Dolby Digital, au moins cinq haut-parleurs (gauche, centre, droit, gauche arrière et droit arrière) doivent être utilisés.

Every time the SETUP button is pressed, the mode is changed as shown : A
(The indications differ from this diagram depending on the surround mode you select.)

When no action is taken for 5 seconds, the display returns to the normal mode.

A chaque pression sur la touche SETUP, le mode change comme montré (A).

Si vous ne faites rien pour 5 secondes, l'affichage retourne à la normale.

1 Press the SETUP button repeatedly until the desired Speaker Configuration is shown on the display. (ex.: "F-LARGE", "F-SMALL", "C-LARGE", "C-NONE", "S-LARGE" etc.)

2 Use the SELECT (◄/►) buttons to set the appropriate status.

Repeat steps 1 and 2 to set other configurations.

When all the configurations have been finished, press the SETUP button repeatedly until the display returns to the normal mode, or leave the unit for 5 seconds.

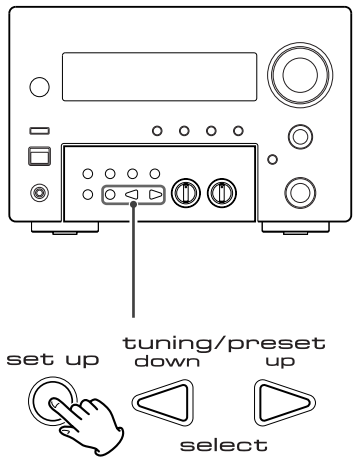
1 Appuyer sur la touche SETUP plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que la configuration des enceintes souhaitée apparaisse.

2 Utilisez les touches SELECT (◄/►) pour régler l'état approprié.

Répéter les étapes 1 et 2 pour régler d'autres configurations.

Quand toutes les configurations sont finies, appuyer sur la touche SETUP à maintes reprises jusq'à ce que l'affichage returne à la normale, ou ne rien toucher pour 5 secondes.

1 2



Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Lautsprecherkonfiguration (1)

Vor Gebrauch des Decoders muß die Lautsprecherkonfiguration vorgenommen werden. Hierdurch ist diese Einheit in der Lage, die verfügbaren Lautsprecher zu identifizieren und automatisch den Decoder-Modus zu wählen. Mehrkanal-Surround Sound kann ohne Center-Lautsprecher erzeugt werden.
Allerdings wird die Verwendung eines 5-Kanal-Lautsprecher-Systems (links, rechts, Mitte, Surround links und Surround rechts) empfohlen, um die Dolby Pro Logic- und Dolby Digital Decoding-Klangvorteile optimal zur Geltung zu bringen.

Bei jedem Betätigen der SETUP–Taste ändert sich die Betriebsart wie gezeigt (A).
(Abhängig davon, welchen Surround Sound Modus Sie gewählt haben, können sich die Anzeigen von dieser Abbildung unterscheiden.)

Falls innerhalb eines Zeitraums von 5 Sekunden keine Taste betätigt wird, schaltet das Display in die Normalbetriebsart zurück.

1 Betätigen Sie wiederholt die SETUP–Taste bis die gewünschte Lautsprecherkonfiguration im Display angezeigt wird. (Beispiel: 'F-LARGE', 'F-SMALL', 'C-LARGE', 'C-NONE', 'S-LARGE' usw.)

2 Verwenden Sie zum Einstellen des korrekten Status die SELECT (◄/►) Taste.

Wiederholen Sie, zur Einstellung weiterer Konfigurationen, die Schritte 1 und 2.

Nachdem Sie alle Konfiguration-seinstellungen vorgenommen haben, betätigen Sie bitte wiederholt die SETUP–Taste, bis das Display in die Normalbetriebsart zurückschaltet, oder betätigen Sie für die Dauer von 5 keines der Bedienungselemente.

DEUTSCH

Configurazione degli altoparlanti (1)

Prima di passare all'uso del decodificatore è necessario eseguire la configurazione degli altoparlanti. In questo modo l'apparecchio può rendersi conto della disposizione e numero degli altoparlanti che costituiscono il sistema e selezionare automaticamente le modalità di decodificazione. Si può ricevere un suono avvolgente multi-canali anche senza un altoparlante centrale, ma per ottenere i migliori risultati con la decodificazione dei sistemi Dolby Pro Logic e Dolby Digital devono essere usati almeno 5 altoparlanti (sinistro, centrale, destro, e sinistro e destro per il suono avvolgente).

Ad ogni pressione del tasto SETUP, il modo cambia come indicato (A).
(Le indicazioni possono differire da questo schema, a seconda del modo Surround selezionato.)

Quando non viene intrapresa nessuna azione per 5 secondi, il display riprende il suo aspetto normale.

1 Continuare a premere il tasto SETUP finché appare sul display la configurazione di altoparlanti desiderata.
(ad esempio: 'F-LARGE', 'F-SMALL', 'C-LARGE', C-NONE', 'S-LARGE', eccetera).

2 Con i tasti SELECT (◄/►) predisporre la configurazione appropriata.

Ripetere i passi 1 e 2 per predisporre altre configurazioni.

Quando tutte le configurazioni sono state definite, continuare a premere SETUP finché il display riprende il suo normale aspetto, oppure non premere nessun tasto per 5 secondi.

ITALIANO

Configuración de altavoz (1)

Es importante ejecutar previamente la configuración de altavoz usando el descodificador. Esto permite a la unidad reconocer los altavoces disponibles y seleccionar automáticamente los modos de descodificación.
Es posible recibir sonido de difusión de sonido multicanal sin un altavoz central, pero para obtener mejores resultados con la descodificación Dolby Pro Logic y Dolby Digital, deberían ser usados por lo menos 5 altavoces (izquierdo, central, derecho, difusión de sonido izquierdo y difusión de sonido derecho).

Cada vez que pulse el botón SETUP, cambiará de orden tal como muestra (A).
(las indicaciones diferirán de este esquema según el modo envolvente seleccionado)

Si no se realiza ninguna operación en 5 segundos, la pantalla restablece el modo normal.

1 Pulse el botón SETUP repetidas veces hasta visualizar la configuración de altavoces deseada (F-LARGE, F-SMALL, C-LARGE, C-NONE, S-LARGE, etc.).

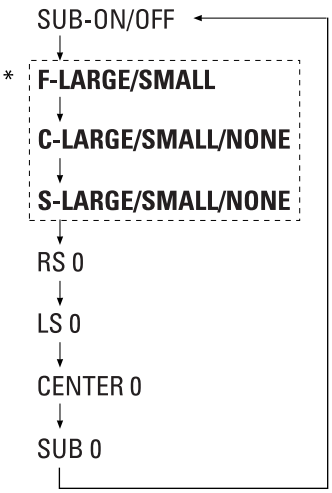
2 Utilice los botones SELECT (◄/►) para elegir la opción deseada.

Repita los pasos 1 y 2 para elegir otras configuraciones.

Una vez realizadas todas las configuraciones, pulse el botón SETUP las veces necesarias para que la pantalla restablezca el modo normal, o bien no realice ninguna operación durante 5 segundos.

ESPAÑOL

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



*:Displayed only in DTS, DOLBY DIGITAL or DOLBY PRO LOGIC mode.

*:Cette indication apparaisse lorsque la fonction DTS, DOLBY DIGITAL ou DOLBY PRO LOGIC est activée.

*:wird nur in den DTS, DOLBY DIGITAL oder DOLBY PRO LOGIC Modi angezeigt.

*:Visualizzato soltanto nel modo DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC.

*:Sólo se visualiza en los modos DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC .

Speaker Configuration (2)

FRONT SPEAKER Mode:

- F-LARGE: The mode to choose if a large speaker is installed. Front channels output is full range.
- F-SMALL: The mode to choose compact speakers. The front channels' bass contents (90 Hz and below) are reproduced by subwoofer.
  If there is no subwoofer installed, the front channels' bass contents are routed to the front speakers as in the F-LARGE mode.

CENTER SPEAKER Mode:

- C-LARGE: Use this mode with a large center speaker. The center channel's output is full range.
- C-SMALL: Use this mode with a small center speaker. The center channel's bass content (90 Hz and below) is reproduced by subwoofer. If there is no subwoofer installed, the center channel's bass content is routed to the center speaker as in the C-LARGE mode.
- C-NONE (DTS/DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC mode only):
  Use this mode if there is no center speaker. The center channel signal will be divided between the main L and R speakers.

SURROUND SPEAKER Mode:

- S-LARGE: The mode to choose if a large speaker is used or if a subwoofer is connected in parallel. The rear channels output is full range.
- S-SMALL:The mode to choose if small speakers are used. The surround channels' bass contents (90 Hz and below) are reproduced by subwoofer. If there is no subwoofer installed, the surround channels' bass contents are routed to the surround speakers as in the S-LARGE mode.
- S-NONE (not available in DOLBY PRO LOGIC mode):
  Use this mode if there are no rear speakers installed.

Configuration de haut-parleurs (2)

Mode FRONT SPEAKER:

- F-LARGE: Choisissez ce mode si une grande enceinte est installée. Les canaux avant sont sortis sur toute la plage.
- F-SMALL: Choisissez ce mode pour des enceintes compactes. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) des canaux avant sont reproduits par un caisson grave.
  S'il n'y a pas de caisson grave, les sons graves des canaux avant sont véhiculés vers les enceintes avant comme en mode F-LARGE.

Mode CENTER SPEAKER:

- C-LARGE: Utilisez ce mode avec une grande enceinte centrale. Le canal central est sorti sur toute la plage.
- C-SMALL: Utilisez ce mode avec une petite enceinte centrale. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) du canal central sont reproduits par un caisson grave.
  S'il n'y a pas de caisson grave, les sons graves du canal central sont véhiculés vers l'enceinte centrale comme en mode C-LARGE.
- C-NONE (DTS/DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC uniquement):
  Utilisez ce mode s'il n'y a pas d'enceinte centrale. Le signal du canal central est divisé entre les enceintes principales gauche et droite.

Mode SURROUND SPEAKER:

- S-LARGE: Choisissez ce mode si une grande enceinte est utilisée ou si un caisson de grave est utilisé ou connecté en parallèle.
  Les canaux arrière sont sortis sur toute la plage.
- S-SMALL: Choisissez ce mode si des petites enceintes sont utilisées. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) des canaux arrière sont reproduits par un caisson grave.
  S'il n'y a pas de caisson grave, les sons graves des canaux arrière sont véhiculés vers les enceintes arrière comme en mode S-LARGE.
- S-NONE (non disponible quand la fonction DOLBY PRO LOGIC est activée) :
  Utilisez ce mode s'il n'y a pas d'enceinte arrière.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Lautsprecherkonfiguration (2)

FRONT SPEAKER-Modus:

- F-LARGE: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie großvolumige Lautsprecher angeschlossen haben. Das Fullrange-Signal der vorderen Kanäle wird unverändert ausgegeben.
- F-SMALL : Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie kompakte Lautsprecher angeschlossen haben. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) der vorderen Kanäle werden über den Subwoofer wiedergegeben.

  Falls Sie kein Subwoofer angeschlossen haben, Baßfrequenzen der vorderen Kanäle werden wie im F-LARGE Betrieb zu den vorderen Boxen gesandt.

CENTER LAUTSPRECHER-Modus:

- C-LARGE: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie eine großvolumige Center-Lautsprecher einsetzen. Über den Centerkanal wird ein Fullrange-Signal ausgegeben.
- C-SMALL: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie eine kompakte Center-Lautsprecher einsetzen. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) des Centerkanals werden über den Subwoofer wiedergegeben.

  Falls Sie kein Subwoofer angeschlossen haben, Baßfrequenzen des Centerkanals werden wie im C-LARGE Betrieb zur Center-Lautsprecher gesandt.
- C-NONE (nur in den DTS/DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC Modi): Falls Sie keine Center-Lautsprecher angeschlossen haben, verwenden Sie diese Betriebsart. Das Signal des Centerkanals wird den beiden vorderen Kanälen beigemischt.

SURROUND LAUTSPRECHER-Modus:

- S-LARGE: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie großvolumige Lautsprecher oder zusätzlich einen Subwoofer angeschlossen haben. Das Fullrange-Signal der rückwärtigen Kanäle wird unverändert ausgegeben.
- S-SMALL: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie kompakte Lautsprecher angeschlossen haben. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) der Surround-Kanäle werden über den Subwoofer wiedergegeben.
  Falls Sie kein Subwoofer angeschlossen haben, Baßfrequenzen der Surround-Kanäle werden wie im S-LARGE Betrieb zu den hinteren Boxen gesandt.
- S-NONE (nicht wählbar in den DOLBY PRO LOGIC Modus) :
  Falls Sie keine Surround-Lautsprecher angeschlossen haben, verwenden Sie diese Betriebsart.

Configurazione degli altoparlanti (2)

Modalità FRONT SPEAKER:

- F-LARGE(Grandi): La modalità da scegliere se è stato installato un altoparlante grande.
  La gamma intera dei canali principali viene erogata fedelmente.
- F-SMALL (Piccoli): La modalità per scegliere altoparlanti compatti. I toni bassi di frequenza di 90 Hz o meno dei canali anteriori vengono erogati con un altoparlante subwoofer.

  Se non c'è un altoparlante subwoofer, i toni bassi dei canali anteriori vengono inviati agli altoparlanti anteriori come nel modo F-LARGE.

Modalità CENTER SPEAKER (Altoparlante centrale):

- C-LARGE (Grande): Usare questa modalità con un altoparlante centrale grande. L'uscita del canale centrale è sulla gamma intera.
- C-SMALL(Piccolo): Usare questa modalità con un altoparlante centrale piccolo.
  I toni bassi di frequenza di 90 Hz o meno del canale centrale vengono erogati con un altoparlante subwoofer.
  Se non c'è un altoparlante subwoofer, i toni bassi del canale centrale vengono inviati all'altoparlante centrale come nel modo C-LARGE.
- C-NONE(Nessuno)(soltanto nel modo DTS/DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC): Usare questa modalità quando non c'è un altoparlante centrale.
  Il segnale del canale centrale verrà diviso tra gli altoparlanti principali L (sinistra) e R (destra).

Modalità SURROUND SPEAKER (Altoparlante surround posteriore):

- S-LARGE (Grande): La modalità da scegliere se si sta utilizzando un altoparlante grande, oppure se è stato collegato in parallelo un altoparlante subwoofer. La gamma intera dei canali posteriori viene erogata fedelmente.
- S-SMALL: SMALL (Piccolo): La modalità da scegliere se si stanno utilizzando altoparlanti piccoli. I toni bassi di frequenza di 90 Hz o meno dei canali posteriori vengono erogati con un altoparlante subwoofer.
  Se non c'è un altoparlante subwoofer, i toni bassi dei canali posteriori vengono inviati agli altoparlanti posteriori come nel modo S-LARGE.
- S-NONE (non disponibile nel modo DOLBY DIGITAL LOGIC) :
  Usare questa modalità quando non c'è un altoparlante surround posterior.

Configuración de altavoz (2)

Modo FRONT SPEAKER:

- F-LARGE: Seleccione este modo si los altavoces instalados son de gran tamaño.
  El margen de frecuencias se reproduce íntegro por los altavoces principales.
- F-SMALL: Seleccione este modo si utiliza altavoces compactos.
  Las bajas frecuencias por debajo de 90 Hz de los canales frontales se reproducen por un subwoofer.
  Si no hay subwoofer, las bajas frecuencias de los canales frontales son enviadas a los altavoces frontales como al modo F-LARGE.

Modo CENTER SPEAKER:

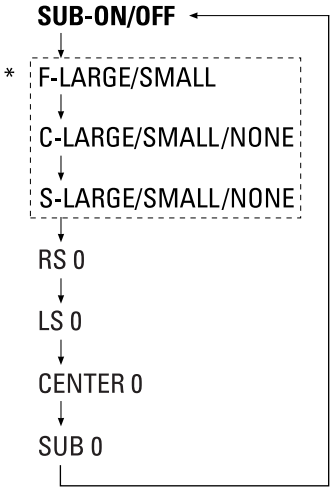
- C-LARGE: Utilice este modo con un altavoz central de gran tamaño. La salida del canal central es de gama completa.
- C-SMALL: Utilice este modo con un altavoz central pequeño. Las bajas frecuencias por debajo de 90 Hz del canal central se reproducen por un subwoofer.

  Si no hay subwoofer, las bajas frecuencias del canal central son enviadas al altavoz central como al modo C-LARGE.
- C-NONE (sólo en los modos DTS/DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC): Utilice este modo si no hay altavoz central. La señal del canal central se repartirá entre los altavoces principales derecho e izquierdo.

Modo SURROUND SPEAKER:

- S-LARGE: Seleccione este modo si utiliza altavoces de gran tamaño o si hay un subwoofer conectado en paralelo.
  El margen de frecuencias se reproduce íntegro por los altavoces posteriores.
- S-SMALL: Seleccione este modo si utiliza altavoces pequeños.
  Las bajas frecuencias por debajo de 90 Hz de los canales posteriores se reproducen por un subwoofer.
  Si no hay subwoofer, las bajas frecuencias de los canales posteriores son enviadas a los altavoces posteriores como al modo S-LARGE.
- S-NONE (no disponible en el modo DOLBY PRO LOGIC) :
  Utilice este modo si no hay altavoz surround.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals



Speaker Configuration (3)

SUBWOOFER output:

- SUB-ON:The mode to choose if a subwoofer is used. Sound with frequencies of 90 Hz and below is reproduced by subwoofer.
- SUB-OFF:The mode to choose if no subwoofer is used.
  Sound with frequencies of 90 Hz and below is routed to the front, center and surround speakers.

Configuration de haut-parleurs (3)

Sortie SUBWOOFER:

- SUB-ON: Choisissez ce mode si un caisson de grave est utilisé. Les fréquences de 90 Hz ou inférieures sont reproduits par votre caisson grave.
- SUB-OFF: Choisissez ce mode si vous n'utilisez pas de caisson de grave. Les fréquences de 90 Hz ou inférieures sont véhiculées vers les enceintes avant, la centrale et les arrière.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Lautsprecherkonfiguration (3)

SUBWOOFER-Ausgang:

- SUB-ON: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie einen Subwoofer angeschlossen haben. Baßfrequenzen unterhalb von 90 Hz werden über den Subwoofer wiedergegeben.
- SUB-OFF: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn kein Subwoofer angeschlossen ist. Baßfrequenzen unterhalb von 90 Hz werden zu den vorderen, Center- und Surround-Lautsprechern gesandt.

Configurazione degli altoparlanti (3)

Uscita SUBWOOFER:

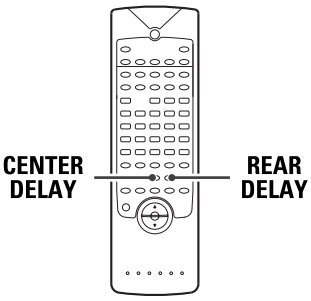
- SUB-ON: La modalità da scegliere se viene utilizzato un altoparlante subwoofer. I toni bassi di frequenza di 90 Hz o meno vengono erogati con un altoparlante subwoofer.
- SUB-OFF: La modalità da scegliere se non viene utilizzato un altoparlante subwoofer. I toni bassi di frequenza di 90 Hz o meno vengono inviati agli altoparlanti anterriori, alla centrale ed agli posteriori.

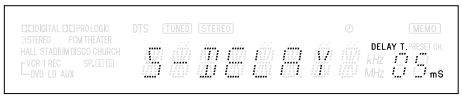
Configuración de altavoz (3)

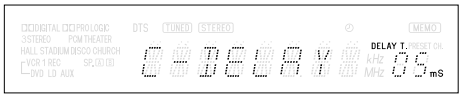
Salida SUBWOOFER:

- SUB-ON: Seleccione este modo si está utilizando un subwoofer. Las bajas frecuencias por debajo de 90 Hz se reproducen por un subwoofer.
- SUB-OFF: Seleccione este modo si no está utilizando un subwoofer. Las bajas frecuencias por debajo de 90 Hz son enviadas a los altavoces frontales, al altavoz central y a los altavoces posteriores.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals







Delay Time

Delay Time

The delay time can be individually set for the Dolby Digital/Dolby Pro Logic modes using the DELAY buttons.

When you adjust the delay time in the Dolby Digital mode, an additional 15 ms is automatically added to the surround channels in the Dolby Pro Logic mode. The current setting is shown on the display.

Delay Time Setting
Adjustable Range

DOLBY DIGITAL Mode:
0 – 15 ms in 1 ms step (S-Delay)
0 – 5 ms in 1 ms step (C-Delay)
DOLBY PRO LOGIC Mode:
15 – 30 ms in 1 ms step (S-Delay)

In the surround modes, the sound from the rear speakers should be delayed slightly, relative to that from the front speakers.
The optimum delay time will depend on acoustic properties, whether the walls and furnishings reflect or absorb sound, etc.
It is recommended that you try different delay times to obtain the best effect. The delay is digitally synthesized, for the highest sound quality with minimum noise and distortion.
The delay time can be set independently for each surround mode using the DELAY buttons, with the current setting shown in the display.

Retard

Durée de retard

La durée de retard peut être réglée indépendamment pour les modes Dolby Digital et Dolby Pro Logic en utilisant les touches DELAY.

Lorsque vous ajustez le retard dans le mode Dolby Digital, 15 ms supplémentaires sont ajoutées automatiquement aux canaux surround en mode Dolby Pro Logic. Le réglage courant est montré sur l'affichage.

Réglage de durée de retard
Gamme de réglage

Mode DOLBY DIGITAL:
0 à 15 ms par paliers de 1 ms (S-Delay)
0 à 5 ms par paliers de 1 ms (C-Delay)
Mode DOLBY PRO LOGIC:
15 à 30 ms par paliers de 1 ms (S-Delay)

Dans les modes Surround, le son des haut-parleurs arrières doit être légèrement retardé par rapport à celui des haut-parleurs avant.
La durée de retard optimale dépendra des propriétés acoustiques, comme les murs et le mobilier reflètent ou absorbent le son, etc.
Il est recommandé d'essayer plusieurs durées de retard pour obtenir le meilleur effet. Le retard est à synthèse numérique, pour la plus haute qualité sonore avec du bruit et des distorsions minimum.
La durée de retard peut être réglée de façon indépendante pour chaque mode Surround en utilisant les commandes DELAY, avec le réglage courant montré dans l'affichage.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Surround Effekte

Verzögerungszeit/Effekt

Die Verzögerungszeiten für DOLBY DIGITAL- und DOLBY PRO LOGIC-Modus können gleichzeitig mit den DELAY-Tasten eingegeben werden.

Bei Eingabe der Verzögerungszeit im DOLBY DIGITAL-Modus wird automatisch die Verzögerungszeit der DOLBY PRO LOGIC-Surround-Kanäle um 15 ms verlängert. Der gültige Einstellwert wird auf dem Displayfeld angezeigt.

Verzögerungszeit-Einstellung
Einstellbereich

DOLBY DIGITAL-Modus:
0 – 15 ms in 1 ms-Schritten (S-Delay)
0 – 5 ms in 1 ms-Schritten (C-Delay)
DOLBY PRO LOGIC-Modu:
15 ~ 30 ms in 1 ms-Schritten (S-Delay)

Bei den Surround-Modi sollte der rückwärtige Klanganteil, in Relation zu den Frontlautsprecheren, leicht verzögert auftreten. Die optimale Verzögerungszeit ist in Räumen verschiedener Größe und akustischer Beschaffenheit, je nach dem ob die Wände den Schall reflektieren oder absorbieren, etc., unterschiedlich. Daher wird empfohlen, unter-schiedliche Delayzeiten auszuprobieren, um zum bestmöglichen Ergebnis zu gelangen. Das Delay wird auf digitaler Ebene (Synthesized) erzeugt, um ein möglichst rausch- und verzerrungsfreies Signal zu erhalten.
Die Verzögerungszeit kann unabhängig für jeden Surround-Modus mit Hilfe der DELAY-Taste eingestellt werden. Die aktuellen Einstellungen werden dabei im Display angezeigt.

Effetti Surround

Tempo di ritardo ed effetti

Il tempo di ritardo può essere predisposto per mezzo dei tasti DELAY, e contemporaneamente per i due sistemi DOLBY DIGITAL e DOLBY PRO LOGIC.

Regolando il tempo di ritardo nella modalità DOLBY DIGITAL, 15 ms vengono automaticamente aggiunti ai canali di suono avvolgente della modalità DOLBY PRO LOGIC. La predisposizione del momento viene visualizzata sul quadrante.

Predisposizione del tempo di ritardo
Intervallo regolabile

Modo DOLBY DIGITAL :
da 0 a 15 ms, a scatti di 1 ms (S-Delay)
da 0 a 5 ms, a scatti di 1 ms (C-Delay)
Modo DOLBY PRO LOGIC :
da 15 a 30 ms, a scatti di 1 ms (S-Delay)

Nelle modalità di suono avvolgente, il suono proveniente dagli altoparlanti posteriori deve essere alquanto ritardato rispetto al suono proveniente dagli altoparlanti anteriori.
Il tempo di ritardo ottimale differisce a seconda delle dimensioni della stanza di ascolto e dipende dalle caratteristiche acustiche della stanza stessa, dovute alle diverse capacità di assorbimento o riflessione del suono da parte delle pareti, dei mobili e di altre suppellettili. Si consiglia di provare vari valori di ritardo del suono, sino ad individuare quello che fornisce l'effetto migliore. Il ritardo è sintetizzato digitalmente, in modo da ottenere la miglior possibile qualità sonora con il minimo di disturbi e distorsioni.
Il tempo di ritardo può essere predisposto indipendentemente per ciascuna delle modalità di suono avvolgente, agendo opportunamente sul tasto DELAY, in relazione ai valori visualizzati al momento sul quadrante.

Difusión de sonido

Efecto/tiempo de retardo

El tiempo de retardo puede ser simultáneamente ajustado para los modos DOLBY DIGITAL/DOLBY PRO LOGIC empleando los botones DELAY.

Cuando usted ajuste el tiempo de retardo en el modo DOLBY DIGITAL, es añadido automáticamente 15 ms adicionales a los canales de difusión de sonido en el modo DOLBY PRO LOGIC. El actual ajuste es mostrado en el mostrador.

Ajuste del tiempo de retardo
Límites ajustables

Modo DOLBY DIGITAL:
0 – 15 ms en pasos de 1 ms (S-Delay)
0 – 5 ms en pasos de 1 ms (C-Delay)
Modo DOLBY PRO LOGIC:
15 – 30 ms en pasos de 1 ms (S-Delay)

En los modos de difusión de sonido, el sonido proveniente de los altavoces traseros debe estar levemente retardado en relación a los altavoces frontales.
El tiempo óptimo de retardo dependerá de las propiedades acústicas, si las paredes y muebles reflejan o absorben sonido, etc.
Se recomienda intentar diferentes tiempos de retardo para obtener el mejor efecto.
El retardo es sintetizado digitalmente para la mayor calidad de sonido con interferencia y distorsión mínimas.
El tiempo de retardo puede ser ajustado independientemente para cada modo de difusión de sonido empleando el botón DELAY, con el ajuste actual mostrado en la indicación.

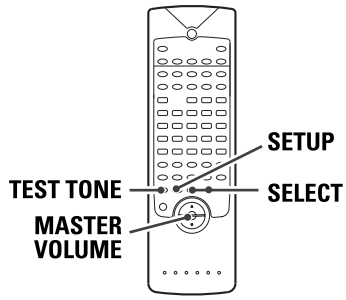
Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Test Tone

Balancing relative volume between speakers

The test tone function is useful to adjust the relative volume between speakers in DTS, DOLBY DIGITAL or DOLBY PRO LOGIC mode.
Once the balance set, you don't have to change the balance as long as the speakers aren't moved.

- Use the remote control from your listening position.
- Adjust the L/R balance of front speakers.

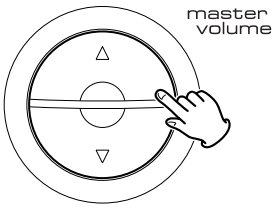


1 Press the TEST TONE button in DTS, Dolby Digital or Dolby PRO LOGIC mode.

The test tone is emitted from each speaker in the following order at 2-second intervals.

→ FL(Front Left) → C(Center) → FR(Front Right) →
SUB ← LS(Left Surround) ← RS(Right Surround) ←

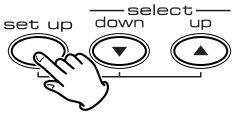
2 Adjust the master volume to the normal listening level.



3 Adjust the volume of center and rear speakers so that the test tone from each speakers sounds same.

Select a speaker by pressing the SETUP button, and adjust the level by pressing the SELECT button (▼/▲).

- The level of rear, center and subwoofer can be adjusted in 1 dB steps from -10 dB to +10 dB.



4 When the setting is finished, press the TEST TONE button to stop the test tone.

Note :

- If certain speakers are not being used, (for example, no center speaker) the noise sequencer will automatically skip over that channel.

Test de tonalité

Réglage du volume entre les enceintes

La fonction "Test de tonalité" permet de régler le volume entre les enceinte en mode DTS, DOLBY DIGITAL ou DOLBY PRO LOGIC.
Une fois que vous avez réglé correctement cette balance, vous n'avez plus à y toucher, dès lors que vous ne déplacez pas les enceintes.

- Installez vous en position d'écoute et procéder au réglage à l'aide de la télécommande.
- Régler la balance des enceintes avant au préalable.

1 Appuyer sur la touche TEST TONE (mode DTS, mode Dolby Digital ou mode Dolby PRO LOGIC).

La tonalité test est émise de chaque haut-parleur dans l'ordre suivant à des intervalles de 2 secondes.

→ FL(Avant gauche) → C(Centre) → FR(Avant droit) →
SUB ← LS(Arrière gauche) ← RS(Arrière droit) ←

2 Régler le volume principal sur le niveau d'écoute normal.

3 Régler le volume des enceintes centrale et arrière de manière à ce que le volume obtenu à l'aide de la fonction Test de tonalité, soit identique sur les deux enceintes.

Sélectionner l'enceinte en appuyant sur la touche SETUP, et appuyer sur la touche SELECT (▼/▲) pour régler le niveau.

- Le niveau des enceintes est réglable par pas de 1 dB, de -10 dB à +10 dB.

4 Une fois ce réglage terminé, appuyer sur la touche TEST TONE pour mettre fin au Test de tonalité.

Remarque:

- Si certains haut-parleurs ne sont pas utilisés, (par exemple, pas de haut-parleur central) le séquenceur de bruit sautera automatiquement ce canal.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Testtonfunktion

Einstellen des relativen Lautstärkeverhältnisses der Lautsprecherboxen zueinander

In den DTS, DOLBY DIGITAL oder DOLBY PRO LOGIC Modi dient die Testton-Funktion dazu, das relative Lautstärkeverhältnis der einzelnen Lautsprecherboxen zueinander einzustellen.
Wenn Sie einmal das richtige Verhältnis der Wiedergabelautstärken der einzelnen Boxen zueinander eingestellt haben, brauchen Sie diese Einstellung nicht zu verändern oder erneut vorzunehmen, sofern Sie die Aufstellungsorte der Lautsprecher nicht verändern.

- Verwenden Sie zur Einstellung die Fernbedienung von Ihrer bevorzugten Sitzposition aus.
- Stellen Sie die L/R–Balance des vorderen Boxenpaares ein.

1 Betätigen Sie im jeweils ausgewählten Modus (DTS, Dolby Digital oder Dolby PRO LOGIC) die TEST TONE–Taste.

Das Testtonsignal wird für ca. 2 Sekunden von jedem Lautsprecher wiedergegeben. Die Reihenfolge der Wiedergabe ist wie folgt:

FL(Front Links) → C(Center) → FR(Front Rechts)
SUB ← LS(Surround Links) ← RS(Suround Rechts)

2 Stellen Sie bitte mittels MASTER VOLUME–Regler eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.

3 Stellen Sie die Wiedergabelautstärke der Center- und rückwärtigen Lautsprecher so ein, daß das Testtonsignal von jedem Lautsprecher mit der gleichen subjektiven Lautstärke wiedergegeben wird.

Wählen Sie die jeweilige Lautsprecherbox durch Betätigen der SETUP–Taste aus und stellen Sie deren Pegel mittels der SELECT–Taste ein (▼/▲).

- Die Wiedergabelautstärken der rückwärtigen Boxen, des Center-Lautsprechers sowie des Subwoofers können in 1dB–Schritten im Bereich von –10dB bis +10dB eingestellt werden.

4 Nach Beenden der Einstellungen betätigen Sie bitte die TEST TONE–Taste. Hierdurch wird die Testtonfunktion beendet .

Hinweis:

- Für nicht verwendete Lautsprecher (z.B. Center-Lautsprecher) wird der Kanal zur Testsignalabgabe automatisch übersprungen.

Test Tone

Bilanciamento del volume tra gli altoparlanti

Torna utile la funzione Test Tone quando si deve bilanciare il volume tra gli altoparlanti nel modo DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC.
Una volta regolato, il bilanciamento non deve essere modificato finché gli altoparlanti rimangono nella stessa posizione.

- Azionare il telecomando dalla posizione di ascolto.
- Regolare il bilanciamento sinistro/destro degli altoparlante anteriori.

1 Premere il tasto TEST TONE nel modo DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC.

Il segnale audio di prova viene emesso da ciascun altoparlante, con intervalli di 2 secondi, nel seguente ordine:

FL(anteriore sinistro) → C(centrale) → FR(anteriore destro)
SUB ← LS(surround sinistro) ← RS(surround destro)

2 Regolare il volume master al normale livello d'ascolto.

3 Regolare il volume degli altoparlanti centrale e posteriori in modo che il segnale di prova emesso sia uguale per tutti.

Selezionare un altoparlante premendo il tasto SETUP e regolare il livello audio premendo il tasto SELECT(▼/▲).

- Il livello degli altoparlanti posteriori, centrale e subwoofer è regolabile da –10 dB a +10 dB, con variazioni di 1 dB.

4 Terminata la regolazione, premere ancora il tasto TEST TONE per disattivare la funzione.

Nota :

- Nel caso in cui non si utilizzino certi altoparlanti (ad esempio, l'altoparlante centrale), il sequenziatore del rumore provvede a saltare automaticamente quel canale.

Prueba de sonido

Balance entre altavoces

La prueba de tono es una función muy útil para ajustar el volumen relativo entre altavoces en los modos DTS, DOLBY DIGITAL o DOLBY PRO LOGIC.
Una vez ajustado el balance, no tendrá que modificarlo mientras no se cambien de sitio los altavoces.

- Utilice el mando a distancia desde la posición de escucha.
- Ajuste el balance I/D de los altavoces frontales.

1 Pulse el botón TEST TONE en los modos DTS, Dolby Digital o Dolby PRO LOGIC.

El tono de prueba se emite desde todos los altavoces a intervalos de 2 segundos en el siguiente orden:

FL (frontal izquierdo) → C (central) → FR (frontal derecho)
SUB (subwoofer) ← LS (envolvente izquierdo) ← RS (envolvente derecho)

2 Ajuste el volumen general a un nivel de audición normal.

3 Ajuste el volumen de los altavoces central y envolventes de forma que el tono de prueba suene igual en todos ellos.

Seleccione un altavoz con el botón SETUP, y ajuste el nivel con el botón SELECT (▼/▲).

- El nivel de los altavoces posteriores, central y subwoofer puede ajustarse en pasos de 1 dB entre -10 y +10.

4 Cuando termine, pulse el botón TEST TONE para desactivar la prueba de sonido.

Nota:

- Si algunos altavoces no están siendo empleados, (por ejemplo, si no hay altavoz central) el secuenciador de ruido automáticamente saltará sobre ese canal.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Troubleshooting

If you have problems with your system, look through this chart and see if you can solve the problem yourself before calling your dealer or TEAC service center.

No power
- ➔ Check the connection to the AC power supply.

No sound from speakers.
- ➔ Check the connection to the speakers.
- ➔ Adjust the volume.
- ➔ If muting is on, press the MUTING button.
- ➔ Set the BALANCE control to the center.

The sound is noisy.
- ➔ The unit is too close to a TV set or similar appliances. Relocate the unit , or turn them off.

Sound cuts off during listening to the music or no sound even though power is ON.
"PROTECT" is displayed
- ➔ Speaker impedance is less than prescribed for this unit. Use a speaker with an impedence of 8 (or 4) ohms or more. (Selected with the switch on rear panel.)
- ➔ Turn the power off and turn it on again. Then reduce the volume.

Low bass response.
- ➔ Speaker polarity (⊕/⊖) is reversed. Check all speakers for correct polarity.

Cannot listen to any station, or signal is too weak.
- ➔ Tune in the station properly.
- ➔ If a TV is near the unit, turn it off.
- ➔ Install the antenna again after locating the best reception position.
- ➔ An external antenna may be required.

The tuning step is not consistent with broadcasts in your country.
- ➔ To correct the tuning step, hold down the BAND button for more than 4 seconds.

Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.
- ➔ Press the FM MODE button.

Remote control does not work.
- ➔ If the batteries are exhausted, change the batteries.
- ➔ Use remote control unit within the range (5m/15ft) and point at the front panel.
- ➔ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- ➔ If a fluorescent light is near the unit, turn it off.

If normal operation cannot be achieved, unplug the power cord from the outlet and plug it again.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Specifications

Amplifier Section

Output Power (Stereo)
50 watts RMS per channel minimum, both channels driven into 8 ohms from 20 Hz to 20kHz with no more than 0.9% total harmonic distortion

Surround Output Power (0.9 % THD, 1 kHz, 8 ohms):
30 + 30 watts (Front)
30 watts (Center)
30 + 30 watts (Rear)

Total Harmonic Distortion (Stereo):
0.02% (at 80 watts, 1 kHz)

Delay Time:
DOLBY DIGITAL: REAR 0 – 15 ms
CENTER 0 – 5 ms
DOLBY PRO LOGIC: REAR 15 – 30 ms

Audio Input Sensitivity/Impedance:
* LINE: 250 mV/47 k ohms

Output Level/Impedance:
VCR/TAPE, CDR/MD: 230 mV / 2.2 k ohms

Frequency Response:
* LINE: 20 Hz – 65 kHz, +1 / –3 dB

Signal-to-Noise Ratio:
* LINE: 85 dB (IHF-A)

Tone Control:
BASS: ± 10 dB at 100 Hz
TREBLE: ± 10 dB at 10 kHz

Digital Audio Section

Sampling Frequency:
32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz

DIGITAL Input Level/Impedance:
COAXIAL: 0.5 Vp-p / 75 ohms
OPTICAL: –15 dBm to –21 dBm

Video Section

Input Sensitivity/Impedance:
1.0 Vp-p / 75 ohms

Output Level/Impedance:
1.0 Vp-p / 75 ohms

FM Tuner Section

(Without notes 100.1 MHz, 65 dBf)

Tuning Range:
87.5 MHz – 108.0 MHz (50 kHz steps)

AM Suppression Ratio: 45 dB

Total Harmonic Distortion (1 kHz):
Mono: 0.4%
Stereo: 0.5%

Frequency Response:
30 Hz – 15 kHz, +1/ –1.5 dB

Stereo Separation (1 kHz): 40 dB

Signal-to-Noise Ratio:
Mono: 75 dB
Stereo: 70 dB

AM Tuner Section

Tuning Range:
522 kHz – 1,620 kHz (9 kHz steps)

Usable Sensitivity: 55 dB/m

Total Harmonic Distortion:
0.8% at 85 dB/m

Signal-to-Noise Ratio:
45 dB at 85 dB/m

General

Power Requirements: 230 V AC, 50 Hz

Power Consumption: 260 W

Dimensions (W x H x D)
215 x 143 x 388 mm

Weight (net): 7.6 kg

Standard Accessories:
AM Loop Antenna x 1
FM Lead-type Antenna x 1
Remote Control Unit (RC-821) x 1

* LINE means VCR/TAPE, DVD, SAT/AUX, CD-R/MD and CD.

- Improvements may result in specifications and features changing without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Dépannage

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

L'appareil n'est pas alimenté
- ➔ Vérifier que le cordon d'alimentation est bien branché.

Aucun son ne sort des enceintes
- ➔ Vérifier que les enceintes sont bien connectées
- ➔ Régler le volume
- ➔ Si la fonction "silence" est activée, appuyer sur la touche MUTING
- ➔ Régler la commande BALANCE en la ramenant en position centrale

Le son est déformé
- ➔ L'appareil est placé trop près d'un poste de télévision ou d'un appareil du même type. Eloignez cet appaceil ou éteignez les autres appareils.

Le son est interrompu en cours d'écoute ou aucun son ne sort alors que l'appareil est sous tension
L'indication "PROTECT" apparaît sur l'afficheur.
- ➔ L'impédance des enceintes est inférieure à celle spécifiée pour cet appareil. Vous pouvez brancher des enceintes ayant une impédance nominale de 8 (ou 4) ohms ou plus (s'assurer de la position du commutateur situé à l'arrière).
- ➔ Mettre l'appareil hors tension et le rallumer. Puis baisser le volume.

Réponse des basses faible
- ➔ La polarité (+/-) des enceintes est inversée. Vérifier la polarité de chacune des enceintes.

Aucune station ne peut être captée, ou niveau sonore trop faible.
- ➔ Se régler précisément sur la station désirée.
- ➔ Si l'appareil se trouve à proximité d'un poste de télévision, éteindre ce dernier.
- ➔ Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meileure position de réception.
- ➔ Il est recommandé d'utiliser une antenne externe.

Le palier de syntonisation n'est pas d'accord avec les fréquences utilisées dans votre pays.
- ➔ Corriger le palier de syntonisation en maintenant la touche BAND enfoncée pendant 4 secondes ou plus.

Bien que l'émission soit en stéréo, le son est en mono.
- ➔ Actionnez la touche FM MODE.

La télécommande ne fonctionne pas
- ➔ Remplacer les piles, si celles-ci sont usées.
- ➔ Utiliser la télécommande à une distance de 5m et l'orienter en direction du panneau avant de l'appareil.
- ➔ Dégager les obstacles qui peuvent se trouver entre la télécommande et l'appareil.
- ➔ Si l'appareil se trouve à proximité d'une lampe fluorescente, éteindre celle-ci.

Si vous ne parvenez pas à rétablir un fonctionnement normal, débrancher le cordon d'alimentation et le rebrancher.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Section amplificateur

Puissance de sortie (stéréo)
50 (max.) watts de valeur efficace par canal, deux canaux sous 8 ohms, 20 Hz-20 kHz de fréquence, 0,9% ou moins de distorsion harmonique totale.

Puissance de sortie Surround (0,9 % de DHT, 1 kHz, 8 ohms) :
30 + 30 watts (avant)
30 watts (centre)
30 + 30 watts (arrière)

Distorsion harmonique totale (stéréo) :
0,02% (80 watts, 1 kHz)

Retard :
DOLBY DIGITAL : arrière 0-15 ms
centre 0-5 ms
DOLBY PRO LOGIC : arrière 15-30 ms

Sensibilité/impédance d'entrée audio :
* Ligne : 250 mV/47 kohms

Niveau/impédance de sortie :
VCR/TAPE, CDR/MD : 230 mV/2,2 kohms

Réponse en fréquence :
* Ligne : 20 Hz à 65 kHz, +1/–3 dB

Rapport signal sur bruit :
* Ligne : 85 dB (IHF-A)

Commande de tonalité :
Grave : +/–10 dB à 100 Hz
Aigu : +/–10 dB à 10 Hz

Section audio numérique

Fréquence d'échantillonage :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Niveau/impédance d'entrée numérique :
Coaxial : 0,5 Vp-p/75 ohms
Optical : –15 dBm à –21 dBm

Section vidéo

Sensibilité/impédance d'entrée : 1,0 Vp-p/75 ohms

Niveau/impédance de sortie : 1,0 Vp-p/75 ohms

Section syntoniseur FM

(Sans remarqe : 100,1 MHz, 65 dBf)

Plage de syntonisation :
87,5 MHz à 108,0 MHz (paliers de 50 kHz)

Taux de suppression AM : 45 dB

Distorsion harmonique totale (1 kHz) : Mono : 0,4%
Stéréo : 0,5%

Réponse en fréquence : 30 Hz à 15 kHz, +1/–1,5 dB

Séparation stéréo (1 kHz): 40 dB

Rapport signal sur bruit :
Mono : 75 dB
Stéréo : 70 dB

Section syntonisateur AM

Plage de syntonisation :
522 Hz à 1.620 kHz (paliers de 9 kHz)

Sensibilité utilisable : 55 dB/m

Distorsion harmonique totale : 0,8% à 85 dB/m

Rapport signal sur bruit : 45 dB à 85 dB/m

Générales

Alimentation : 230 V CA, 50 Hz

Consommation : 260 watts

Dimensions (LxHxP) :
215 x 143 x 388

Poids (net) : 7,6 kg

Accessoires standard:
Antenne cadre AM x 1
Antenne filaire FM x 1
Boîtier de télécommande (RC-821) x 1

* Les entrées Ligne sont VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY et CD IN.

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Fehlerbeseitigung

Falls Sie mit der Anlage einmal Probleme haben sollten, nehmen Sie sich bitte die Zeit, um in der folgenden Auflistung nach einer möglichen Ursache und deren Abhilfe zu suchen. In den meisten Fällen können Sie das Problem selbst lösen und benötigen nicht die Hilfe Ihres HiFi-Händlers oder des TEAC-Servicecenters.

Kein Strom

➔ Überprüfen Sie bitte die Verbindung zwischen Gerät und Netzsteckdose.

Keine Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecherboxen.

➔ Überprüfen Sie bitte den Anschluß der einzelnen Boxen.
➔ Stellen Sie eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.
➔ Falls die Mutingfunktion aktiviert ist, betätigen Sie bitte die MUTING-Taste.
➔ Stellen Sie den BALANCE-Regler auf Mittelstellung.

Die Wiedergabe rauscht.

➔ Der AG-H350 befindet sich zu nahe an einem Fernsehgerät oder Monitor. Wählen Sie einen anderen Aufstellungsort oder schalten Sie die anderen Geräte aus.

Die Wiedergabe bricht ab während Sie eine Signalquelle hören oder es ist trotz eingeschaltetem Gerät keine Wiedergabe möglich. "PROTECT" im Display angezeigt wird.

➔ Die Impedanz der angeschlossenen Lautsprecherboxen ist niedriger als der für den AG-H350 spezifizierte Mindestwert. Verwenden Sie Lautsprecherboxen mit 8 (oder 4) Ohm Anschlußwiderstand. (Überprüfen Sie die korrecte Einstellung des Impedanzenwähler an der Hinterseite des Geräts.)
➔ Schalten Sie das Gerät aus und danach wieder ein. Reduzieren Sie die Wiedergabelautstärke.

Zu wenig Bässe.

➔ Die Polarität (⊕/⊖) der angeschlossenen Lautsprechersysteme ist vertauscht. Überprüfen Sie die korrekte Polarität (weiß auf weiß und rot auf rot) aller Boxen.

Sie können keinen Sender hören, das Signal ist zu schwach.

➔ Stellen Sie den Sender richtig ein.
➔ Wenn ein Fernseher in der Nähe des Geräts steht, schalten Sie diesen aus.
➔ Installieren Sie die Antenne neu, nachdem Sie die beste Empfangsposition ermittelt haben.
➔ Es wird eine Außenantenne empfohlen.

Der Abstimmschritt ist nicht kompatibel mit den Senderfrequenzen.

➔ Halten Sie die BAND-Taste für mindestens 4 Sekunden gedrückt, um dem Abstimmschritt zu kirrigieren.

Obwohl die Sendung in Stereo ausgestrahlt wird, hört sich die Wiedergabe Mono an.

➔ Drücken Sie die Taste FM MODE.

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

➔ Überprüfen Sie die Batterien. Falls diese verbraucht sind, ersetzen Sie sie durch frische.
➔ Verwenden Sie die Fernbedienung in einem Abstand von ca. 5 m und richten Sie sie auf den Sensor am AG-H350.
➔ Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen der Fernbedienung und dem AG-H350 befinden oder ändern Sie Ihre Position, von der aus Sie die Fernbedienung benutzen.
➔ Falls sich in unmittelbarer Nähe des AG-H350 ein fluoreszierendes Licht befindet, schalten Sie dieses aus.

Falls nach Durchführung der o. g. Maßnahmen der normale Betrieb stets noch nicht möglich ist, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Verstärkerteil

Ausgangsleistung (stereo)
50 (max.)-Watt-Effectivwert pro Kanal; beide Kanäle unter 8 Ohm; Frequenz 20 Hz-20 kHz; Klirrfactor nich mehr als 0,9%

Surround-Ausgangsleistung (0,9 % Klirrfactor, 1 kHz, 8 Ohm) :
30 + 30 Watt (vorne)
30 Watt (Center)
30 + 30 Watt (hinten)

Klirrfactor (stereo) :
0,02% (80 Watt, 1 kHz)

Vergögerungszeit :
DOLBY DIGITAL : hinten 0-15 ms
Centre 0-5 ms
DOLBY PRO LOGIC : hinten 15-30 ms

Audio-Eingangsempfindlichkeit/-impedanz :
*LINE : 250 mV/47 kOhm

Ausgangspegel/-impedanz :
VCR/TAPE, CDR/MD : 230 mV/2,2 kOhm

Frequenzgang :
*LINE : 20 Hz - 65 kHz, +1/-3 dB

Signal/Rausch-Abstand :
*LINE : 85 dB (IHF-A)

Klangregelung :
Tiefen : +/-10 dB bei 100 Hz
Höhen : +/-10 dB bei 10 Hz

Digital-Audio-Teil

Abtastfrequenz :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

DIGITAL Eingangspegel/-impedanz :
Koaxial : 0,5 Vp-p/75 Ohm
Optish : -15 dBm bis –21 dBm

Videoteil

Eingangsempfindlichkeit/-impedanz :
1,0 Vp-p/75 Ohm

Ausgangspegel/-impedanz :
1,0 Vp-p/75 Ohm

UKW-Empfangsteil

(Wenn nicht angegeben 100,1 MHz, 65 dBf)

Empfangsbereich:
87,5 MHz - 108,0 MHz (50-kHz-Schritte)

MW-Dämpfungs Empfindlichkeit: 45 dB

Klirrfaktor (1 kHz): Mono : 0,4%
Stereo : 0,5%

Frequenzgang:
30 Hz - 15 kHz, +1/-1,5 dB

Stereolanaltrennung (1 kHz): 40 dB

Signal/Rausch-Abstand : Mono : 75 dB
Stereo : 70 dB

MW-Empfangsteil

Empfangsbereich:
522 Hz - 1.620 kHz (9 kHz-Schritte)

Nutzbare Empfindlichkeit:
55 dB/m

Klirrfaktor:
0,8% an 85 dB/m

Signal/Rausch-Abstand:
45 dB an 85 dB/m

Allgemein

Spannungsversorgung:
230 V Wechselspannung, 50 Hz

Leistungsaufnahme: 260 Watt

Abmessungen (BxHxT) : 215 x 143 x 388

Gewicht (netto) : 7,6 kg

Mitgeliefertes Zubehör:
MW-Rahmenantenne x 1
UKW-Dipolantenne x 1
Fernbedieneinheit (RC-821) x 1

* LINE bedeuted : VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY und CD IN.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Ricerca guasti

Nell'eventualità di un comportamento difettoso dell'apparecchio, prima di chiamare il rivenditore o rivolgersi a un Centro Assistenza TEAC, verificare se il difetto è riportato nell'elenco che segue e provare a risolverlo come consigliato.

Non arriva corrente
- ➔ Verificare il collegamento all'alimentazione di rete

Non esce suono dai diffusori
- ➔ Verificare il collegamento dei diffusori
- ➔ Regolare il volume
- ➔ Se l'audio risulta escluso, premere il tasto MUTING
- ➔ Posizionare al centro il controllo di bilanciamento

L'audio è disturbato
- ➔ Il sintonizzatore si trova troppo vicino a un televisore od altro elettrodomestico. Allontanarlo, oppure spegnere l'altro apparecchio.

Il suono s'interrompe durante l'ascolto, oppure manca del tutto anche se il sintonizzatore è regolarmente alimentato
Visualizza il messaggio "PROTECT"
- ➔ L'impedenza dei diffusori è minore di quanto prescritto.
  Usare diffusori con la normale impedenza di 8 (o 4) ohm. (Verificare che il selettore di impedanza sul pannello posteriore è impostato sulla corretta posizione.)
- ➔ Togliere l'alimentazione e riaccendere, riducendo il volume.

Risposta scarsa dei toni bassi
- ➔ La polarità (⊕/⊖) del diffusore è invertita. Verificare che i cavi di collegamento di tutti i diffusori siano stati collegati con la corretta polarità.

Non è possibile ascoltare alcuna stazione, oppure il segnale è troppo debole.
- ➔ Sintonizzare correttamente la stazione.
- ➔ Se vicino all'unità vi è un TV, spegnerlo.
- ➔ Installare nuovamente l'antenna dopo aver individuato la migliore posizione di ricezione.
- ➔ Si consiglia di ricorrere ad un'antenna per esterni.

La spaziatura di sintonizzazione non si accorda con le frequenze disponibili en la sua regione.
- ➔ Per correggere la spaziatura di sintonizzazione, tenere premuto il tasto BAND per più di 4 secondi.

Sebbene la trasmissione sia in stereo, suona in mono.
- ➔ Premere il tasto FM MODE.

Il telecomando non funziona
- ➔ Sostituire le pile, che sono probabilmente scariche
- ➔ Usare il telecomando entro il suo raggio di copertura (5 metri) e puntarlo verso il pannello frontale.
- ➔ Eliminare qualsiasi ostacolo che possa bloccare il percorso del segnale tra il telecomando e l'apparecchio
- ➔ Se fosse accesa una lampada fluorescente nelle vicinanze, spegnerla.

Nell'impossibilità di ripristinare il corretto funzionamento, estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa e inserirlo di nuovo.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Sezione dell'amplificatore

Potenza in uscita (stereo)
50 watts (al massimo) di valore efficace per canale, due canali sotto 8 ohm, 20 Hz-20 kHz di frequenza, 0,9% (non più) di distorsione armonica totale

Potenza in uscita Surround
(dist. Arm. Tot. dello 0,9 %, ad 1 kHz, 8 ohm) :
30 + 30 watt (anteriore)
30 watt (centrale)
30 + 30 watt (posteriore)

Distorsione armonica totale (stereo) :
0,02% (80 watt, 1 kHz)

Tempo di ritardo :
DOLBY DIGITAL : (posterioire) da 0 a 15 ms
(centrale) da 0 a 5 ms
DOLBY PRO LOGIC : (posteriore) da 15 a 30 ms

Sensitività e impedanza dell'ingresso audio :
* LINE: 250 mV/47 k ohm

Livello e impedanza di uscita:
VCR/TAPE, CDR/MD : 230 mV/2,2 k ohm

Risposta in frequenza :
* LINE: da 20 Hz a 65 kHz, +1/-3 dB

Rapporto segnale/rumore :
* LINE: 85 dB (IHF-A)

Comando del tono :
Bass : +/-10 dB a 100 Hz
Trebble : +/-10 dB a 10 Hz

Sezione dell'audio digitale

Frequenza di campionamento :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Livello e impedanza dell'ingresso DIGITAL:
Coaxial : 0,5 Vp-p/75 ohm
Optical : da -15 dBm a –21 dBm

Sezione video

Sensibilità di ingresso e impedenza:
1,0 Vp-p/75 ohm

Livello di uscita e impedenza:
1,0 Vp-p/75 ohm

Sezione del sintonizzatore FM

(100,1 MHz, 65 dBf, slavo diverse indicazioni)

Gamma di sintonizzazione:
da 87,5 MHz a 108,0 MHz, a scatti di 50 kHz

Rapporto di sppressione AM : 45 dB

Distorsione armonica totale (1 kHz):
Mono : 0,4%
Stereo : 0,5%

Risposta in frequnza:
da 30 Hz a 15 kHz, +1/-1,5 dB

Separazione stereo (1 kHz): 40 dB

Rapporto segnale/rumore :
Mono : 75 dB
Stereo : 70 dB

Sezione del sintonizzatore AM

Gamma di sintonizzazione:
da 522 Hz a 1.620 kHz (a scatti di 9 kHz)

Sensibilità utile : 55 dB/m

Distorsione armonica totale :
0,8% a 85 dB/m

Rapporte segnale/rumore :
45 dB a 85 dB/m

Generalità

Alimentazione:
corrente alterna a 230 V, 50 Hz

Consumo : 260 watt

Dimensioni (LxAxP) :
215 x 143 x 388

Peso (netto) : 7,6 kg

Accessori in dotazione:
1 antenna circolare AM
1 antenna FM del tipo a cavo
1 telecomando (RC-821)

* Il termine LINE indica VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY e CD IN.

- A seguito di eventuali miglioramenti, l'aspetto e i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono risultare alquanto differenti dai modelli effettivamente in produzione.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Solución de problemas

Si surge algún problema con la unidad, consulte la siguiente tabla y pruebe a solucionarlo antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico de TEAC.

No hay corriente.
- ➔ Revise la conexión al suministro de alimentación.

No hay sonido en los altavoces.
- ➔ Revise la conexión a los altavoces.
- ➔ Ajuste el volumen.
- ➔ Si está activado el silenciamiento, pulse el botón MUTING.
- ➔ Sitúe el BALANCE en la posición central.

El sonido presenta interferencias de ruido.
- ➔ La unidad está demasiado cerca de un televisor o equipo similar. Sitúe la unidad alejada de tales equipos, o apáguelos.

Sonido entrecortado o inexistente aunque la unidad está activada.
"PROTECT" aparecerá
- ➔ La impedancia de los altavoces es menor que la especificada para la unidad.
  Utilice altavoces de 8 (o 4) ohmios. (Revise el ajuste del selector de impedancia en el panel posterior del aparato.)
- ➔ Apague la unidad y vuelva a encenderla. A continuación, reduzca el volumen.

Escasa respuesta de graves.
- ➔ La polaridad de los altavoces (⊕/⊖) está invertida. Revise la polaridad de cada uno de los altavoces.

No se escucha ninguna emisora, o la señal es demasiado débil.
- ➔ Sintonice correctamente la estación.
- ➔ Si hay un televisor cerca del equipo, apáguelo.
- ➔ Vuelva a instalar la antena tras localizar la mejor posición de recepción.
- ➔ Se recomienda una antena externa.

Los pasos de sintonización no se acordan con las frecuencias asignadas a las emisoras.
- ➔ Corregir los pasos de sintonización manteniendo pulsado el botón BAND durante más de 4 segundos.

Aunque la emisión es en estéreo, el sonido parece mono.
- ➔ Pulse el botón FM MODE.

No funciona el mando a distancia.
- ➔ Cambie las pilas si están agotadas.
- ➔ Utilice el mando a distancia dentro del radio de acción (5 m/15 pies) y apunte al panel frontal.
- ➔ Retire cualquier obstáculo que haya entre el mando a distancia y la unidad principal.
- ➔ Si hay algún fluorescente cerca de la unidad, apáguelo.

Si aun así la unidad no funciona correctamente, desconecte el cable de alimentación y vuélvalo a conectar.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

Seccón del amplificador

Potencia de salida (estereo)
50 (máx.) vatios de valor eficaz por canal, dos canales sobre 8 ohmios, 20 Hz a 20 kHz de frequencia, 0,9% o memos de distorsión armónica total.

Potencia de salida Surround (0,9 % de D.A.T, 1 kHz, 8 ohmios) :
30 + 30 vatios (frontal)
30 vatios (central)
30 + 30 vatios (trasero)

Distorsión armonica total (estereo) :
0,02% (80 vatios, 1 kHz)

Tiempo de retardo :
DOLBY DIGITAL : Trasero 0-15 miliseg.
Central 0-5 miliseg.
DOLBY PRO LOGIC : Trasero 15-30 miliseg.

Sensibilidad/impedancia de entrada de audio :
* LINE : 250 mV/47 k ohmios

Nivel/impedancia de salida :
VCR/TAPE, CDR/MD : 230 mV/2,2 k ohmios

Respuesta de frecuencia :
* LINE : 20 Hz - 65 kHz, +1/-3 dB

Relacón señal a ruido:
* LINE : 85 dB (IHF-A)

Control de tono :
Bass : +/-10 dB a 100 Hz
Treble : +/-10 dB a 10 Hz

Sección de audio digital

Frecuencia de muestreo :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Nivel/impedancia de entrada digital :
Coaxial : 0,5 Vp-p/75 ohmios
Optical : -15 dBm a –21 dBm

Sección de vidéo

Sensibilidad/impedancia de entrada :
1,0 Vp-p/75 ohmios

Nivel/impedancia de salida :
1,0 Vp-p/75 ohmios

Section syntoniseur FM

(Sin notas 100,1 MHz, 65 dBf)

Límites de sintonizacion:
87,5 MHz - 108,0 MHz (pasos de 50 kHz)

Relación de supresión AM : 45 dB

Distorsión armonica total (1 kHz):
Mono : 0,4%
Estereo : 0,5%

Respuesta de frecuencia:
30 Hz - 15 kHz, +1/-1,5 dB

Separación de estereo (1 kHz): 40 dB

Relación señal a ruido :
Mono : 75 dB
Estereo : 70 dB

Sección del sintonizador AM

Límites de sintonizacion:
522 Hz - 1.620 kHz (pasos de 9 kHz)

Sensibilidad utilizsable : 55 dB/m

Distorsión armonica total : 0,8% a 85 dB/m

Relación señal a ruido : 45 dB a 85 dB/m

Generalidades

Alimentatión : 230 V CA, 50 Hz

Consumo : 260 vatios

Dimensiones (AxAltxP) : 215 x 143 x 388

Peso (neto) : 7,6 kg

Accesorios estándar:
Antena de cuadro de AM x 1
Antena tipo conductor de FM x 1
Control remoto (RC-821) x 1

* LINE significa VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY e CD IN.

- Las especificaciones y funciones están sujetas a cambio sin aviso para mejora.
- Las ilustraciones pueden ser levemente diferentes de los modelos de producción.

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos 184, Col. Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	280 William Street, Melbourne, Victoria 3000, Australia Phone: (03)9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

PRINTED IN KOREA 0701·MA-0545A

Downloaded From Disc-Player.com TEAC Manuals